

**Министерство образования Московской области
ГБОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный
университет»**

**Национальное общество прикладной лингвистики
(НОПриЛ)**

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**Кафедра германо-романских языков и методики
их преподавания**

**VIII Международная научно-практическая
конференция**

**Актуальные проблемы современного
языкового образования в вузе: вопросы теории
языка и методики обучения**

Программа и тезисы

22 – 23 мая 2021 года

Коломна

УДК 81.33(063)
ББК 81.1я431
А 43

Рекомендовано к изданию
редакционно-издательским
советом ГОУ ВО МО
«Государственный социально-
гуманитарный университет»

А43 Актуальные проблемы современного языкового образования в вузе: вопросы теории языка и методики обучения: Программа и тезисы VIII Международной научно-практической конференции. – Коломна: ГСГУ, 2021. – 262с.

В сборнике публикуется программа и тезисы докладов участников конференции, посвященные актуальным проблемам современной лингвистики, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков в России и за рубежом. Материалы сборника могут быть полезны научным работникам, преподавателям-практикам, студентам, интересующимся вопросами теории и методики преподавания иностранного языка.

УДК 81.33(063)
ББК 81.1я431
А 43

*Сборник печатается по материалам, предоставленным авторами в электронном виде.
Все тексты публикуются без изменений, в авторской редакции*

© Национальное общество прикладной лингвистики (НОПриЛ)
© ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»
© Авторы материалов

СОДЕРЖАНИЕ

Программа.....	13
Тезисы конференции.....	36
Абрамова Елена Ивановна	
Образ дерева в творчестве Уильяма Шекспира.....	36
Аветисян Нелли Гургеновна, Восканян Сируш Карленовна	
Язык как прямое выражение определенного культурного контекста.....	38
Аникеева Екатерина Александровна	
Реализация игровых технологий на уроке иностранного языка. Возрастные особенности.....	40
Афанасова Вера Васильевна	
Изменение значений медицинских терминов под влиянием пандемии Covid-19.....	43
Бакумова Елена Владимировна	
Городской ландшафт Волгограда и коронавирус: языковые изменения.....	46
Балуян Светлана Размиковна	
Машинный перевод: извлекая уроки из прошлого, прогнозировать будущее.....	49
Барабадзе Кристина Давидовна	
Применение метода тестирования в системе российского образования в качестве контроля и оценки результатов овладения иностранным языком.....	52
Баум Екатерина Павловна	
Адресация в дипломатическом дискурсе (на материале сайта Посольства Японии во Франции).....	53
Бахтиозина Марина Георгиевна	
Роль научных исследований в профессиональной подготовке будущих преподавателей иностранного языка.....	57
Бобр Арина Дмитриевна	
Информационно-коммуникационные технологии в организации обучения по методологии eduScrum.....	59

Богданова Людмила Ивановна	
Трансформация ценностей в зеркале русского языка.....	62
Бокова Татьяна Николаевна, Морозова Виктория Игоревна	
Особенности содержания летних языковых школ в России и за рубежом.....	63
Былова Полина Дмитриевна	
Использование технологии «дебаты» для развития навыков критического мышления в соответствии с CEFR 2018.....	66
Валуйцева Ирина Ивановна, Хухуни Георгий Теймуразович	
Создание и реформирование литературного языка: объективные и субъективные аспекты	67
Вахнов Максим Александрович	
Проблема аутентичности текста при отборе для УМК по английскому языку для старших классов средней общеобразовательной школы.....	70
Воробьева Ольга Ивановна	
Краткий словарь онежского (поморского) говора.....	71
Газиева Индира Адильевна	
О способе интерпретации вербального знака (на примере индийского кино).....	74
Галимова Халида Нурисламовна, Казачкова Мария Борисовна	
Пропозициональный анализ вторичных текстов.....	76
Глазова Ксения Олеговна, Огарёва Олеся Владимировна	
Культурный концепт и способы его выражения в английском языке	78
Глинка Алеся Дмитриевна	
Использование художественной литературы и ее адаптаций в обучении иностранному языку в школе.....	79
Горбачева Елена Николаевна	
Вводные высказывания в свете диктемной теории текста	80
Губочкина Любовь Юрьевна	
Способы интерпретации лингвистического антропоморфизма в литературном переводе.....	83

Гудина Ольга Васильевна	
Изменения в немецком языке в период пандемии коронавируса	85
Гулина Ольга Алексеевна	
Оксюморон и парадокс как стилистические средства создания эффекта обманутого ожидания	87
Денисов Константин Михайлович	
Лексикографический ответ на проблему несоответствия написания и произношения в английском языке	88
Дмитриева Светлана Сергеевна	
Функционально-прагматический потенциал прецедентных феноменов в англоязычном политическом медиадискурсе	91
Дубинина Мария Николаевна	
Формирование образа Китая и китайцев у изучающих китайский язык	94
Дунаевская Татьяна Алексеевна	
Использование видеосюжетов в преподавании иностранного (английского) языка студентам неязыковых специальностей	96
Емельянова Ольга Павловна	
Доказательные приёмы академического дискурса: систематизация и классификация	97
Загрязкина Татьяна Юрьевна	
Языковое образование и его дискурсы в контексте мобильности и гибридизации культур.....	100
Замковая Алла Валерьевна	
Эффективное использование аудио и видео ресурсов для развития устноречевых умений в обучении иностранному языку	103
Зеленская Лариса Лактемировна	
Технологическое будущее высшего образования США.....	106
Зими́на Дарья Михайловна	
Использование текстов песен для развития социокультурной компетенции на уроках иностранного языка.....	108
Калинина Вера Дмитриевна	

Решение проблемной деловой ситуации и развитие понимания об устойчивом развитии	111
Карасева Арина Александровна	
Принципы успешной организации работы учащихся средней школы с в малых группах сотрудничества на уроках английского языка	114
Карпова Ольга Михайловна	
Новые лексикографические проекты: к вопросу о смене современной лексикографической парадигмы	117
Карташкова Фаина Иосифовна, Вансяцкая Елена Александровна	
Эмоции в невербальном поведении детей	119
Киосе Мария Ивановна	
Успешная и оптимальная интерпретация гетерогенных текстов	122
Кириллова Ольга Орестовна	
«Украденное поколение» или «культурный геноцид» в Австралии	123
Ковалева Татьяна Анатольевна	
Blended learning в системе современного образования.....	125
Кожарская Елена Эдуардовна	
Развития навыков критического мышления на примере дистанционного курса для студентов Биологического факультета	128
Колосова Алина Васильевна	130
Модель процесса обучения ИЯ (английский) на начальном этапе в контексте формирования общеучебных умений	130
Колушкина Анна Игоревна	
Гендерная нейтральность в английском языке как аспект обучения студентов лингводидактических специальностей.....	132
Комарова Анна Игоревна, Окс Ирина Юрьевна	
Глаголы в английских научных текстах по географии: контрастивная лексикология	135
Короткова Елена Алексеевна	

Оптимизация потенциала новостных статей с целью повышения уровней понимания у студентов университета, специализирующихся в области МО	137
Костюкович Ирина Сергеевна	
Призыв к насилию как основа "языка вражды" в риторике Дональда Трампа с 2015 по 2020 год.....	139
Крутских Елена Борисовна, Хватова Елена Леонидовна	
Дискуссионные вопросы методологии применения лексического подхода в обучении языку для специальных целей	141
Ксензенко Оксана Александровна	
Средства речевого воздействия в научном дискурсе:.....	144
социокультурный аспект	144
Кузнецова Татьяна Яковлевна	
Аспекты формирования медицинской терминологии	147
Курилина Тамара Вячеславовна	
Коммуникативно-прагматическая составляющая интердискурсивности письменного новостного интернет-дискурса португальских и испанских СМИ.....	149
Луканичева Маргарита Андреевна	
Обучение языковым компетенциям.....	150
Луканичева Маргарита Андреевна	
Сравнительный лингвопрагматический анализ лексики страха в рассказах Э.А. По “ Падение дома Ашеров” и Стивена Kinga “ Стеклоанный пол”	152
Лунькова Лариса Николаевна, Фролова Юлия Игоревна	
Оппозитивизм как лингвокогнитивная основа мышления языковой личности	154
Лыфенко Дмитрий Валерьевич	
Контекстуальный подход к обучению практической грамматики английского языка	157
Любимова Алина Андреевна	
Развитие фонологической компетенции в высшей школе в контексте английского языка как лингва франка	160
Макаренко Анна Александровна, Онищенко Юлия Юрьевна	

Использование виртуальной и дополненной реальности в обучении иностранному языку.....	162
Максименко Ольга Ивановна	
Перевод интертекста при локализации анимации.....	164
Маник Светлана Андреевна	
Насущный вопрос современной лексикографии: словарь или корпус?	167
Матвеева Мария Олеговна	
Лексическо-семантическая структура слова «поведение» как форма выражения концептуального значения.....	169
Матюхина Ксения Александровна	
Формирование социокультурной компетенции учителей иностранного языка посредством познания лингвострановедческих реалий.....	171
Мелентьева Ольга Александровна	
Словари Чосера как справочники культурного наследия Великобритании	172
Мигдаль Ирина Юрьевна	
Особенности применения моделей формирования индивидуально-авторских неологизмов в русско- и англоязычных фантастических текстах	174
Михайлова Лилия Владимировна	
Сущность и цели метода проектов в педагогике.....	175
Михайловская Мария Валерьевна	
К вопросу о лингвистике информационно-психологической войны: идеологемы как инструмент семантического манипулирования	178
Моргун Наталья Леонидовна	
Использование методики DDL для развития навыков учебной автономии.....	181
Миньяр-Белоручева Алла Петровна	
Роль исторической аналогии в политическом дискурсе.....	182
Нагорная Елена Витальевна	

Роль наставника в организации индивидуального проекта в вузе	186
Невежина Елизавета Андреевна	188
Образ России и Франции глазами магистрантов из Китая: опыт курса «Культурологические параллели русской и французской литератур»	188
Незговорова Светлана Германовна, Погребнова Александра Николаевна	
Extracurricular student events as a “project” in the junior years of college	190
Нефедова Любовь Аркадьевна	
Современный термин-фразеологизм: создание, функционирование и трансфер (на примере немецкого термина Neue Normalität)	192
Озель Татьяна Никитична	194
Применение ИКТ при обучении словообразованию английского языка	195
Онущенко Наталия Михайловна	197
Проблема терминологических дублетов во французском языке в сфере информационно-коммуникационных технологий	197
Петросян Ирина Виталиевна	
Комплекс упражнений на материале текстов песен Билли Айлиш на платформе MOODLE	200
Розанова Ксения Дмитриевна	
Структура интерактивного урока	201
Савинская Светлана Анатольевна	
Особенности подготовки к написанию эссе в формате ЕГЭ по английскому языку	202
Северина Екатерина Андреевна	
Лингвокультурологический аспект в преподавании немецкого языка (на материале современной немецкоязычной прессы)	203
Сергиенко Полина Игоревна	
Терминология PR как ключ к пониманию семантических изменений в английском языке	205

Серебрякова Екатерина Владимировна	208
Неологизмы немецкого языка периода пандемии COVID-19....	208
Скуратов Игорь Владимирович, Полякова Наталия Владимировна	211
Сохранение французского национального языка как стратегия активного созидательного творчества (на примере информатики и интернет-терминологии).....	211
Спицина Дарья Валерьевна	
Специфика межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции экономистов.....	214
Старокадомская Алена Игоревна	
Проблема определения понятия «сетература»	215
Таранова Татьяна Валерьевна	218
Схематизация порядка выполнения заданий раздела 3 «Грамматика и лексика» ЕГЭ по английскому языку.....	218
Тихомиров Дмитрий Петрович	
Анализ УМК по иностранному языку для средней школы с целью изучения предлагаемых в них художественных текстов и упражнений к ним	220
Трунова Наталья Владимировна, Трунова Ольга Владимировна	
Язык и стратегии создания «другой реальности» в политическом дискурсе текущего момента	221
Чес Наталья Анатольевна	
Сравнительный анализ концептуально-метафорических оснований политического медиадискурса Великобритании и Франции.....	224
Усманова Асия Иршадовна	
Методические рекомендации и разработка творческих заданий для проведения настольных и онлайн игр	226
Федотова Анастасия Дмитриевна	
Этап контроля в рамках работы по методики сотрудничества в начальной школе.....	227
Финикова Юлия Борисовна	230

Символика цветообозначения во французской идиоматике	230
Фоменко Татьяна Андреевна	
Приемы формирования читательской грамотности на уроках английского языка	233
Хачатрян Гаяне Самвеловна	236
Актуальные проблемы предмета «Английский язык делового общения» в контексте современной межкультурной компетентностной парадигмы.....	236
Хлудова Ольга Алексеевна	
Аутентичные видеоматериалы как средство повышения мотивации к изучению иностранного языка.....	238
Хомутская Наталья Ивановна	
Национально-культурные прецеденты в креолизованных текстах	241
Цверкун Юлия Борисовна	
Метафора и метонимия при образовании терминов с культурным компонентом значения, входящих в терминосистемы высшего образования Великобритании и США.....	244
Целикова (Иосилевич) Н.В.	247
Семантический субъект предложения.....	247
Чернякова Юлия Сергеевна	
Репрезентация эмоций в художественной коммуникации (на материале рассказа Сьюзен Хилл «Отец, отец» / Susan Hill “Father, Father”).....	249
Чикнаверова Карине Григорьевна	
Legal Translation Challenges for Beginners	252
Шмараева Анастасия Александровна	
Реализация метода интеллект-карт с помощью цифровых инструментов на занятиях по иностранному языку в ВУЗе.....	253
Яковлева Виктория Александровна	
Формирование новой информационной культуры в образовании	256
Яшина Татьяна Романовна	

Интерактивные методы формирования речевой компетенции на уроках английского языка259

Программа

Оргкомитет конференции

Председатель программного комитета – ректор ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»
доктор экономических наук, профессор Ж.К. Леонова

Члены Оргкомитета:

Саламатина Ирина Ивановна доктор педагогических наук, профессор, декан факультета иностранных языков ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»

Ахренова Наталья Александровна доктор филологических наук, профессор кафедры германо-романских языков и методики их преподавания факультета иностранных языков ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет», вице-президент Национального общества прикладной лингвистики,

Хомутская Наталья Ивановна кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой германо-романских языков и методики их преподавания факультета иностранных языков ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»

Адрес Оргкомитета:

г. Коломна, ул. Зеленая, 30, ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет», факультет иностранных

языков, кафедра германо-романских языков и методики их преподавания.

modernworldlang@mail.ru

Тел. +7 916 872 53 84

Контактное лицо: **Ахренова Наталья Александровна**

Регламент выступлений:

пленарный доклад – 40 минут

доклад на секции – 10 минут

мастер-класс – 30 минут

22 мая 2021

9.30-10.00 Регистрация участников конференции на платформе Zoom, **ссылка:** <https://us02web.zoom.us/j/6640380911>

Идентификатор конференции: 664 038 0911

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ

10.00 – 10.20

Приветственное слово ректора Государственного социально-гуманитарного университета, доктора экономических наук, профессора *Леоновой Жанны Константиновны*.

Приветственное слово декана факультета иностранных языков ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет», доктора педагогических наук, профессора *Саламатиной Ирины Ивановны*.

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: Доктор филологических наук, профессор кафедры германо-романских языков и методики их преподавания Государственного социально-гуманитарного университета
Ахренова Наталья Александровна

10.20- 11.00	<p>Карасик Владимир Ильич</p> <p><i>д-р филол. наук, профессор (Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина)</i></p>	Актуальные проблемы дискуртологии
11.00- 11.40	<p>Карпова Ольга Михайловна</p> <p><i>д-р филол. наук, проф. (Ивановский государственный университет)</i></p>	Новые лексикографические проекты: к вопросу о смене современной лексикографической парадигмы
11.40- 12.20	<p>Хухуни Георгий Теймуразович д-р.филол. наук, <i>профессор (Московский государственный областной университет)</i></p>	Создание и реформирование литературного языка: объективные и субъективные аспекты

МАСТЕР КЛАССЫ

12.20-13.00

Ссылка для подключения: <https://us02web.zoom.us/j/6640380911>

Идентификатор конференции: 664 038 0911

Комплекс упражнений на материале текстов песен Билли Айлиш на платформе MOODLE

канд. филол. наук Петросян Ирина Виталиевна (*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова*)

22 мая 2021

СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

13.30-17.00

СЕКЦИЯ № 1

«ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ»

Руководители: *канд. пед. наук, доцент Санникова Светлана Владимировна, канд. пед. наук Дубинина Мария Николаевна*

Ссылка для входа: <https://us02web.zoom.us/j/82719209602>

Идентификатор конференции: 827 1920 9602

канд. культурологии Афанасова Вера Васильевна (<i>Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова</i>)	Изменение значений медицинских терминов под влиянием пандемии Covid-19
д-р. пед. наук, доцент Светлана Размиковна (<i>Южный федеральный университет</i>)	Машинный перевод: извлекая уроки из прошлого, прогнозировать будущее

PhD Дубинина Мария Николаевна (*Государственный социально-гуманитарный университет*)

преподаватель Кожарская Елена Эдуардовна (*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова*)

д-р филол. наук, профессор Комарова Анна Игоревна, ст.преподаватель Окс Ирина Юрьевна (*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова*)

ст.преподаватель Крутских Елена Борисовна, ст.преподаватель Хватова Елена Леонидовна (*Московский государственный институт международных отношений МИД Российской Федерации*)

д-р. филол. наук, профессор Кузнецова Татьяна Яковлевна (*Северный государственный медицинский университет*)

д-р филол. наук, профессор Миньяр-Белоручева Алла Петровна (*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова*)

Формирование образа Китая и китайцев у изучающих китайский язык

Развития навыков критического мышления на примере дистанционного курса для студентов Биологического факультета

Глаголы в английских научных текстах по географии: контрастивная лексикология

Дискуссионные вопросы методологии применения лексического подхода в обучении языку для специальных целей

Аспекты формирования медицинской терминологии

Роль исторической аналогии в политическом дискурсе

**канд. филол. наук Сергиенко
Полина Игоревна** (*Московский
государственный университет
имени М.В.Ломоносова*)

**д-р. пед. наук, профессор
Чикнаверова Карине**

Григорьевна
(*Одинцовский филиал
Московского государственного
института международных
отношений МИД Российской
Федерации*)

Терминология PR как ключ к
пониманию семантических
изменений в английском
языке

Сложности юридического
перевода для начинающих

СЕКЦИЯ № 2 «ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, КОММУНИКАЦИЯ»

**Руководитель: д-р филол. наук, проф. Ахренова Наталья
Александровна**

Ссылка для входа:

<https://us02web.zoom.us/j/6640380911?pwd=V2ZUbFZLQnBwdERVTmFhVkl5bEpEQT09>

**канд. филол. наук, доцент
Бакумова Елена
Владимировна** (ФГБОУ ВО
«ВГСПУ»)

**д-р филол. наук, доцент
Богданова Людмила Ивановна**
(*Московский государственный
университет имени*

Городской ландшафт
Волгограда и коронавируса:
языковые изменения

Трансформация ценностей в
зеркале русского языка

М.В.Ломоносова)

**д-р пед. наук, доцент Бокова
Татьяна Николаевна, ассистент
Морозова Виктория Игоревна**
*(Московский городской
педагогический университет)*

**зав.кафедрой теоретической и
прикладной лингвистики, д-
р.филол. наук, профессор
Валуйцева Ирина Ивановна,
зав.кафедрой теории языка и
англистики, д-р.филол. наук,
профессор Хухуни Георгий
Теймуразович**

*(Московский государственный
областной университет)*

**канд. истор. наук, доцент
Гудина Ольга Васильевна**
*(Российский новый
университет)*

**д-р филол. наук, профессор
Загрязкина Татьяна
Юрьевна** *(Московский
государственный
университет имени
М.В.Ломоносова)*

**д-р филол. наук, профессор
Карташкова Фаина
Иосифовна, канд. филол.
наук, доцент Ваняцкая
Елена Александровна**
(Ивановский государственный

Особенности содержания
летних языковых школ в
России и за рубежом

Создание и реформирование
литературного языка:
объективные и субъективные
аспекты

Изменения в немецком языке
в период пандемии
коронавируса

Языковое образование и его
дискурсы в контексте
мобильности и гибридизации
культур

Эмоции в невербальном
поведении детей

университет)

**канд. культурологии, доцент
Кириллова Ольга Орестовна**

*(Московский государственный
университет имени*

М.В.Ломоносова)

ст.преподаватель

Михайловская Мария

Валерьевна

*(Московский государственный
университет имени*

М.В.Ломоносова)

канд. филол. наук Невежина

Елизавета Андреевна

*(Московский государственный
университет имени*

М.В.Ломоносова)

канд. филол. наук Цверкун

Юлия Борисовна

*(Одинцовский филиал
Московского государственного*

*института международных
отношений МИД Российской*

Федерации)

«Украденное поколение» или
«культурный геноцид» в
Австралии

К вопросу о лингвистике
информационно-
психологической войны:
идеологемы как
инструмент
семантического
манипулирования

Образ России и Франции
глазами магистрантов из
Китая: опыт курса
«Культурологические
параллели русской и
французской литератур»

Метафора и метонимия при
образовании терминов с
культурным компонентом
значения, входящих в
терминосистемы высшего
образования Великобритании
и США

**СЕКЦИЯ № 3
«ЯЗЫК СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ»**

Руководитель: канд. филол. наук, доцент Чернякова Юлия Сергеевна

Ссылка для входа: <https://us02web.zoom.us/j/87113075656>

**канд. филол. наук, доцент
Абрамова Елена Ивановна
(Московский
государственный
областной университет)** Образ дерева в творчестве
Уильяма Шекспира

**канд. филол. наук, доцент
Аветисян Нелли Гургеновна,
канд. филол. наук, доцент
Восканян Сируш Карленовна** Язык как прямое выражение
определенного культурного
контекста

*(Московский
государственный
университет имени
М.В.Ломоносова)*

**Курилина Тамара
Вячеславовна** Коммуникативно-
прагматическая составляющая
интердискурсивности
письменного новостного
интернет-дискурса
португальских и испанских
СМИ

*(Военный университет
Министерства обороны
Российской Федерации)*

**д-р.филол. наук, профессор
Нефедова Любовь
Аркадьевна** Современный термин-
фразеологизм: создание,
функционирование и трансфер
(на примере немецкого термина
Neue Normalität)

*(Московский педагогический
государственный
университет)*

преподаватель Огарёва Культурный концепт и способы

Олеся Владимировна,
преподаватель Глазова
Ксения Олеговна (*Московский*
государственный институт
международных отношений
МИД Российской Федерации)

ст.преподаватель, аспирант
Северина Екатерина
Андреевна (*Московский*
государственный
лингвистический университет)

канд.филол.наук, доцент
Трунова Наталья
Владимировна
д-р.филол.наук, профессор

Трунова Ольга
Владимировна
(*Московский государственный*
университет Спорта и
Туризма, Военный
университет Министерства
обороны РФ)

канд. филол. наук, доцент
Чернякова Юлия
Сергеевна
(*Государственный*
социально-гуманитарный
университет)

канд. филол. наук, доцент
Чес Наталья Анатольевна
(*Московский государственный*

его выражения в английском языке

Лингвокультурологический
аспект в преподавании
немецкого языка (на материале
современной немецкоязычной
прессы)

Язык и стратегии создания
«другой реальности» в
политическом дискурсе
текущего момента

Репрезентация эмоций в
художественной
коммуникации (на материале
рассказа Сьюзен Хилл
«Отец, отец» / Susan Hill
“Father, Father”)

Сравнительный анализ
концептуально-
метафорических оснований
политического медиадискурса

*институт международных
отношений МИД Российской
Федерации)*

Великобритании и Франции

**СЕКЦИЯ № 4
«МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ»**

***Руководители: канд. пед. наук, доцент Маркова Елена
Сергеевна, канд. пед. наук, доцент Финикова Юлия Борисовна***

Ссылка для входа: <https://us02web.zoom.us/j/6285859316>

Идентификатор конференции: 628 585 9316

**канд. филол. наук, доцент
Бахтиозина Марина
Георгиевна** (*Московский
государственный университет
имени М.В.Ломоносова*)

**магистрант Былова Полина
Дмитриевна**
(*Национальный
исследовательский университет
«Высшая школа экономики»*)

**канд. филол. наук, доцент
Дунаевская Татьяна
Алексеевна** (*Череповецкий
государственный университет*)

Роль научных исследований
в профессиональной
подготовке будущих
преподавателей
инострannого языка

Использование технологии
«дебаты» для развития
навыков критического
мышления в соответствии с
CEFR 2018

Использование
видеосюжетов в
преподавании иностранного
(английского) языка
студентам неязыковых

Замковая Алла Валерьевна

(Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова)

канд. филол. наук, профессор

Зеленская Лариса

Лактемировна

(Московский государственный институт международных отношений МИД Российской Федерации)

канд. филол. наук, доцент

Ковалева Татьяна

Анатольевна *(Государственный социально-гуманитарный университет)*

аспирант, преподаватель

Колушкина Анна Игоревна

(Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова)

доцент Короткова Елена

Алексеевна *(Дальневосточный федеральный университет)*

специальностей

Эффективное

использование аудио и видео ресурсов для развития устной речевой компетенции в обучении иностранному языку

Технологическое будущее высшего образования США

Blended learning в системе современного образования

Гендерная нейтральность в английском языке как аспект обучения студентов лингводидактических специальностей

Оптимизация потенциала новостных статей с целью повышения уровней понимания у студентов университета, специализирующихся в области МО

канд. пед. наук, доцент
Лыфенко Дмитрий
Валерьевич (*Калужский*
государственный университет
имени К.Э. Циолковского)

преподаватель Любимова
Алина Андреевна (*Московский*
государственный университет
имени М.В.Ломоносова)

канд. филол. наук, доцент
Моргун Наталья Леонидовна
(*Московский государственный*
университет имени
М.В.Ломоносова)

канд. филол. наук
Незговорова Светлана
Германовна, канд. филол.
наук Погребнова Александра
Николаевна (*Московский*
государственный институт
международных отношений МИД
Российской Федерации)

канд. филол. наук, доцент
Макаренко Анна
Александровна, канд. пед.
наук, доцент Онищенко
Юлия Юрьевна
(*Государственный социально-*
гуманитарный университет)

канд. филол. наук, доцент
Усманова Асия Иршадовна

Контекстуальный подход к обучению практической грамматики английского языка.

Развитие фонологической компетенции в высшей школе в контексте английского языка как лингва франка
Использование методики DDL для развития навыков учебной автономии

Extracurricular student events as a “project” in the junior years of college

Использование виртуальной и дополненной реальности в обучении иностранному языку

Методические рекомендации и разработка

(Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова)

**канд. пед. наук, доцент
Финикова Юлия Борисовна**
(Государственный социально-гуманитарный университет)

**канд. филол. наук, доцент
Фоменко Татьяна Андреевна**
(МБОУ СОШ №10 г. Коломна)

**преподаватель Хачатрян
Гаяне Самвеловна**
(Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова)

**преподаватель Шмараева
Анастасия Александровна**
(Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова)

творческих заданий для проведения настольных и онлайн игр

Символика цветообозначения во французской идиоматике

Приемы формирования читательской грамотности на уроках английского языка

Актуальные проблемы предмета «Английский язык делового общения» в контексте современной межкультурной компетентностной парадигмы

Реализация метода интеллект-карт с помощью цифровых инструментов на занятиях по иностранному языку в ВУЗе

СЕКЦИЯ № 5
«ЛЕКСИКОЛОГИЯ, ТЕРМИНОГРАФИЯ И
ЛЕКСИКОГРАФИЯ»

Руководители: д-р филол. наук, профессор Карпова Ольга Михайловна, канд. филол. наук, доцент Хомутская Наталья Ивановна

*Ссылка для входа: <https://us02web.zoom.us/j/4045534723>
Идентификатор 404 553 4723*

**д-р. филол. наук,
профессор Воробьева
Ольга Ивановна**
*(Северный государственный
медицинский университет)*

**канд. филол. наук, доцент
Денисов Константин
Михайлович**
(РЭУ им. Г.В. Плеханова)

**д-р. филол. наук, доцент
Маник Светлана
Андреевна**
*(Ивановский
государственный
университет)*

Матвеева Мария Олеговна
*(ГАПОУ МО ПК
«МОСКОВИЯ»)*

Краткий словарь онежского
(поморского) говора

Лексикографический ответ
на проблему несоответствия
написания и произношения в
английском языке

Насущный вопрос современной
лексикографии: словарь или
корпус?

Лексическо-семантическая
структура слова «поведение»
как форма выражения
концептуального значения

**канд. филол. наук
Мелентьева Ольга
Александровна**

*(Ивановский
государственный
университет)*

**канд. филол. наук, доцент
Мигдаль Ирина Юрьевна**

*(Государственный
социально-гуманитарный
университет)*

**канд. филол. наук, доцент
Онущенко Наталья
Михайловна**

*(Государственный
социально-гуманитарный
университет)*

**канд. филол. наук, доцент
Серебрякова Екатерина
Владимировна**

*(Государственный
социально-гуманитарный
университет)*

**д-р. филол. наук, доцент
Скуратов Игорь
Владимирович, канд.**

**филол. наук, доцент
Полякова Наталия
Владимировна**

Словари Чосера как
справочники культурного
наследия Великобритании

Особенности применения
моделей формирования
индивидуально-авторских
неологизмов в русско- и
англоязычных
фантастических текстах

Проблема
терминологических
дублетов во французском
языке в сфере
информационно-
коммуникационных
технологий

Неологизмы немецкого
языка периода пандемии
COVID-19

Сохранение французского
национального языка как
стратегия активного
созидательного творчества
(на примере информатики и
интернет-терминологии)

*(Московский государственный
областной университет)*

канд. филол. наук, доцент

Хомутская Наталья

Ивановна

(Государственный

социально-гуманитарный

университет)

Национально-культурные

прецеденты

В

креолизованных текстах

СЕКЦИЯ № 6 «ЯЗЫК И МЫШЛЕНИЕ»

*Руководитель: канд. филол. наук, доцент Ксензенко Оксана
Александровна, канд. филол. наук, доцент Макаренко Анна
Александровна*

Ссылка для входа: <https://us02web.zoom.us/j/85279495150>

**младший научный
сотрудник Газиева Индира
Адилевна**

*(Международный научный
центр изучения Южной Азии
ФГБОУ ВО «РГГУ»)*

канд. филол. наук Галимова

Халида Нурисламовна,

канд. филол. наук, доцент

Казачкова Мария

Борисовна *(Казанский*

инновационный университет)

О способе интерпретации
вербального знака (на
примере индийского кино)

Пропозициональный анализ
вторичных текстов

*им. В. Г. Тимирязова,
Московский государственный
институт международных
отношений МИД Российской
Федерации)*

**канд. филол. наук,
Горбачева Елена
Николаевна** (*Московский
педагогический
государственный
университет*)

**канд. филол. наук
Губочкина Любовь
Юрьевна**
(*Московский государственный
областной университет*)

**преподаватель
Емельянова Ольга
Павловна**
(*МГТУ им. Н. Э. Баумана*)

**преподаватель Дмитриева
Светлана Сергеевна**
(*Московский государственный
институт международных
отношений МИД Российской
Федерации*)

**доцент Калинина Вера
Дмитриевна** (*ИБДА
РАНХиГС*)

**д-р. филол. наук, доцент
Киосе Мария Ивановна**

Вводные высказывания в
свете диктемной теории
текста

Способы интерпретации
лингвистического
антропоморфизма в
литературном переводе

Доказательные приёмы
академического дискурса:
систематизация и
классификация
Функционально-
прагматический потенциал
прецедентных феноменов в
англоязычном политическом
медиадискурсе

Решение проблемной деловой
ситуации и развитие понимания
об устойчивом развитии

Успешная и оптимальная
интерпретация гетерогенных

*(Московский
государственный
лингвистический
университет)*

**канд. филол. наук, доцент
Ксензенко Оксана
Александровна** *(Московский
государственный университет
имени М.В.Ломоносова)*

**д-р. филол. наук,
профессор Лунькова
Лариса Николаевна,
учитель Фролова Юлия
Игоревна**

*(Государственный
социально-гуманитарный
университет, МБОУ СОШ
№18, Коломна)*

**д-р. филол. наук,
профессор Максименко
Ольга Ивановна**
*(Московский государственный
областной университет)*

**канд. филол. наук, доцент
Целикова (Иосилевич)
Наталья Вячеславовна**

текстов

Средства речевого
воздействия в научном
дискурсе: социокультурный
аспект

Оппозитивизм как
лингвокогнитивная основа
мышления языковой личности

Перевод интертекста при
локализации анимации

Семантический субъект
предложения

**23 мая 2021
СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ
9.30-12.00**

СЕКЦИЯ № 7
«ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА СЕГОДНЯ И ЗАВТРА:
МОЛОДЕЖНАЯ СЕКЦИЯ»

Руководители: декан факультета иностранных языков, доктор педагогических наук, профессор Саламатина Ирина Ивановна; канд. филол. наук, доцент Мигдаль Ирина Юрьевна

Ссылка для входа:

<https://us02web.zoom.us/j/4759972075?pwd=c2NLdDdvRElVSW50dTFtFCZHZlSzFCZz09>

Идентификатор конференции: 475 997 2075

Код доступа: 509124

**Аникеева Екатерина
Александровна**

*(МБОУ «Средняя школа №1
им. В.Н. Леонова», г.о.
Зарайск)*

Реализация игровых технологий на уроке иностранного языка.
Возрастные особенности

**Барабадзе Кристина
Давидовна** (МОУ «СОШ №18», Коломна)

Применение метода тестирования в системе российского образования в качестве контроля и оценки результатов овладения иностранным языком

Баум Екатерина Павловна
*(Московский Городской
Педагогический Университет)*

Адресация в дипломатическом дискурсе (на материале сайта Посольства Японии во Франции)

Бобр Арина Дмитриевна
(Государственный

Информационно-коммуникационные

социально-гуманитарный университет)

Вахнов Максим

Александрович

(Государственный социально-гуманитарный университет)

Глинка Алеся Дмитриевна

(Государственный социально-гуманитарный университет)

Гулина Ольга Алексеенва

(Московский государственный областной университет)

Зими́на Дарья Михайловна

(МОУ «Лицей №23», г. Белоозерский, Воскресенский р-н)

Карасева Арина

Александровна

(Государственный социально-гуманитарный университет)

Колосова

Васильевна

(МБОУ «Фруктовская СОШ», Коломна)

Алина

технологии в организации обучения по методологии eduScrum

Проблема аутентичности текста при отборе для УМК по английскому языку для старших классов средней общеобразовательной школы

Использование художественной литературы и ее адаптаций в обучении иностранному языку в школе

Оксюморон и парадокс как стилистические средства создания эффекта обманутого ожидания

Использование текстов песен для развития социокультурной компетенции на уроках иностранного языка

Принципы успешной организации работы учащихся средней школы с в малых группах сотрудничества на уроках английского языка

Модель процесса обучения ИЯ (английский) на начальном этапе в контексте формирования общеучебных умений

Луканичева Маргарита Андреевна
(МБОУ СОШ №18, Коломна)

Сравнительный лингвопргматический анализ лексики страха в рассказах Э.А. По “ Падение дома Ашеров” и Стивена Кинга “ Стекланный пол”
Обучение языковым компетенциям

Луканичева Маргарита Андреевна (МБОУ СОШ №18, Коломна)

Матюхина Ксения Александровна
(МОУ Заворовская СОШ Раменский г.о.)

Формирование социокультурной компетенции учителей иностранного языка посредством познания лингвострановедческих реалий
Сущность и цели метода проектов в педагогике

Михайлова Лилия Владимировна
(Государственный социально-гуманитарный университет)

Роль наставника в организации индивидуального проекта в вузе

Нагорная Елена Витальевна (ГБПОУ МО «Колледж «Коломна»)

Применение ИКТ при обучении словообразованию английского языка

Озель Татьяна Никитична
(ГБОУ «Школа №1384 им. А. А. Леманского»)

Структура интерактивного урока

Розанова Ксения Дмитриевна
(Государственный социально-гуманитарный

университет)

**Таранова Татьяна
Валерьевна**

*(ГБПОУ МО «Колледж
«Коломна»)*

**Тихомиров Дмитрий
Петерович**

*(Государственный
социально-гуманитарный
университет)*

**Федотова Анастасия
Дмитриевна (МОУ
«Москворецкая гимназия»,
Воскресенск)**

Хлудова Ольга Алексеевна
*(Государственный
социально-гуманитарный
университет)*

**Яковлева Виктория
Александровна**
*(Государственный
социально-гуманитарный
университет)*

Яшина Татьяна Романовна
(МБОУ СОШ №6, Озёры)

Схематизация порядка выполнения заданий раздела 3 «Грамматика и лексика» ЕГЭ по английскому языку
Анализ УМК по иностранному языку для средней школы с целью изучения предлагаемых в них художественных текстов и упражнений к ним
Этап контроля в рамках работы по методике сотрудничества в начальной школе

Аутентичные видеоматериалы как средство повышения мотивации к изучению иностранного языка

Формирование новой информационной культуры в образовании

Интерактивные методы формирования речевой компетенции на уроках английского языка

Тезисы конференции

Абрамова Елена Ивановна

Elena Abramova

Московский государственный областной университет

Образ дерева в творчестве Уильяма Шекспира

Интерес Шекспира к изображению дерева в своем творчестве обусловлен эпохой, традицией и личностью автора. Шекспир, живший в период ботанического возрождения в Англии, развивал традиции Дж. Чосера и Э. Спенсера, но отошел от поэтического воспевания деревьев. Выявляются три подхода обращения драматурга к образу дерева. 1. Описание физической сущности дерева и его функций осуществлено в рамках экологического направления. 2. Развитие концептуального образа осуществляется в категориях изоморфизма человека и дерева: жизнь дерева – жизнь человека, дихотомия «мужское – женское», поведение человека – поведение дерева, дерево как символ чувств человека и явлений. 3. Включение в сюжет образов культовых деревьев не только представляет собой их конкретное физическое воплощение в пьесах, но и несет символический смысл. Делается вывод о символьной функции дерева в творчестве Шекспира, что продолжает народные традиции.

Ключевые слова: Шекспир, образ дерева, символизм дерева, изоморфизм человека и дерева, культовое дерево, метафора дерева, лингвокультура.

Tree Image in William Shakespeare's works

Shakespeare' interest in depicting trees in his works, which is conditioned by that time, tradition and the author's personality. Shakespeare, who lived in the times of "botanic renaissance" developed the traditions of G. Chaucer and E. Spenser but did not employ fully lyrical description of trees. The article elicits the three approaches Shakespeare used to introduce trees in his plays. Shakespeare describes the physical body and the functions of the tree from the ecological perspective. The author develops the symbolic image of the tree from the perspective of man-tree isomorphism: human life – tree life, male – female dichotomy, man's behaviour – behavior of the tree. Introducing English cult trees in the plot is realized in two ways: the real tree both is an element of a physical environment of the plot and a symbol of stereotypes associated with it. The author of the article comes to the conclusion of symbolic functions of trees in Shakespeare's works, which follows English folk traditions.

Key words: Shakespeare, tree image, tree symbolism, man-tree isomorphism, cult tree, tree metaphor, lingvoculture.

*Аветисян Нелли Гургеновна
Nellie Avetisyan*

*Восканян Сируш Карленовна
Sirush Voskanyan*

*Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова*

Язык как прямое выражение определенного культурного контекста

В последние десятилетия понятие «культура» стало толковаться максимально широко. Под термином «культура» понимается уже не совокупность материальных и духовных достижений цивилизации, а все характерные черты истории, общественного уклада и психологического склада, присущие народу. Безусловно, такое толкование культуры предполагает и включение в нее языка. Традиционно трактуемая как культурный контекст в рамках анализа языка, культура охватывает два аспекта: антропологический и исторический. Изменение культурных моделей неразрывно связано с изменениями, происходящими в языке. Помимо уникальных черт, присущих лишь данной культуре, существуют элементы, которые являются общими для многих культур. Вопрос об универсальных составляющих культуры принципиально важен, поскольку культура представляет собой совокупность духовных ценностей, созданных человечеством. При этом формы выражения универсального содержания значительно варьируются от языка к языку и от культуры к культуре. Вполне естественно ассоциировать какой-то народ – его внешность, манеры и, возможно, образ мышления – с языком, на котором он говорит. В современном мире, в котором непрерывно происходят языковые и культурные перемены, крайне трудно отслеживать и регистрировать эти стремительные перемены.

Ключевые слова: два аспекта культуры, культурный контекст, культурно-обусловленное членение реальности,

целевая культура через язык, языковые и культурные реалии.

Language As a Direct Manifestation of a Particular Culture Context

In recent decades the concept of culture has been interpreted increasingly broadly. Instead of a total of material and spiritual achievements of civilization, the term “culture” has come to include all characteristic features of historical, social and psychological phenomena, typical of an ethnicity. Naturally, such an understanding of culture covers language. Traditionally introduced in a language analysis the “culture” context implies two aspects of culture: anthropological and historical. The cultural patterns go hand in hand with the changes going on in the language. Alongside unique features characteristic of each culture, there are factors, shared by many cultures. The issue of the universal component of a culture is a pivotal one, because culture is a total of spiritual values created by humankind. But the form of expression of universal content differs greatly from culture to culture and from language to language. It is quite normal to associate a people - in appearance, manners, and, possibly, thought patterns with the language they speak. Today in the world of constant linguistic and cultural change it becomes increasingly difficult to track and register such changes.

Key words: two aspects of culture, “culture” concept, culture-specific world views, target culture through language, culture and language realia.

Аникеева Екатерина Александровна

Ekaterina Anikeeva

МБОУ «Средняя школа №1 им. В.Н. Леонова», г.о. Зарайск

Реализация игровых технологий на уроке иностранного языка. Возрастные особенности

В настоящий момент игровые технологии довольно популярны в педагогической практике. Этому во многом способствует свойство игры поддерживать мотивацию в процессе обучения, раскрывать творческие способности школьников, снимать психическое напряжение. В контексте преподавания иностранных языков игра приобретает особое значение, так как оказывается одним из ключевых средств воссоздания естественной языковой среды. Тем не менее, несмотря на обилие сборников учебных игр и иных методических разработок/пособий, нацеленных на школьников и даже студентов, возрастной аспект применения игровых технологий достаточно слабо освещён с теоретической точки зрения. Исследования, касающиеся реализации игровых технологий в образовании, чаще всего имеют своим объектом дошкольный и младший школьный возраст.

Целью данной работы стало выявление особенностей и, в некоторых случаях, требований, характерных для игр и игровых заданий на разных этапах школьного образования.

Эффективность образовательной деятельности определяется тем, насколько её форма и содержание соответствует закономерностям психического развития человека, насколько используемые педагогом виды деятельности соответствуют своему естественному

назначению в процессе формирования личности обучающегося. Поэтому именно психологическая характеристика возрастных групп обучающихся должна, на наш взгляд, стать отправным пунктом для анализа.

Так, ведущей деятельностью младшего школьника является деятельность учебная. На данном этапе принципиальную важность имеет осознанность учения, осмысление тех средств, посредством которых оно происходит, что ограничивает непосредственность игровой деятельности. В среднем школьном возрасте на первый план выходит осознание себя, поиск своего места в обществе. Здесь особую роль приобретают командные игры, предполагающие межличностное взаимодействие; игры, позволяющие выразить свою индивидуальность. Формирование абстрактного мышления обуславливает актуальность дебатов и фантазирования. В 10-11 классе на первом плане оказывается учебно-профессиональная деятельность, благодаря чему особое значение приобретают деловые игры, конкурсы проектов.

Ключевые слова: ведущая деятельность, личность, мотивация, природосообразный подход.

Game Technology Usage on Foreign Language Lessons. Age-related Features

Nowadays, game technologies are quite popular in teaching practice. This is largely due to the ability of the game to boost motivation in the learning process, evolve creative abilities of students, relieve mental stress. In foreign language teaching process games are particularly important. They become one of the key means of creating natural language environment. There are plenty of educational games collections and other

manuals aimed at schoolchildren and even students. Nevertheless, the age aspect of game technologies usage is poorly covered from the theoretical point of view. Research on the implementation of game technologies in education is most often focused on preschool and primary school age.

The purpose of this work is to identify the features specific to games at different stages of school education.

The effectiveness of educational activities is determined by the extent to which its form and content correspond to the laws of mental development of a person. Therefore, psychological characteristics of students' age groups become the starting point for our analysis.

The leading activity of primary school students is educational. At this stage, perception of the studying process as such is of fundamental importance. This results into certain game's mood changes. In the secondary school age, self-determination comes to the foreground. Here, a special role is played by team games that involve interpersonal interaction and self-expression. The formation of abstract thinking determines integration of debates and fantasizing. In grades 10-11, educational and professional activities are principal, which makes business games and project competitions suitable.

Key words: leading activity, personality, motivation, nature-aligned approach.

Афанасова Вера Васильевна
Vera Afanasova
Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова

***Изменение значений медицинских терминов под
влиянием пандемии Covid-19***

В период пандемии существует острая необходимость передачи точной научной информации в профессиональной среде и разъяснения ее непрофессиональной аудитории, поэтому в различных культурах и языках есть потребность восполнить понятийный и терминологический дефицит. Таким образом, целью корректного терминообразования должна стать понятийная и коммуникативная адекватность профессиональной терминологии.

Во время пандемии Covid-19 определенная медицинская лексика приобрела новые значения. Ставшие привычными такие термины, как *social/ physical distancing*, *shelter-in-place*, *self-isolation*, *personal protective equipment (PPE)* и другие, употреблялись и ранее, но в период пандемии приобрели новый резонанс и более широкое использование.

Например, термин «*social distancing*» ранее использовался как отношение, а не отчуждение или намеренная попытка физически дистанцироваться от других в обществе.

Фраза «*shelter-in-place*» когда-то употреблялась как инструкция для населения во время ядерной или террористической атаки найти безопасное место в районе

их пребывания и оставаться там, пока все не утихнет. Сейчас это выражение употребляется в качестве совета находиться в помещении, чтобы защитить себя и других от заражения вирусом.

Ранее термин «*personal protective equipment*» (*PPE*) использовался, когда речь шла о медицинских специалистах и службах, оказывающих помощь в критической ситуации. В период пандемии средства индивидуальной защиты стали необходимыми и обязательными для защиты себя и других от заражения вирусом.

Термин «*self-isolation*» прежде употреблялся применительно к странам, решившим отделить себя политически и экономически от остального мира.

В современном мире «*самоизоляция*» – добровольное согласие оставаться дома с целью избежать заражения или передать инфекционное заболевание.

Пандемия Covid-19 оказала влияние на все сферы жизни людей. Вынужденные коррективы привычного образа жизни и режима работы нашли свое отражение в медицинской лексике, характеризующей разные аспекты пандемии.

Ключевые слова: термины, пандемия, коронавирус, новые значения, медицинские тексты, Covid-19.

Changing the meanings of medical terms under the influence of the pandemic Covid-19

During the pandemic there is an acute need in transmitting precise scientific information among professionals and explaining it to non-professional auditory. Therefore, in different cultures and languages there is the need in supplying concept and terminological deficit. Thus, the task of correct

terminology should become concept and communicative adequacy of professional terminology.

During the pandemic Covid-19 some medical terms have acquired new meanings. Such common terms as *social/ physical distancing*, *shelter-in-place*, *self-isolation*, *personal protective equipment (PPE)* and others were used earlier, but during the pandemic have achieved new resonance and much wider usage. For example, the term «*social distancing*» was originally used as an attitude rather an aloofness or a deliberate attempt to distance oneself from other socially.

The phrase «*shelter-in-place*» once was devised as an instruction for the population to find a place of safety in the occupying location in the event of a nuclear or terrorist attack until all sounded come and clear. Currently this term has been adapted as advice to people to stay indoors to protect themselves and others from catching the virus.

The term «*personal protective equipment*» (*PPE*) was formerly restricted to health care and emergency professionals. The pandemic made this equipment required and obligatory to protect yourself and others from the virus.

In past *self-isolation* more often was applied to countries which chose to detach themselves politically and economically from the rest of the world. Now it is used to describe self-imposed isolation to prevent catching or transmitting an infectious disease.

Coronavirus pandemic dramatically influenced all spheres of human life. Induced correction of habitual lifestyle and working regime has affected the medical language characterizing different aspects of this pandemic.

Key words: terms, pandemic, coronavirus, new meanings, medical texts, Covid-19.

*Бакумова Елена Владимировна
Elena Vakutova
Волгоградский государственный социально-
педагогический университет*

***Городской ландшафт Волгограда и коронавирус:
языковые изменения***

Новые условия жизни и сложная эпидемиологическая ситуация заставили многих из нас переосмыслить окружающую действительность, что сразу же нашло отражение в языке. Предметом сегодняшнего анализа стало новое лицо Волгограда – то, что появилось в языковом ландшафте города в связи с пандемией за последний год.

Рассмотрим лексический уровень и проанализируем новые слова, уже ставшие частью нашей жизни. Их список довольно обширен и включает, в частности, медицинские термины, которые перешли в раздел часто употребляемых слов и, таким образом, гораздо расширили сферу своего употребления.

Административные слова и выражения, традиционно ограниченные в сфере своего употребления, в силу перемещения рабочего места из офисов домой также стали общеупотребительными.

В городской среде появилось множество шуточных и жаргонных слов и выражений, выражающих шуточное отношение к происходящему, служащие для разрядки атмосферы в качестве эмоциональных буферов. Как эмоциональная реакция на происходящее появились новые антипословицы.

Основным средством борьбы с коронавирусом стала городская социальная реклама. Многие надписи носили прескриптивный или рекомендательный характер и содержали информацию о том, как можно защитить себя и близких во время пандемии. Некоторые фразы городской социальной рекламы звучали как стимулы к действию, их авторы вступали в невидимый диалог с читателями, например.

После окончания периода самоизоляции стали появляться билборды, на которых была выражена благодарность врачам и медицинским работникам в целом за их труд.

Весной 2021 года на улицах города Волгограда можно заметить множество плакатов, с которых знаменитые артисты призывают жителей вакцинироваться от новой инфекции.

Таким образом, языковое лицо Волгограда значительно изменилось в последнее время в связи с распространением коронавирусной инфекции. Новые слова, вывески и объявления отражают современное положение дел.

Ключевые слова: городская коммуникация, языковые изменения, коронавирус, социальная реклама, языковой ландшафт, язык города, самоизоляция.

Volgograd Urban Landscape and Coronavirus: Language Changes

New living conditions and a complex epidemiological situation forced many of us to rethink the surrounding reality, which was immediately reflected in the language. The subject of today's analysis was the new face of Volgograd – what appeared

in the language landscape of the city in connection with the pandemic over the past year.

Let's look at the lexical level and analyze new words that have already become a part of our life. Their list is quite extensive and includes, in particular, medical terms that have moved to the section of frequently used words and, thus, have much expanded the scope of their use.

Administrative words and expressions, traditionally limited in their scope of use, have also become commonplace due to the movement of the workplace from offices to home.

In the urban environment, a lot of humorous and slang words and expressions have appeared, expressing a joking attitude to what is happening, serving to defuse the atmosphere as emotional buffers. As an emotional reaction to what is happening, new anti-dogmas have appeared.

Urban social advertising has become the main means of combating the coronavirus. Many of the inscriptions were prescriptive or advisory in nature and contained information on how to protect yourself and your loved ones during the pandemic. Some phrases of urban social advertising sounded like incentives to action, their authors entered into an invisible dialogue with readers, for example.

After the end of the period of self-isolation, billboards began to appear, on which gratitude was expressed to doctors and medical workers in general for their work.

In the spring of 2021, on the streets of the city of Volgograd, you can see a lot of posters from which famous artists call on residents to be vaccinated against a new infection.

Thus, the linguistic face of Volgograd has changed significantly recently due to the spread of coronavirus infection.

New words, signs and announcements reflect the current state of affairs.

Key words: urban communication, language changes, coronavirus, social advertising, linguistic landscape, language of the city, self-isolation.

*Балуян Светлана Размиковна
Svetlana Baluyan
Южный федеральный университет*

***Машинный перевод: извлекая уроки из прошлого,
прогнозировать будущее***

Использование искусственных нейронных сетей для перевода текстов с одного языка на другой переживает взрывной рост. Чтобы правильно судить о том, на какой стадии развития сегодня находится эта важнейшая область прикладной лингвистики и каковы ее ближайшие перспективы, необходимо сформировать целостное научное представление об историческом развитии машинного перевода (МП). Зарождение эпохи МП обычно связывают со знаменитым Джорджтаунским экспериментом 1954 года, продемонстрировавшим его возможности в условиях холодной войны. Однако еще в 1930-е годы первые шаги в этом направлении были предприняты советским ученым П.П. Смирновым-Троянским. С тех пор, в стремлении создать универсальную машину, способную заменить профессионального переводчика, исследователи не раз меняли подходы к решению этой задачи. Прослеживаются четыре периода эволюционного развития МП - МП на

основе правил, МП на примерах, статистический МП, нейронный МП. Несмотря на то, что нейронный и гибридный МП позволили значительно повысить качество перевода, говорить о решении задачи еще рано. Запрограммированные на выполнение алгоритмов, машины пока не учитывают контекст и смысловое наполнение текста, не передают эмоции, не обладают «языковым чутьем», не видят лингвистические лакуны, не всегда различают омонимы, не используют переводческие трансформации, не передают красоту художественных текстов. Сегодня компьютерные инструменты могут помочь, а не заменить профессиональных переводчиков. Тем не менее, современные системы нейронного МП способны удовлетворить растущие потребности рынка в быстром переводе текстов на многие языки для ознакомления с их общим содержанием. Не исключено, что в отдаленной перспективе качественный машинный перевод может стать реальностью.

Ключевые слова: машинный перевод, МП, история, нейронный перевод, искусственные нейронные сети

Machine Translation: Learning from the Past, Anticipating the Future

The use of artificial neural networks to translate texts from one language to another is experiencing explosive growth. In order to properly judge at what stage of development this important area within applied linguistics is today and what its immediate prospects are, it is necessary to form a holistic scientific understanding of the historical development of machine translation (MT). The birth of the MT era is usually associated with the famous Georgetown experiment of 1954,

which demonstrated its capabilities in the conditions of the Cold War. However, back in the 1930s, the first steps in this direction were taken by the Soviet scientist P.P. Smirnov-Troyansky. Since then, in an effort to create a universal machine that can replace a professional translator, researchers have repeatedly changed their approaches to solving this problem. Four periods of evolutionary development of MT are traced - Rule-Based MT, Example-based MT, Statistical MT, Neural MT. Despite the fact that neural and hybrid MT have significantly improved the quality of translation, it is still too early to talk about solving the problem. Programmed to execute algorithms, machines do not yet take into account the context and the meaning of the text, do not convey emotions, do not have a "feeling for language", do not see linguistic lacunae, do not always distinguish homonyms, do not use translation strategies and procedures, do not convey the beauty of literary texts. Today, computer tools can help rather than replace professional translators. Nevertheless, modern neural MT systems are able to meet the escalating market demands for fast translation of texts into many languages just to convey their general idea. It is possible that in the future high-quality machine translation will become a reality.

Key words: machine translation, MT, history, neural translation, artificial neural network

Барабадзе Кристина Давидовна
Kristina Varabadze
Учитель иностранного языка МОУ «СОШ №18»

***Применение метода тестирования в системе
российского образования в качестве контроля и оценки
результатов овладения иностранным языком***

Актуальность вопроса заключается в том, что метод тестирования используется для осуществления контроля за процессом усвоения и овладения иностранным языком. На современном этапе развития образовательной системы в России тесты используются в качестве выпускных экзаменов в школе и вступительных испытаний в высших учебных заведениях (например, ОГЭ и ЕГЭ).

В системе осуществления контроля усвоения знаний в виде ЕГЭ и других тестов можно выделить следующие недостатки:

- Оценка результатов далеко не всегда адекватна. Метод тестирования предполагает исключение субъективного оценивания обучающихся, тем не менее, такая объективность может быть не осуществима в случае с обучающимися, которые не приспособлены к системе тестирования в связи с некоторыми психологическими особенностями.

- Происходит подмена цели обучения. Главной задачей учителя становится «натаскивание» обучающихся и подготовка к сдаче теста, что выдвигает на первый план именно сам контроль, а не качество знаний и умений учащихся.

· Учебные предметы и их содержание сужается и упрощается. Данная проблема заключается в том, что при помощи тестов реально организовать выполнение лишь относительно простых заданий, не направленных на детальную проверку знаний и навыков. При этом практически невозможно охватить весь учебный материал.

· У обучающихся превалирует шаблонное мышление. Большинство заданий в ЕГЭ однотипны и не способствуют активизации процесса критического мышления, так как сущность теста не предполагает творческого или критического осмысления учебного материала.

Итак, данные проблемы, несомненно, требуют решения, так как они в большой степени влияют на качество как теоретических знаний, так и способность их применения обучающимися. Тем не менее ЕГЭ по иностранному языку имеет определенные особенности, которые делают его более эффективным в сравнении с другими предметами.

Баум Екатерина Павловна

Ekaterina Baum

Московский городской педагогический университет

Адресация в дипломатическом дискурсе (на материале сайта Посольства Японии во Франции)

В статье исследуется главная страница сайта Посольства Японии во Франции как образец жанра дипломатического дискурса в Интернет-пространстве. Предметом исследования является организация

коммуникативного пространства сайта Посольства Японии во Франции, ориентированного на разноязычные группы адресатов.

В ходе исследования выдвигается положение, что с популяризацией и развитием нового коммуникативного пространства возникает необходимость анализа функционирования языка в иных условиях социального взаимодействия, а именно в коммуникативном пространстве Интернет.

В ходе исследования анализируются три версии сайта: франкоязычная, японоязычная и англоязычная – с точки зрения коммуникативных целей, поставленных перед дипломатическим ведомством. Проводится сравнение контента и делается вывод о возможных причинах различий, выявленных в языковом материале в соответствии с выявленными коммуникативными целями:

- осуществление политической деятельности государства за границей,

- продвижение культуры своей страны, - организация международных образовательно-исследовательских обменов,

- поддержка граждан своей страны за ее пределами.

Выявлено, что основных версий сайта две: франкоязычная и японоязычная – страницы сайта на английском языке исключительно освещают события внешней политики Японии.

Франкоязычная и японоязычная версии сайта имеют страницы с одинаковым информационным наполнением (касающиеся работы Посольства и информации о Монако и Андорре) и страницы отличного друг от друга контента (рубрики, посвященные туризму, возможностям обучения и

трудоустройства в Японии, вопросы повседневной жизни и безопасности японских граждан на территории Франции).

В ходе анализа материала сделан вывод, что разноязычные версии сайта Посольства не являются копией друг друга, просто переведенной на другой язык. Организаторы отбирают и сообщают информацию сообразно потребностям посетителей из разноязычных групп.

Ключевые слова: цифровая дипломатия, дипломатический дискурс, адресант, адресат, интернет-коммуникация, коммуникативная цель, мягкая сила.

Addressing in Diplomatic Discourse (on the material of the website of the Japanese Embassy in France)

The article is examining the home page of the website of the Japanese Embassy in France which is considered to be an example of the diplomatic discourse genre in the Internet. The subject of the research is the organization of the communicative space of the website of the Japanese Embassy in France which is focused on the recipients belonging to different language groups.

In the research it is reasoned that considering the popularity and development of the new communicative dimension it becomes necessary to analyze the language functioning under the new circumstances of the social interaction, specifically in the communicative dimension of the Internet.

In the present research three versions of the website are analyzed – French, Japanese and English – from the viewpoint of the communicative goals that the

Embassy is facing. Due to the comparison of the content the possible reason for the differences in the language material is seen in the following communicative goals:

- implementation of the political activities abroad,
- promotion of one's country's culture,
- organization of the international educational and scientific exchanges,
- support for the citizens of one's country while living abroad.

It is found out that there are two main versions of the website: in French and Japanese languages. An English-language page covers exclusively the Japanese foreign policy events.

French and Japanese website versions have some pages with the same content (the Embassy working time or the information on Monaco and Andorra), but also some pages with different content (tourism, education and working opportunities in Japan, everyday life and safety problems of the Japanese citizens residing in France).

Due to the analysis of the material it was found out that the Embassy website's versions written in different languages were not just the copies of each other translated to another language. The organizers of the website select the information in accordance with the needs of the visitors from different language groups.

Key words: digital diplomacy, diplomatic discourse, addresser, recipient, Internet communication, communication goal, soft power.

Бахтиозина Марина Георгиевна
Marina Bakhtiozina
*Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова*

***Роль научных исследований в профессиональной
подготовке будущих преподавателей иностранного
языка***

Одной из центральных задач обучения в современном вузе является формирование профессиональных компетенций. Учитывая специфику дальнейшей деятельности будущих преподавателей иностранного языка, побуждающую к постоянному самообразованию, можно предположить, что развитие исследовательских умений и исследовательская компетенция в целом является крайне важной и уделять внимание ей необходимо на всех уровнях высшего образования. Актуальность этого вопроса обусловлена очень многими взаимосвязанными причинами, среди которых наиболее очевидными являются социальные, экономические, технологические, изменения в культурной сфере и межкультурные факторы. Все это ведёт к необходимости в образовании и самообразовании педагогов, совершенствованию навыков владения иностранным языком на постоянной основе. Преподаватель иностранного языка- это не только специалист с узкой предметной области, но и личность, способная воспринимать и глубоко анализировать учебные процессы, основываясь на накопленном поколениями опыте, теоретической и метрологической базой; это человек,

обладающий интеллектом и знаниями- только тогда он интересен обучающимся. Рассуждения о значимости исследовательских умений: способности проводить самостоятельную работу по изучению научной литературы, ее анализе, выделение главного, поиске ответа на вопросы, с одной стороны, с, с другой, умение изложить результаты в форме доклада, научного отчёта, курсовой или же выпускной квалификационной работы, является непростой задачей для студента. Сложен и процесс руководства подобной деятельностью со стороны вузовского преподавателя. Тем не менее данный процесс является безусловно полезным, поскольку именно он учит и развивает умение работать с научными источниками, обосновывать свои умозаключения, используя теоретическую базу, использовать методы научного анализа для практических целей преподавания.

Ключевые слова: профессиональная компетенция, научные источники, научная работа студента, методологическая база, исследовательские навыки.

Research skills as an important element of professional development of future foreign language teachers

One of the central objectives of present day education of foreign language teachers is forming professional competences, the issue being widely discussed nowadays in methodology of foreign languages, scientific publications and official documents. Taking into account specific requirements for the professional development of future specialists in this sphere, certain steps should be taken to motivate students' research skills. This must be found special approach to, as all levels of university education need to be comprised. The

problem of developing research competence when educating future foreign language teachers can not be underestimated, because of its social, economic, technological and intercultural relevance. Life-long learning, having become the cornerstone, makes the most important characteristic feature of professional and personal development of specialists in this field. Complex combination of demands of the modern society towards foreign language teachers, consisting in both perfect knowledge of the language itself, the ability to use and teach it, be acquainted with modern trends in methodology, be able to educate, to upbringing and to be open to new ideas and investigations, compliments to constructing the framework of modern approach for students' research. No matter how difficult it is to carry it out for both students and academic advisers, in all genres (reports, articles, thesis), it is very helpful in providing students with skills of working with scientific recourses and knowledge of theoretical issues, methodological basics and methods of scientific analysis.

Key words: professional competence, scientific resources, academic students work, methodological basis, research skills.

Бобр Арина Дмитриевна

Arina Bobr

Государственный социально-гуманитарный университет

***Информационно-коммуникационные технологии в
организации обучения по методологии eduScrum***

В современной образовательной парадигме наблюдается тенденция поиска педагогических технологий

для эффективного обучения. Среди наиболее перспективных методик ученые рассматривают технологию eduScrum. Она сочетает в себе основные положения Agile манифеста, который провозглашает гибкость, командную работу, взаимопомощь и совместное обучение главными критериями успешности.

При организации обучения по eduScrum встает вопрос об информационно-коммуникационных технологиях. Во время апробации теоретических положений ВКР на тему «Особенности применения технологии SCRUM при обучении английскому языку в старшем звене средней общеобразовательной школы» мы работали с 11 классом МБОУ СОШ №17 г.о. Коломна. Проводя экспериментальное исследование по внедрению eduScrum, мы выбрали основные приложения, способствующие удобной организации процесса обучения.

Первым, выбранным нами ресурсом, стал PowerPoint, с помощью которого мы подготовили и оформили практическое приложение к ВКР – электронную книгу в формате pdf. Приложение PowerPoint позволило нам выбрать подходящий дизайн книги и вставить работающие ссылки на упражнения. Следующий ИКТ-ресурс нацелен на автоматизацию проверки нетворческих заданий тестового вида. Для этого мы использовали Google Forms, где возможно создать тест, вложив возможные правильные ответы и проставить баллы.

Также мы дополнили имеющийся в УМК «Spotlight 11» перечень упражнений творческими заданиями. Подбор осуществлялся с помощью сайтов Learn English от British Council, разработанных специально для разных возрастов и уровней. Для планирования учебной деятельности каждой

команды мы выбрали приложение Miro. Группы учащихся выносят каждую задачу на скрам-доску из трех колонок «To Do», «In Progress (Busy)» и «Done». Учащиеся 11 класса также выносили свои задачи на скрам-доску в онлайн-формате, что было удобно для фиксации преподавателем выполненных упражнений.

Таким образом, описанные информационно-коммуникационные технологии в совокупности обеспечивают успешное внедрение методика eduScrum в образовательный процесс.

Ключевые слова: eduScrum, ИКТ, Agile, методика преподавания иностранных языков, ESL.

Information and Communication Technologies in Organizing eduScrum Teaching Process

In this article the statements of organizing eduScrum studying process are given. The main principles of methodology are described with the detailed scheme of ICT usage which helps to introduce eduScrum to the class. Also, the following article states the results of practical application of the resources including PowerPoint, Miro, British Council and Google Forms.

Key words: eduScrum, ICT, Agile, applied linguistics, ESL.

Богданова Людмила Ивановна
Liudmila Bogdanova
Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова

Трансформация ценностей в зеркале русского языка

В докладе рассматривается лексика, обозначающая культурно значимые для общества понятия, и её оценочные характеристики, получившие отражение в толковых словарях русского языка. Целью исследования является определение и анализ причин изменения словарных оценок. В ходе изучения этой проблемы отмечается трансформация ряда русских культурных ценностей.

Ключевые слова: русская лексика, концепты, трансформация ценностей, оценочные характеристики, толковые словари.

The transformation of values in Russian language reflection

The report deals with the evaluation characteristics of lexis which denotes the concepts that are culturally significant for the society and have received various reflections in Russian explanatory dictionaries. The aim of the paper is to show how the marks of evaluation change. During the study of this problem the transformation of Russian values is considered.

Key words: Russian lexis, concepts, transformation of values, evaluation characteristics, explanatory dictionaries.

*Бокова Татьяна Николаевна
Tatyana Vokova
Морозова Виктория Игоревна
Viktoriia Morozova*

Московский городской педагогический университет

***Особенности содержания летних языковых школ в
России и за рубежом***

Современные школьники и студенты, согласно теории поколений, являются представителями поколения Z, для которых взаимодействие с технологиями является неотъемлемой частью образования, а в качестве жизненных ценностей выступают наука, забота о здоровье, безопасность, ценностное отношение к семье и дому. Еще одна особенность поколения «домоседов» проявляется в том, что студенты и школьники практически все свободное время проводят в условиях квартиры, что влияет на процессы адаптации и социализации. Летние языковые школы представляют собой инструмент дополнительного образования, обладающего преимуществами развития не только учебных, но и социальных навыков, расширения круга знакомств, готовности вступать в активное взаимодействие с командой, участия в развлекательных мероприятиях, стать более мобильным и отдыхать в новых и интересных местах.

Целью статьи является рассмотрение содержания программ наиболее популярных российских и зарубежных языковых летних школ, сравнение и анализ полученных данных. В работе использовались такие методы исследования, как анализ научной литературы, синтез,

обобщение, моделирование. В качестве основного источника исследования были выбраны сайты языковых летних школ. Выборку составили 10 российских летних языковых школ (Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Калининград, Казань, Нижний Новгород, Новосибирск, Псков, Томск) и 6 зарубежных летних языковых школ (Великобритания, Германия, Китай, Франция, Швейцария, Япония).

Сравнительный анализ различного содержания российских и зарубежных летних языковых школ позволил нам убедиться в многообразии и уникальности каждой из образовательных программ, а также выделить и описать критерии их дифференциации, такие как основные направления работы школы, индивидуальные особенности стоимости обучения, особенности мест проживания участников, альтернативность выбора культурно-досуговой программы, различные виды физической активности участников, дресс-код.

Ключевые слова: языковое образование, академическая мобильность, летние школы.

Peculiarities of the content of summer language schools in Russia and abroad

Modern schoolchildren and students, according to the theory of generations, are representatives of generation Z (homelanders), for whom interaction with technology is an integral part of education, learning should be intensive, and science and health care are primarily values for them. , safety, value attitude to family and home. Another feature of this generation can be seen already from the name "stay-at-home", reflecting that students and schoolchildren spend almost all their

free time in an apartment, which, in turn, affects the processes of adaptation and socialization. Summer language schools are a tool of additional education that has the advantages of developing not only educational, but also social skills, expanding the circle of acquaintances, willingness to actively interact with the team, participate in recreational activities, become more mobile and relax in new and interesting places. The purpose of the article is to review the content of the programs of the most popular Russian and foreign language summer schools, compare and analyze the data obtained. The work used research methods such as analysis of scientific literature, synthesis, generalization, modeling. The websites of language summer schools were selected as the main source of the research. The sample consisted of 10 Russian summer language schools (Moscow, St. Petersburg, Yekaterinburg, Kaliningrad, Kazan, Nizhny Novgorod, Novosibirsk, Pskov, Tomsk) and 6 foreign summer language schools (Great Britain, Germany, China, France, Switzerland, Japan). A comparative analysis of the different content of Russian and foreign summer language schools allowed us to be convinced of the diversity and uniqueness of each of the educational programs, as well as to highlight and describe the criteria for their differentiation, such as the main areas of school work, individual characteristics of the cost of training, peculiarities of participants' residences, alternative choice cultural and leisure programs, various types of physical activity of participants, dress code.

Key words: language education, academic mobility, summer schools.

Былова Полина Дмитриевна
Polina Vylova
*Национальный исследовательский университет «Высшая
школа экономики»*

***Использование технологии «дебаты» для развития
навыков критического мышления в соответствии с
CEFR 2018***

Развитие навыков критического мышления на уроке английского языка приобретает особое значение в связи с публикацией обновлённой версии документа «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком» в 2018 году. Так как учащиеся должны быть подготовлены к самостоятельному анализу информации из различных источников, в том числе содержащих непроверенные факты и личную точку зрения авторов, особенно актуальным становится использование педагогических технологий, способствующих развитию навыков критического мышления. Современная педагогическая технология «дебаты», основанная на практике формализованного обсуждения проблемной темы двумя командами, способствует аргументированному отстаиванию собственной позиции за счёт обращения к фактам и научному знанию, тактичному отношению к оппонентам, представляющим противоположную точку зрения. В настоящем исследовании рассматривается практическое использование технологии «дебаты» на материале встреч школьно-студенческого клуба дебатов на английском языке, действующего при поддержке Школы иностранных языков Национального исследовательского

университета «Высшая школа экономики». При помощи педагогического эксперимента предпринята попытка определить взаимосвязь между продолжительностью участия в дебатах и степенью развития таких навыков критического мышления как способность выполнять анализ фактов, выводить логические умозаключения, интерпретировать полученную информацию и др. Результаты данного исследования могут быть использованы при составлении пособий по методике преподавания иностранных языков и культур.

Ключевые слова: дебаты, критическое мышление.

*Валуйцева Ирина Ивановна
Irina Valuytseva*

*Хухуни Георгий Теймуразович
Georgy Khukhuni*

Московский государственный областной университет

***Создание и реформирование литературного языка:
объективные и субъективные аспекты***

Проблема принципиальной возможности и степени сознательного воздействия на язык неоднократно обсуждалась в истории лингвистики. По этому вопросу высказывались различные, порой полярно противоположные суждения: от полного отрицания до безоговорочного признания возможности и необходимости такого воздействия. На основе рассмотрения и анализа существующих по данному вопросу точек зрения в докладе выдвигаются следующие положения: 1) говоря о

сознательном воздействии на язык, имеют в виду – эксплицитно или имплицитно – только ту его разновидность, которая квалифицируется как литературный (стандартный) язык. Она не может отождествляться с национальным (этническим) языком в целом; 2) для возникновения и дальнейшего функционирования литературного языка необходим объективный фактор – наличие коллектива, испытывающего потребность в наличии такого идиома и принимающего его как символ своей (этно)культурной самоидентификации; 3) дальнейшая судьба литературного языка во многом определяется внешними обстоятельствами: возможность свободного развития и применения в различных социальных сферах – художественная литература, СМИ, трудовая деятельность, хотя бы начальное образование; 4) наличие авторитетного лица или нескольких лиц, способных осуществить на начальном этапе задачу создания письменности и отбора (в необходимых случаях – создания по тем или иным моделям) имеющихся языковых средств и их обработки; 5) при рассмотрении вопроса о реформе литературного языка необходимо дифференцировать изменения, носящие, в основном, внешний характер (например, изменение системы письма) и более глубокие преобразования, касающиеся его внутренней стороны (прежде всего, в лексическом и стилистическом плане), приводящие к качественному изменению его характера (ср. реформу турецкого литературного языка после кемалистской революции).

Ключевые слова: язык, литературный, реформа, сознательный, воздействие, изменение, фактор.

Creation and reform of the literary language: objective and subjective aspects

The problem of a fundamental possibility and a degree of conscious influence on the language has been repeatedly discussed in the history of linguistics. Approaches to the said problem differ substantially, from the absolute denial to the unconditional recognition of the possibility and necessity of such an impact. Based on the consideration and analysis of the existing points of view on this issue, the report puts forward the following provisions: 1) when speaking about the conscious influence on the language, only the variety of it that qualified as a literary (standard) language is meant, explicitly or implicitly. It cannot be identified with a national (ethnic) language as a whole; 2) for the emergence and further functioning of a standard language, an objective factor is necessary – the existence of the community that feels the need for such an idiom and accepts it as a symbol of its (ethno)cultural self-identification; 3) the future “fate” of a literary language is largely determined by external circumstances: a possibility of free development and application in various social spheres – fiction, mass media, work activities, at least primary education; 4) the presence of an authoritative person or a group of persons who are able to carry out the task of creating a written language and selecting at the initial stage (if necessary, creating according to certain models) the available language tools and processing them; 5) when considering the reform of a literary language, it is necessary to differentiate between changes that are mainly external in nature (for example, changes in the writing system) and deeper transformations concerning its internal side (primarily in lexical and stylistic terms), leading to a qualitative

change in its character (cf. the reform of the Turkish literary language after Kemalist revolution).

Key words: language, literary, reform, conscious, influence, change, factor.

Вахнов Максим Александрович

Maxim Vakhnov

Государственный социально-гуманитарный университет

***Проблема аутентичности текста при отборе для
УМК по английскому языку для старших классов
средней общеобразовательной школы***

При отборе обучающих текстов для чтения на иностранном языке необходимо учитывать целый ряд условий, среди которых стоит отметить их образовательную ценность, нравственный потенциал, познавательную значимость. В настоящее время эти требования успешно соблюдаются в аутентичных текстах с языковым и культурным содержанием, которые отличаются своей информативностью, особенно с точки зрения коммуникативной ценности информации. В статье затрагиваются вопросы отбора аутентичных текстов для учебников по английскому языку для старших классов средней общеобразовательной школы. Их содержание выбирается в соответствии с возрастными особенностями и интересами обучающихся, информация оценивается с точки зрения важности и доступности для школьников.

Ключевые слова: учебно-методический комплекс, аутентичный текст, отбор, условия, требования, особенности.

The problem of text authenticity in the selection for English students' books for the senior classes of secondary schools

While selecting educational texts for foreign language reading, it is absolutely necessary to take into account the whole range of terms including their educational value, moral potential and cognitive value. Nowadays these requirements are successfully followed in authentic texts with linguistic and cultural content that are notable for their informativity, especially when it comes to the communicative value of information. The article touches upon the questions of the selection of texts for English students' books for senior students of secondary schools. Their content is chosen in accordance with the age characteristics and interests of students, the information is assessed in terms of importance and accessibility.

Key words: students' books, authentic text, selection, terms, requirements, features.

Воробьева Ольга Ивановна
Olga Vorobieva

Северный государственный медицинский университет

Краткий словарь онежского (поморского) говора

Поморская группа говоров отмечена как самостоятельная диалектная единица в составе севернорусского наречия в диалектном членении русского языка. Краткий Словарь Онежского (Поморского) говора составлен А. Л. Мининым путем сплошной выборки из четырех словарей. «Архангельский областной словарь» «Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей» в 6 томах. Подвысоцкий А.О. «Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении «Русские говоры Беломорья» К особенностям поморских говоров относятся местные

новообразования, не получившие широкого распространения в ареале севернорусского наречия, что связано с особенностью жизни поморов - рыболовством, охотой, предпринимательством. Поморами употребляется обширный ряд специфических поморских слов: местные топонимы, слова, обозначающие поморские реалии, названия предметов быта, названия животного и растительного мира и т. д. Поморы имели отличительное национальное самоназвание представителей коренной этнической общности европейского Севера России (Поморья). В XV-XVII вв. Поморьем назывался обширный экономический и административный район по берегам Белого моря, Онежского озера и по рекам Онега, Северная Двина, вплоть до Урала. Признаками этнической общности являются национальное самосознание и самоназвание, общность исторической территории, общность культуры исторического Поморья Русского Севера, общность языка (поморская «говоря»), этническое религиозное мировоззрение. Обособленность заповедного края способствовала сохранению глубокой старины в архитектуре, фольклоре и в речи онежан. В современных условиях, когда диалекты отступают под влиянием литературного языка, очень важно обратиться к истории поморского края, сохранившего уникальные языковые черты культуры исторического Поморья Русского Севера.

Ключевые слова: этнолингвистика, севернорусское наречие, онежский диалект, говоры, поморы.

Brief glossary of onezh (pomorian) speech

The Pomor group of dialects is noted as an independent dialectal unit within the North Russian dialect in the dialectal

division of the Russian language. The Brief Dictionary of the Onega (Pomor) dialect was compiled by A.L. Minin by means of a continuous selection from four dictionaries. "Arkhangelsk Regional Dictionary" "Dictionary of Russian dialects of Karelia and adjacent regions" in 6 volumes. Podvysotsky A.O. "Dictionary of the regional Arkhangelsk dialect in its everyday and ethnographic application" Russian dialects of the White Sea " The peculiarities of the Pomor dialects include local neoplasms that have not become widespread in the area of the North Russian dialect, which is associated with the peculiarity of the life of the Pomors - fishing, hunting, and entrepreneurship. Pomors use a wide range of specific Pomor words: local toponyms, words denoting Pomor realities, names of household items, names of flora and fauna, etc. The Pomors had a distinctive national self-name of representatives of the indigenous ethnic community of the European North of Russia (Pomorie). In the XV-XVII centuries. Pomorie was the name of a vast economic and administrative region along the shores of the White Sea, Lake Onega and along the rivers Onega, Northern Dvina, up to the Urals. The signs of an ethnic community are national identity and self-name, a common historical territory, a common culture of the historical Pomorie of the Russian North, a common language (Pomor "speaking"), an ethnic religious worldview. The isolation of the protected area contributed to the preservation of deep antiquity in architecture, folklore and in the speech of the Onezhan people. In modern conditions, when dialects recede under the influence of the literary language, it is very important to turn to the history of the Pomor region, which has preserved the unique linguistic features of the culture of the historical Pomorie of the Russian North.

Key words: ethnolinguistics, Northern Russian dialect, Onega dialect, dialects, Pomors.

Газиева Индира Адильевна

Indira Gazieva

*Международный научный центр изучения Южной Азии ФГБОУ
ВО «РГГУ»*

*О способе интерпретации вербального знака (на примере
индийского кино)*

Доклад посвящен интерпретации литературного произведения вербально-невербальными средствами кино на языке хинди. Объектом исследования является повесть Ф.М. Достоевского «Белые ночи» (1848 г.). Зададимся вопросом о том, как интерпретируются образы художественного текста языком экранных образов? Как известно экранизация художественного произведения подразумевает интерпретацию исходного текста средствами кино. По мнению Игнатова «Близость книги и фильма определяется не именами героев и местом действия. Экранизации нередко сопровождаются изменением исторического и национального колорита литературного первоисточника. Так, в фильме Лукино Висконти «Белые ночи» (1957) события разворачиваются на улицах Ливорно середины XX в. В то же время буквальное перенесение слов романа на экран может привести к совершенно неожиданным результатам [Игнатов, 2008, 58]. Ф.М. Достоевский относит свой труд «Белые ночи» к жанру повести, но определяет ее одновременно как сентиментальный роман с послетекстовым комментарием. Главной темой повести является одиночество молодого человека, живущего в большом городе. В Индии повесть Ф.М. Достоевского была экранизирована 5 раз. Следует отметить, что индийский кинематограф представляет собой жанр масала, названный в

честь индийской смеси специй «масала». Имеется в виду сочетание в фильме нескольких различных жанров одновременно – боевик, драма, мелодрама, комедия и мюзикл, включающие музыкальные сцены, снимаемые в различных живописных местах. В обычном индийском фильме может быть около 5 или 6 песен. Поскольку индийская аудитория сейчас сильно глобализована, то в фильмах зачастую идет тенденция к смешиванию различных местных и международных музыкальных традиций. В целом сюжет повести сохраняется во всех экранизации индийских фильмов. Режиссеры интерпретируют художественный текст, адаптируя его к социальной среде своего региона и поднимая вопросы социальной адаптации мультикультурного разнообразия индийского населения, проблемы неравенства, кастовых и религиозных различий.

Ключевые слова: хинди, интерпретация, кинематограф, адаптация экранных образов.

Verbal sign interpretations (the case of Indian cinema)

The paper deals with the interpretation of fiction by way of the Indian movies. The object of investigation is the short story “White Nights” written by Fyodor Dostoevsky (1848). Does a literary text retain the same status once it has become filmed? The adaptation of a fiction implies the interpretation of the original text by means of cinema. Dostoevsky refers his work “White Nights” to the genre of the story, but defines it at the same time as a sentimental novel with a post-text commentary. The main plot of the story is the loneliness of a young man living in a big city.

Dostoevsky's story was filmed In India 5 times. It should be noted that Indian cinema is a masala genre named after the Indian masala spice mixture. This refers to the combination of several different genres in the film at the same time - action, drama, comedy and musical melodrama including musical scenes filmed in various scenic locations. A typical Indian movie might have about 5 or 6

songs. As the Indian audience is now highly globalized, films tend to mix different local and international musical traditions means fusion.

In general, the plot of the narrative remains the same in all adaptations of Indian films excepting of the roles of the heroes. The directors interpret the fiction adapting it to the social environment of their region and raising the issues of social adaptation of the multicultural diversity of the Indian population, the problems of inequality, caste and religious differences.

Key words: Hindi, interpretation, cinematography, adaptation of screen images.

Галимова Халида Нурисламовна

Казанский инновационный университет им.В.Г.Тимирязова

Казачкова Мария Борисовна

Московский государственный институт международных отношений МИД Российской Федерации

Пропозициональный анализ вторичных текстов

Тема исследования связана с применением пропозиционального подхода к анализу денотативной структуры академических первичных и вторичных тестов.

Продуктом вторичной текстовой деятельности является пересказ текста как «естественный результат работы механизмов порождения речи и в котором реализуются все основные характеристики текста» [О.Н. Ляшевская, 2015].

Пропозиция, как элемент семантического синтаксиса представляет собой «семантический инвариант, который является общим для всех членов модальной и коммуникативной парадигм предложений и производных от

предложения конструкций (номинализаций)» [В. Н. Ярцева, 1990].

Предикат – обязательный, центральный компонент пропозиции, а ее «внутренняя структура определяется числом и характером составляющих её элементов – актантов, сирконстантов и их модификаторов» [Е.В. Кашкин, 2013].

«Актанты – это живые существа или предметы, непосредственно участвующие в процессе в любом качестве, даже в качестве простого статиста, и любым способом, не исключая самого пассивного» [Л. Теньер, 1988]. Разновидности (роли) актантов: группа субъектов (агенса, посессора, экспериенсера, нейтрала), объект, реципиент (пациент), источник, инструмент, место, тема [Е.В. Кашкин, 2013].

Эксперимент проходил на базе общеобразовательных школ республики Татарстан. Группа экспертов осуществляла пропозиционный анализ пересказа с целью диагностирования уровней восприятия и понимания учащимися оригинального/модифицированного текстов.

Результат эксперимента, показал, что вторичный текст может развиваться по нескольким направлениям, с сохранением или утратой исходного смысла, при этом восприятие академического текста происходит лишь на 30%.

Результат эксперимента необходим для устранения объективных причин непонимания учебных текстов.

Ключевые слова: семантический синтаксис, текст, восприятие, пропозиция, пропозиционный анализ, предикат, субъект, агенса, посессора, экспериенсера, нейтрала.

Глазова Ксения Олеговна

Kseniya Glazova

Огарёва Олеся Владимировна

Olesya Ogareva

*Московский государственный институт международных
отношений МИД Российской Федерации*

***Культурный концепт и способы его выражения в
английском языке***

В данной статье рассматривается вопрос исследования выражения культурного концепта через призму английского языка, в частности их представления языковыми единицами в английском языке. В данном исследовании анализируется национальное своеобразие англо говорящего населения мира в вопросе выражения культурного концепта.

Ключевые слова: английский язык, концепт, культура, язык, фразеологизм.

***Cultural concept and the ways of its expression in English
language***

This article examines the issue of studying the expression of a cultural concept through the prism of the English language, in particular, their representation by linguistic units in the English language. This study analyzes the national identity of the English-speaking population of the world in terms of the expression of the cultural concept.

Key words: English, concept, culture, language, phraseology.

*Глинка Алеся Дмитриевна
Alesya Glinka*

Государственный социально-гуманитарный университет

Использование художественной литературы и ее адаптаций в обучении иностранному языку в школе

Знакомство с культурой стран изучаемого языка является неотъемлемой частью современного иноязычного образования. Однако литературный текст используется не только как ресурс для чтения. Он также дает возможность ввести другие аутентичные и адаптированные материалы, позволяющие развивать коммуникативную компетенцию и в других аспектах. В рамках данной работы исследовательский фокус направлен на взаимодействие художественного текста с другими видами материалов на уроке иностранного языка. Художественный текст позволяет внедрить в обучение и другие ресурсы и методы обучения:

- аудиокниги,
- экранизации,
- элементы драматизации.

Художественный текст в обучении иностранному языку дает возможность расширить деятельность учеников за пределы привычных форм работы, позволяет сформировать у школьников интерес к изучению иностранного языка, снизить страх перед его использованием, обогатить знания о мире, а также совершенствовать языковые компетенции.

Ключевые слова: художественный текст, аудиоматериалы, видеоматериалы, драматизация.

Usage of literary text and its adapting in foreign language teaching at school

Culture studying is an essential part of modern language learning. At the same time, literary text can be used not only for reading, it also gives an opportunity to add other materials to develop communicative competence. Here we are focused on interacting of literature and audiobooks, screen versions and plays which it allows to use in teaching process. Literature in language learning allows to make students' activity more various, attracting, helps them to overcome the fear of language usage, enrich their knowledge about world around them, and develop their language competences.

Key words: literary text, audio materials, video materials, dramatization.

Горбачева Елена Николаевна

Elena Gorbacheva

Московский педагогический государственный университет

Вводные высказывания в свете диктемной теории текста

Статья посвящена изучению функционально-семантических свойств вводных высказываний в развернутом тексте. В основу исследования положена теория диктемного строя языка, разработанная в трудах М.Я. Блоха. Согласно данной теории связи отрезков текста, отражающие его когезию, реализуются в тематическом аспекте через диктему. Диктема определяется как

элементарная тематическая единица связной речи, которая может быть выражена несколькими предложениями или одним предложением, стоящим в тематически значимой позиции. Через призму диктемной теории текста и учения об актуальном членении диктемы в работе рассматривается функциональный аспект вводности. Вводность представляется сложной иерархической системой от слова до высказывания с определяющим семантическим признаком создавать добавочный план диктемы. Мы, вслед за М.Я. Блохом, полагаем, что система вводности распадается на две подсистемы: 1) вводные высказывания, которые вводят содержание диктемы, сопровождая ее модально-оценочной семантикой (интродукторы); 2) вводные высказывания, которые передают уточнительные сведения, конкретизирующие содержание диктемы (девиаты). Оба типа проявляют способность выступать в роли тема-рематических строевых элементов в диктеме, являясь важным фактором формирования ее текстового статуса. Функции интродукторов как средств структурной организации диктемы зависят от их позиции – начальной, серединной и конечной. Сильнейшей позицией из трех является постпозиция, т.к. открытый элемент речи отмечает нижнюю границу диктемы, представляя собой индикатор диктемной ремы. Девиаты употребляются лишь в серединной и конечной позициях. Содержательный статус девиата зависит от его позиционной связности и свободы. Жесткая связность наблюдается, когда девиат относится к конкретному компоненту диктемы – теме или реме. Позиционно-связные девиаты способны перемещаться по диктеме, смещая содержательные акценты.

Ключевые слова: диктема, вводное высказывание, интродуктор, девиат, актуальное членение.

Introductory utterances in the light of dictemic theory of the text

The article is devoted to the study of functional-semantic properties of introductory utterances in the extensive text. The foundation for the research is the theory of the dictemic structure of the text by M.Y. Blohk. According to the theory the ties of text sequences, reflecting its cohesion, are realized in topical aspect through the dicteme. The dicteme is defined as an elementary topical unit of coherent speech, which can be expressed by several sentences or one sentence, used in a topically significant position. Through the prism of the dictemic theory of the text and the study of the actual division of the dicteme pointed out is the functional aspect of introduction. Introduction is a complex hierarchical system from the word to the utterance with a differential feature to create the additional plane of the dicteme. We, after M.Y. Blohk, suppose the system of introduction to fall into two subsystems: 1) introductory utterances, which introduce the content of the dicteme, accompanying it with modal-evaluating semantics (introducers); 2) introductory utterances, which express specifying facts, clarifying the content of the dicteme. Both types reveal the ability to serve as thematic-rhematic constructing elements in the dicteme, being an important factor of forming its textual status. The functions of introducers as means of structural organization of the dicteme depend on their positions – initial, intermediary, final. The strongest out of the three is postposition as the open element of speech marks the lowest border of the dicteme, serving as an indicator of the

dicemec rheme. The deviators are used only in the intermediary and final positions. The nominative status of the deviator depends on its positional coherence and autonomy. Rigid coherence is observed when the deviator refers to the particular component of the diceme – theme or rheme. Positionally coherent deviators can freely shift in the diceme, deposing nominative accents.

Key words: diceme, introductory utterances, introductors, deviators, actual division.

Губочкина Любовь Юрьевна

Lyubov Gubochkina

Московский государственный областной университет

Способы интерпретации лингвистического антропоморфизма в литературном переводе

Лингвистический антропоморфизм и интерпретация антропоморфных образов в переводном произведении занимают ведущее место в проблематике художественного перевода. Между произведением перевода и первоисточником автор перевода создает открытое для диалога лингвистическое пространство. В границы языкового пространства входит семантическая связь единиц оригинала и единиц перевода, контекстное окружение и стилистическая модуляция экспрессивных средств.

В художественном переводе необходимо сохранить смысловой объем единицы перевода и воссоздать стилистическое назначение подлинника. Решением вышеуказанных задач является прием интерпретации,

использованный при репрезентации лингвистического антропоморфизма в тексте перевода. Интерпретация как средство помогает воссоздать образ антропоморфизма в художественном произведении. Существует несколько способов интерпретационного выражения антропоморфизма: микроконтекстная интерпретация образа и макроконтекстная интерпретация.

Автор перевода выбирает содержание интерпретации в зависимости от лексико-семантического объема и стилистического назначения антропоморфной единицы, ориентируясь на языковую возможность выражения этой единицы в созданном переводном тексте.

Ключевые слова: интерпретация, лингвистический антропоморфизм, литературный перевод, переводческие трансформации.

Methods of interpretation of linguistic anthropomorphism in literary translation

Linguistic anthropomorphism and the interpretation of anthropomorphic characters in translated texts play a vital role in the problems of literary translation. The author of the translation creates an open linguistic space between the translation and the original source. The boundaries of the language space include the semantic connection between the original and translation units, the contextual language environment and the stylistic modulation of expressive devices.

It is necessary to preserve the semantic meaning of the translation unit and recreate the stylistic purpose of the original in literary translations. The solution to the above-mentioned problems is the method of interpretation used in the representation of linguistic anthropomorphism in literary

translations. Interpretation helps to represent anthropomorphic characters in literary works of art. There are several ways to interpret anthropomorphism: micro-contextual interpretation and macro-contextual interpretation.

The author of the translation chooses the content of literary interpretation, taking into consideration the lexical and semantic meaning and stylistic purpose of the anthropomorphic unit. Simultaneously, the interpreter focuses on the language possibility of expressing anthropomorphic units in the translated text.

Key words: interpretation, linguistic anthropomorphism, literary translation, translation transformations.

Гудина Ольга Васильевна

Olga Guodina

Российский новый университет

Изменения в немецком языке в период пандемии коронавируса

Пандемия, вызванная коронавирусом, значительно изменила общественно-политическую жизнь Германии. Эти изменения сказались на лексическом составе немецкого языка. В разговорном языке появилось большое количество медицинских терминов, новые реалии породили большое количество неологизмов, прежде малоупотребительные лексические единицы обрели новую жизнь. Особенно продуктивным оказалось образование сложных слов. Многие понятия изменили и расширили своё значение. Изменения, связанные с коронавирусом, сказались на

культуре общения и невербальном этикете. Это обусловило появление новых обозначений форм общения и поведения в коммуникации. Выявление и анализ изменений в немецком языке этого периода даёт возможность определить тенденции развития немецкого языка.

Ключевые слова: коронавирус, лексические изменения, неологизм, медицинский термин, словообразование, коммуникативное поведение.

Changes in the German language during the coronavirus pandemic

The coronavirus pandemic has significantly changed the social and political life of Germany. These changes affected the lexical composition of the German language. A large number of medical terms have appeared in the spoken language, new realities have given rise to a large number of neologisms, previously little-used lexical units have gained a new life. The formation of complex words was particularly productive. Many concepts have changed and expanded their meaning. The changes associated with the coronavirus have affected communication culture and nonverbal etiquette. This led to the emergence of new designations of forms of communication and behavior in communication. The identification and analysis of changes in the German language of this period makes it possible to determine the trends in the development of the German language.

Keywords: Coronavirus, lexical changes, neologism, medical term, word formation, communicative behavior.

Гулина Ольга Алексеевна
Olga Gulina

Московский государственный областной университет

***Оксюморон и парадокс как стилистические средства
создания эффекта обманутого ожидания***

В статье анализируются оксюморон и парадокс как средства создания эффекта обманутого ожидания (ЭОО). Рассматриваются сущность и функции эффекта обманутого ожидания как феномена, прерывающего процесс декодирования сообщения и создающего абсурдную ситуацию. Раскрывается его потенциал на примерах из художественных произведений и сериалов через использование оксюморона и парадокса. Делается вывод об эффективности ЭОО в создании юмористического сюжета.

Ключевые слова: эффект обманутого ожидания, оксюморон, парадокс, декодирование, стилистическое средство, юмор, абсурд.

***Oxymoron and paradox as stylistic means of creating defeated
expectancy***

The article analyses oxymoron and paradox as effective means of creating defeated expectancy. The paper discusses the essence and functions of the defeated expectancy phenomenon, which destroys the continuity of speech decoding and produces absurdity. The article reveals the potential of defeated expectancy by providing examples of oxymoron and paradox. The author concludes that defeated expectancy is effective in creating and developing humour in fiction.

Key words: defeated expectancy, oxymoron, paradox, decoding, stylistic device, humour, absurdity.

Денисов Константин Михайлович
Konstantin Denisov
РЭУ им. Г.В. Плеханова

*Лексикографический ответ на проблему
несоответствия написания и произношения в
английском языке*

В связи с проблемой несоответствия написания и произношения следует упомянуть ряд справочников, в которых отобраны исключения и приняты попытки адаптации к особенностям орфографии в английском языке: “Англо-русский, русско-английский словарь исключений, заимствований и трудных слов английского языка (с правилами чтения)” Александра Пахотина, “Словарь трудностей английского языка” Сиднея Гринбаума, “Ship or Sheep?” Энн Бейкер, “American Dictionary of the English Language” Ноя Вебстера и другие.

Одной из самых интересных с точки зрения методики адаптации следует считать работу Джона Уэллса «Why Phonetic Transcription is Important?», которая представляет собой справочник примеров прочтения букв и буквосочетаний в алфавитном порядке со словами, содержащими эти элементы. Автор рассматривает проблему «неоднозначного написания». Среди основных объектов анализа он выделяет: омографы (entrance, lead, tear, wind, wound); слова, смысл которых и

принадлежность к определенной части речи зависят от ударения (conduct, object, pervert, digest); слова, написание и произношение которых полностью совпадает (control, promise); отглагольные существительные и прилагательные, оканчивающиеся на –ate (separate, advocate, delegate) и пр.

Рассматривая типы транскрипций, профессор Уэллс говорит о том, что необходимо обращаться к орфоэпическому словарю каждый раз, когда произношение слова вызывает затруднение. Носителям и изучающим английский язык трудно запомнить более 2 000 широкоупотребительных слов-исключений. Для решения данной проблемы автор предлагает транскрибировать тексты классической литературы, как на занятиях, так и дома для совершенствования собственных навыков запоминания.

Далее Дж. Уэллс приводит примеры верного написания и произношения слов, а также исключения из правил. Он располагает эту информацию в алфавитном порядке: рядом с каждой литерой представлены примеры с нормативным произношением и слова-исключения, на основании которых следует разработать упражнения и таблицы для изучающих английский язык как иностранный, примеры которых также представлены в справочнике.

Ключевые слова: написание, произношение, справочник, транскрипция, мнемотехника, восприятие, тренинг.

Lexicographic Response to Spelling and Pronunciation Discrepancy Issue in English.

Concerning the issue of the discrepancy between spelling and pronunciation it is worth mentioning a number of reference

books containing exceptions and attempts to adapt to the peculiarities of English orthography: “English-Russian, Russian-English dictionary of exceptions, borrowings and difficult words in English (with the rules of reading)” by Alexander Pakhotin, Sydney Greenbaum’s dictionary of the English Language difficulties, “Ship or Sheep?” by Ann Baker, , “American Dictionary of the English Language” by Noah Webster and others.

From the viewpoint of adaptation one of the most interesting works is that made by John Wells bearing the title «Why Phonetic Transcription is Important?» which represents a reference book with examples of reading letters and their combinations in alphabetical order with words containing those elements. The author highlights the problem of “ambiguous writing”. Amongst main objects of analysis he points out homographs (entrance, lead, tear, wind, wound); words whose meanings and word class attribution depend on accent (conduct, object, pervert, digest); words with identical spelling and pronunciation (control, promise); nouns and adjectives derived from verbs ending on –ate (separate, advocate, delegate) etc.

Analyzing types of transcription, professor Wells argues that one should address the pronouncing dictionary every time when he or she meets the word with a problematic pronunciation. Both native speakers and learners of English find it difficult to remember more than 2000 popular words of exceptional character. As a solution the author proposes transcribing classical literature text in class and at home to facilitate personal mnemonic habits.

Further, John Wells gives examples of correct spelling and pronunciation of words and, also, exceptions from the rules of spelling. He arranges the data in alphabetic order, when every

letter contains examples of normative pronunciation alongside with exceptions accompanied by respectively proposed exercises and tables for EFL learners of English, examples of such exercises being represented in the reference book.

Key words: spelling, pronunciation, reference book, transcription, mnemonics, perception, training.

Дмитриева Светлана Сергеевна
Svetlana Dmitrieva

Московский государственный институт международных отношений МИД Российской Федерации

***Функционально-прагматический потенциал
прецедентных феноменов в англоязычном политическом
медиадискурсе***

В докладе представлены некоторые результаты исследования функционирования прецедентных феноменов в современном англоязычном политическом медиадискурсе. Исследование выполнено в русле когнитивно-дискурсивной парадигмы, основные постулаты которой формируют методологические основания работы. Материалом исследования служат информационно-аналитические статьи, опубликованные в качественных периодических изданиях США и Великобритании в период с 2017 по 2021 год.

Актуальность темы объясняется тем, что прецедентные феномены являются неотъемлемой частью общей концептуальной картины мира англоязычного лингвосообщества, включая ее политический сегмент, и

используются в современном политическом медиадискурсе в качестве эффективного инструмента воздействия на общественное сознание.

Методика исследования включается в себя (1) семантико-дефиниционный и лингвокультурологический анализ для определения значения прецедентного феномена и имплицитно транслируемых смыслов; (2) концептуальный анализ, предполагающий реконструкцию концептуальной структуры прецедентного феномена и выявление ее модификаций при проецировании на сферу-реципиент; (3) функциональный анализ для определения функций прецедентного феномена в дискурсе и выявления манипулятивных возможностей.

В результате исследования были сделаны выводы, что прецедентные феномены играют важную роль в дискурсивном конструировании реальности и могут использоваться для заполнения имеющихся лексико-семантических лакун и транслирования новых смыслов с целью достижения определенных прагматических эффектов. В основе прецедентного феномена всегда лежит один или несколько фрейм-сценариев, и при проецировании этих сценариев на современное явление или процесс могут меняться их фокусные элементы, что способствует прагматической адаптации прецедента к дискурсу. Обращение к прецедентным феноменам позволяет оказывать многовекторное манипулятивное воздействие, которое включает в себя не только апелляцию к чувствам и, как следствие, формирование оценочности, но и воздействие на концептуальную картину мира лингвосообщества, что влияет на процесс осмысления политической действительности в целом.

Ключевые слова: прецедентность, прецедентные феномены, дискурс, политический дискурс, дискурс-анализ, когнитивная лингвистика, прагматика.

Functional and Pragmatic Potential of Precedents in English Language Political Media Discourse

The paper presents some results of the study of the functioning of precedent phenomena in modern English language political media discourse. The research is carried out in the framework of cognitive and discursive paradigm which basic postulates form the methodological basis of the work. The material of the research is informational and analytical articles published in quality periodicals of the United States and Great Britain in the period from 2017 to 2021.

The relevance of the topic is explained by the fact that precedent phenomena are an integral part of the conceptual picture of the world of the English-speaking linguistic community, including its political segment, and are used in modern political media discourse as an effective tool to influence the public consciousness.

The research methodology includes (1) semantic-definitive analysis to determine the meaning of the precedent and implicitly transmitted meanings; (2) conceptual analysis involving reconstruction of the conceptual structure of the precedent phenomenon and revealing its modifications when projected onto the recipient sphere; (3) functional analysis to determine the functions of the precedent phenomenon in discourse and to reveal manipulative potential.

As a result of the study, it was concluded that precedents play an important role in shaping discursive reality and can be used to fill existing lexical and semantic gaps or form new

meanings in order to achieve certain pragmatic effects. A precedent is always based on one or more frame scenarios, and while mapping these scenarios onto a contemporary political phenomenon or process, their focal elements may change, which contributes to the pragmatic adaptation of the precedent to the discourse. Appealing to precedent phenomena allows for a multi-vector manipulative impact, which includes not only appeal to feelings and, as a consequence, the formation of evaluability, but also the impact on the conceptual picture of the world of the linguistic community, which affects the process of conceptualization of political reality in general.

Key words: precedents, discourse, political discourse, media discourse, cognitive linguistics, pragmatics.

Дубинина Мария Николаевна

Maria Dubinina

*Государственный социально-гуманитарный
университет*

***Формирование образа Китая и китайцев у изучающих
китайский язык***

Изучая иностранные языки, мы усваиваем национально-культурную информацию. Поэтому на современном этапе необходимо не только выучить набор слов и уметь правильно их употреблять, но через них постичь другую культуру, другое мышление и образ мира. Несмотря на то, что в русской лингвокультуре существуют определенные стереотипы о Китае и жителях этой страны, в процессе изучения китайского языка не просто

выстраиваются факты и знания в новую систему, а у обучающихся формируется новые личностнозначимые представления, которые закрепляются в сознании и которыми можно в последствии оперировать. Важным, на наш взгляд, является уместное и корректное использование учебного материала, учебных пособий, которые в большинстве случаев выступают основным средством формирования образов мира и культуры чужой страны.

Ключевые слова: концепт, стереотипы, обучение иностранным языкам, Китай, китайский язык, учебник.

Formation of the image of China and the Chinese

Studying foreign languages, we assimilate national and cultural information. Therefore, at the present stage, it is necessary not only to learn a set of words and be able to use them correctly, but through them to comprehend a different culture, a different way of thinking and the image of the world. Despite the fact that in the Russian linguistic culture there are certain stereotypes about China and the citizens of this country, in the process of learning the Chinese language, facts and knowledge are not only built into a new system, but new personally meaningful ideas are formed among students, which are fixed in the mind and which can subsequently be operated on. Important, in our opinion, is the appropriate and correct use of educational material, teaching aids, which in most cases are the main means of shaping the images of the world and culture of a foreign country.

Key words: concept, stereotypes, teaching foreign languages, China, the Chinese language, textbook.

*Дунаевская Татьяна Алексеевна
Tatiana Dunaevskaia
Череповецкий государственный университет*

***Использование видеосюжетов в преподавании
иностранного (английского) языка студентам
неязыковых специальностей***

В настоящее время среди основных форм обучения рассматриваются: активные методы обучения; коллективные формы работы на занятии; широкое использование компьютерных и информационных технологий, в том числе электронного сетевого обучения. Чаще всего в учебном процессе используются: электронные учебники и пособия; мультимедийные технологии; интерактивные доски; программы тестирования, образовательные ресурсы Интернета; проекты и презентации.

В данном докладе рассматриваются различные способы преподавания иностранных языков (в частности, английского языка) с использованием видеоряда (видеосюжеты, отрывки из видеофильмов) при обучении студентов неязыковых специальностей. В основном, акцент делается на обучение разговорной речи, построении самостоятельного высказывания с использованием лексики фильма, живой разговорной речи.

Ключевые слова: видео сюжеты, видеофильмы, преподавание, методика, иностранные языки, английский язык, разговорный язык, компетенции.

*Using video clips, movies in teaching foreign language
(English) to undergraduate students*

Different methods of teaching foreign languages (English) using video clips (movies) to undergraduate students are considered in this report. In general, we focus on teaching colloquial speech, based on live colloquial situations (episodes in video clips).

Key words: video abstracts, films, teaching, methodology, foreign languages, English, colloquial language, competencies.

*Емельянова Ольга Павловна
Olga Emel'yanova
МГТУ им. Н.Э. Баумана*

*Доказательные приёмы академического дискурса:
систематизация и классификация*

В статье рассматриваются направления описания дискурса, разработанные в смежных гуманитарных областях научного знания. Различные подходы к пониманию дискурса могут быть условно сгруппированы по типам на основе базовых параметров дискурса, к которым принято относить тематику, особенности лексико-грамматических и синтаксических структур, жанровую организацию, специфику участников речевого акта, способ передачи коммуникативного смысла, тональность и другие аспекты социальной ситуации. Каждый подход взаимодополнителен и сориентирован на анализе определенных дискурсивных параметров. В рамках

имманентно-лингвистического подхода в центре оказывается анализ языкового материала, а именно синтаксических, морфологических и семантических структур словосочетаний и предложений, как это принято в грамматике текста. Однако, результаты исследований в области смежных дисциплин определяют дискурс как сложное коммуникативное явление, которое характеризуется социальным контекстом (ролью участников коммуникации) с одной стороны, так и когнитивным (особенностями процессов производства и восприятия сообщения) – с другой. Субъектный подход направлен на описание характеристик личностно-ориентированного и статусно-ориентированного типов дискурса. В первом случае в фокусе внимания оказывается бытовое и бытийное общение, а во втором – институциональная коммуникация. Используя тематический подход к пониманию дискурса возможно охарактеризовать основные топики и структуры репрезентации содержания в тексте. Инструментальный подход к интерпретации дискурса направлен на описание доминирующей тональности дискурса (например, серьезная/шутливая/торжественная/агрессивная манера общения). Режимный подход к дискурсу предполагает учет канала общения, коммуникативной дистанции и технических средствах коммуникации. В этой связи дискурс может быть устным и письменным, контактным и дистантным, спонтанным и подготовленным. Такое мультимодальное понимание и комплексный подход к моделированию дискурса как многопланового явления дает возможность интегрировать научные достижения лингвистики текста, социолингвистики, прагмалингвистики

и дискурсологии и позволяет выявить междисциплинарные основания и теоретическую полифонию в области дискурсного анализа.

Ключевые слова: дискурс, тематика, участники, лингвистика, текст.

*Argumentation methods in academic discourse:
systematization and classification*

The article describes approaches to discourse analysis developed in Linguistics and other Humanities. These varied ways of discourse interpretation could be classified by main discourse parameters which comprise topic; lexical, grammatical and syntactical features of a text; genre determined structure; participants, channel and communicative actions; tonality as well as other aspects of social situation. The approaches described complement each other, however, each of them deals with certain discourse parameters. Inherent linguistic approach traditionally focuses on language data, so it represents the syntactic, morphologic and semantic analysis of words, word combinations and sentences from a theoretical point of view. Such textual study is not, however, restricted to mere linguistic analysis as conventional to Structural Linguistics. Within different crossdisciplines discourse is defined as a complex communicative activity being characterized by certain social context (roles of participants) on the one hand and cognitive context (specific modes of message interpretation) on the other hand. A Subject Approach describes basic communication types as presented in Personality bound and Status bound discourses. The former diverges in two subtypes – Habitual and Existential communication, whereas the latter is manifested in various types of Institutional discourse. A Topic Approach to discourse

interpretation characterizes contents and structures representing the topic of the text. A Tonality Approach highlights types of stylistic and emotional modes (serious/playful/grave/hostile communication style). A Regime Approach defines interaction channel, communicative distance of participants and availability of technical aides facilitating the intercourse. Thereupon, discourse is known to be characterized as oral/written, cooperative/remote, prepared/spontaneous. Such multimodal vision and comprehensive approach to discourse representation as diversified phenomenon makes it possible to integrate scientific findings in Text Linguistic, Sociolinguistics, Pragmatics and Discourse Studies as well as elicit crossdisciplinary basis and theoretical polyphony in discourse analysis.

Key words: discourse, topic, communicants, linguistics, text.

Загрязкина Татьяна Юрьевна

Tatiana Zagryazkina

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

***Языковое образование и его дискурсы в контексте
мобильности и гибридизации культур***

В докладе развиваются концепции З. Баумана и М. Бернардо (Z. Bauman, M. Bernardot), связанные с изучением современности и ее дискурсов сквозь призму триады *mobilité/ мобильность - hybridité/гибридность - liquidité/текучесть*. Компоненты триады могут

исследоваться в сочетании как центральные понятия глобальной метафоры современности, отсылающей к сенсорному восприятию движения, перетекания, отсутствия формы. Вместе с тем они могут изучаться отдельно, так как каждый из компонентов обладает большим коннотативным потенциалом. Факторы *mobilité*/мобильность и *hybridité*/гибридность имеют исключительное развитие в языковом образовании и его дискурсах: 1) изучение иностранных языков по определению предусматривает мобильность, или перемещение в страну изучаемого языка, реальное или виртуальное, 2) развитие цифровых технологий, усиленное в период пандемии, предусматривает переключения, смешения очных и заочных форм и появление новой, гибридной формы обучения, 3) факторы мобильности и гибридности являются условием формирования «третьих пространств» культуры, образующихся в процессе социализации на иностранном языке, в том числе русском и французском. Третьи пространства / *espaces-tiers* связаны с конструированием идентичности на пересечении нескольких культур (Х. Бхабха *Homī Bhabha*); они создаются в результате взаимодействия социальных (коллективных) представлений, сформированных в родной и принимающей культурах (*Kramsch, K. Крамш*); определяются как «посреднические», способствующие формированию множественного человека/*homme pluriel*, или многоплановой личности (*M. Молинье и Д. Мур Molinié, Moore, Б. Лаир B. Lahir*); свидетельствуют об интеграции представлений о родной и иной/ых культуре/ах, обладают собственной структурой и особыми свойствами (*В.И. Заботкина, 2021*). Субъектами третьих пространств

являются иностранный студент/étudiant international и его преподаватель. Это тема междисциплинарного исследования, актуального в контексте пандемии, полной или частичной физической иммобилизации, виртуализации мобильности и гибридизации образования.

Ключевые слова: дискурс, обучение иностранным языкам, мобильность, гибридность, множественный человек, третьи пространства

Language education and its discourses in the context of mobility and culture hybridization

The report develops the concepts of Z. Bauman and M. Bernardot, connected with the study of modernity and its discourses through the lanes of the triad of mobilité / mobility - hybridité / hybridity - liquidité / fluidity. The components of the triad can be studied all together as the central concepts of the global metaphor of modernity, which refers to the sensory perception of movement, flowing, a lack of form. At the same time, they can be studied separately, since each of the components has a great connotative potential. Factors mobilité / mobility and hybridité / hybridity have exclusive development in language education and its discourses: 1) the study of foreign languages, by definition, includes mobility, real or virtual relocation to the country of the target language 2) the development of digital technologies, intensified during the pandemic, calls for switching, mixing full-time and part-time forms of education and the emergence of a new, hybrid one 3) factors of mobility and hybridity are a condition for the formation of "third areas" of culture, formed in the process of socialization in a foreign language, including Russian and French. Third areas / espaces-tiers are associated with the

construction of identity at the intersection of several cultures (Homi K. Bhabha); they are created as a result of the interaction of social (collective) representations formed in the native and host cultures (C. Kramsch); defined as "intermediary", contributing to the formation of a multiple person/ homme pluriel, or multidimensional personality (M. Molinié and D. Moore, B. Lahir); they point the integration of ideas about native and other culture / cultures, have their own structure and special attributes (V.I. Zabotkina, 2021). The subjects of the third areas are a foreign student / étudiant international and their teacher. This is a topic of interdisciplinary research, relevant in the context of a pandemic, full or partial physical immobilization, virtualization of mobility and hybridization of education.

Key words: discourse, teaching foreign languages, mobility, hybridity, a multiple person, third spaces.

Замковая Алла Валерьевна

Alla Zamkova

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

*Эффективное использование аудио и видео ресурсов для
развития устноречевых умений в обучении
иностранному языку*

Интенсивно возрастающая насыщенность информационного поля в условиях современного мира требует создания новой парадигмы обучения иностранным языкам. В рамках реализации повышения качества обучения

необходимы не только разработка и активное внедрение в образовательный процесс инновационных технологий, но и синергичное использование всех существующих достижений педагогической и методологической науки и практики обучения иностранным языкам.

Самым оптимальным средством представления языкового учебного материала, способствующим наиболее качественному и глубокому его усвоению, выступает аудиовизуализация. Поэтому неслучайно становится актуальной проблема целенаправленной разработки языкового учебного материала с использованием целого комплекса различных видео приложений и видео ресурсов для обучения иностранным языкам.

Видео ресурсы позволяют мотивировать и активизировать рецептивный процесс речевой деятельности, во время которого происходит не только восприятие, но и осмысление, переработка и оформление во внутренней речи поступающей информации в виде отдельных фраз и последующего формирования умозаключения.

Видео ресурсы способствуют развитию различных механизмов, необходимых для формирования у обучающихся всех видов речевой деятельности, а именно: вероятностного прогнозирования, внимания, внутреннего проговаривания, памяти, воображения.

Ключевые слова: аудио ресурсы, видео ресурсы, визуализация, полифункциональность, интерактивность.

Effective use of audio and video resources to develop oral language skills in teaching a foreign language

Intensively increasing saturation of the information field in the conditions of the modern world requires the creation of a new paradigm of foreign language teaching. As part of the implementation of improving the quality of teaching requires not only the development and active introduction into the educational process of innovative technologies, but also the synergistic use of all existing achievements of pedagogical and methodological science and methodological science and practice of teaching foreign languages. Audio-visualization is the most optimal means of presenting language learning material, contributing to the highest quality and deepest learning. Therefore, it is no coincidence that the problem of purposeful development of language learning material the problem of purposeful development of language teaching material with the use of a set of different video applications and video resources for teaching foreign languages. Video resources allow motivating and activating the receptive process of speech activity, during which not only perception, but also comprehension takes place, processing and registration in the inner speech of incoming information in the form of individual phrases and the subsequent formation of inferences. Video resources contribute to the development of various mechanisms necessary for the formation of students of all speech activities, namely: probabilistic prediction, attention, internal speaking, memory, imagination

Key words: audio resources, video resources, visualization, multifunctionality, interactivity.

Зеленская Лариса Лактемировна

Larisa Zelenskaya

*Московский государственный институт международных
отношений МИД Российской Федерации*

Технологическое будущее высшего образования США

В докладе рассматриваются современные технологические тенденции в американском высшем образовании. Анализ тенденций был произведён на базе анализа данных многочисленных статей и докладов. Мы рассмотрели перемены в преподаваемых курсах, эволюцию университетских программ и наметившиеся пути реконструкции университетских кампусов. Американские университеты стремительно расширяют применение существующих технологий и способствуют развитию новых технологий. Университетские программы призваны увеличивать не только количество отдельных онлайн курсов, но и учебные планы полного онлайн обучения с получением диплома. Предполагается, что университетские кампусы будут преобразовываться и проектироваться с учетом массированного использования технологий и предпочтений современных студентов. Ожидается, что цифровая грамотность станет абсолютным императивом не только для студентов и преподавателей, но и для всего корпуса людей, работающих на кампусе. Прослеживается обеспокоенность по поводу вызовов, с которыми предстоит столкнуться американским университетам в условиях беспрецедентных преобразований и перемен. Так, в связи со снижением рождаемости ожидается уменьшение количества внутренних и иностранных студентов; прогнозируют

возрастание стоимости обучения на фоне сокращения государственного финансирования; сокращение числа профессорско-преподавательского состава университетов и привлечение к работе преподавателей совместителей.

Ключевые слова: американское высшее образование, императив цифровой грамотности, эволюция программ, стоимость обучения.

Existing and newer technologies in US Higher Education

This paper looks at the current technological tendencies in American higher education through content and textual analysis of numerous articles and reports. The research results in the classification into three thematic technological categories of courses, curricula, and campuses. US courses are likely to embrace an expansion of existing technological usage along with the growth of newer technologies. Curriculums are expected to integrate more online courses and online degree programs. Moreover, there is a move toward certificates that would replace the traditional degree-earning program structure of required education courses and block elective courses for the major. Finally, campuses are expected not only to make use of more apps and employ bigger data in new ways but also to redesign their campus spaces to accommodate the learning styles and preferences of today's students. Further expansion of current technologies as well as the introduction of newer technologies into US higher education suggests that technological literacy and skills are going to be required for many more individuals, including previously excluded administrators and staff members. It also allows to suggest that American universities are going to be faced with challenges of higher costs in an era of unprecedented changes including fewer

domestic students due to lower American birth rates, fewer international students coming to America for education, decreasing state funding support and mounting tuition prices, shrinking full-time, positions and a growing reliance on part-time faculty.

Key words: technological tendencies, US higher education, online degree programs, technological literacy, mounting tuition prices.

Зими́на Да́рья Миха́йловна

Darya Zimina

МОУ «Лицей №23», г. Белоозерский, Воскресенский р-н

***Использование текстов песен для развития
социокультурной компетенции на уроках иностранного
языка***

Целью представленного доклада является рассмотрение способов возможного использования Интернет-ресурсов и веб-сервисов для работы с текстами песен как аутентичных материалов с целью развития социокультурной компетенции обучающихся.

Данному аспекту на уроке английского языка должно уделяться особое внимание, так как сформированная социокультурная компетенция способствует успешной межкультурной коммуникации.

Познакомить обучающихся с тенденциями и особенностями современного английского языка и бытом в англоговорящих странах педагогу помогут аутентичные материалы, к которым относятся музыкальные композиции

англоязычных исполнителей, кратко и образно отражающих стороны жизни народа в своем творчестве.

На современном уроке, благодаря широкому использованию информационно-коммуникационных технологий, возможность работать с текстами песен есть у каждого преподавателя или обучающегося. Существуют сайты с готовыми заданиями к текстам песен, где одновременно с повторением лексико-грамматического материала, заполнением пропусков в тексте, ответов на вопросы по содержанию песни и т.д. у обучающихся есть возможность получить страноведческую информацию. На других сайтах зарегистрированные пользователи могут обсуждать песни с носителями языка. Преподаватель имеет возможность самостоятельно подбирать песни и составлять задания к ним в виде интерактивных упражнений.

Использование песен будет способствовать созданию благоприятного климата в классе, повышению мотивации к изучению предмета, развитию навыков говорения и аудирования, а также формированию социокультурной компетенции.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, аутентичные материалы, песни, Интернет-ресурсы.

The Usage of Lyrics for the Development of Sociocultural Competence in Foreign Language Lessons

The aim of the report is to consider the ways of the possible usage of Internet resources and web services to work with lyrics as authentic materials in order to develop the sociocultural competence of students.

Special attention should be paid to this aspect in an English lesson, since the formed sociocultural competence contributes to successful intercultural communication.

Authentic materials, which include musical compositions by English-speaking performers, briefly and figuratively reflecting the aspects of the life of the people in their work, will help the teacher to acquaint students with the trends and characteristics of the modern English language and everyday life in English-speaking countries.

Thanks to the widespread usage of information and communication technologies, every teacher or student has the opportunity to work with lyrics in a modern lesson. There are sites with ready-made tasks for the lyrics of songs, where, simultaneously with the repetition of lexical and grammatical material, filling in the gaps in the text, answering questions about the content of the song etc. students have the opportunity to receive regional geographic information. On other sites, registered users can discuss songs with native speakers. The teacher has the opportunity to select songs and compose tasks for them in the form of interactive exercises.

The usage of songs will contribute to creating a favorable climate in the classroom, increasing motivation to study the subject, developing speaking and listening skills, as well as the formation of sociocultural competence.

Key words: sociocultural competence, authentic materials, songs, Internet resources.

*Калинина Вера Дмитриевна
Vera Kalinina
ИБДА РАНХуГС*

***Решение проблемной деловой ситуации и развитие
понимания об устойчивом развитии***

Устойчивое развитие стало основой идеологии развития человечества до 2030 года благодаря усилиям Организации Объединенных Наций.

Популяризация термина «устойчивое развитие» привела к размытию и неопределенности понятия, что требует целенаправленной работы по его прояснению для молодого поколения будущих лидеров бизнеса.

Профессиональное образование призвано обеспечить развитие критического и творческого мышления у будущих руководителей бизнеса на основе отчетливого понимания и осознания важности устойчивого и гармоничного развития мира.

Иностранный язык, как и другие предметы в вузе, способствует развитию важных общекультурных и общепрофессиональных компетенций, в частности критического и творческого мышления.

Анализ деловой ситуации как комплексное задание обладает потенциалом активизации изученного материала (I know) и оттачиванием разноплановых компетенций (I can).

Типология деловых ситуаций включает в себя большое разнообразие, тематика должна быть актуальной для того, чтобы обучаемые были вовлечены в решение.

Поскольку Цели устойчивого развития расширяют понимание того, что такое устойчивость до 17 обширных

тем, любой разбираемый кейс становится кейсом об устойчивом развитии.

Таким образом, с точки зрения устойчивого развития каждая деловая ситуация приобретает особый ракурс, когда стандартное решение может стать неприемлемым из-за того, что не ведет к устойчивому развитию.

Поиск решения для устойчивого развития может представлять собой сложную последовательность рассуждений, абстрактных и конкретных, так как вопрос о том, как достичь устойчивого развития в разных странах и регионах при разном экономическом развитии и разных возможностях деятелей, остается нерешенным. Однако, в такой нерешенности и заключается притягательность для студентов и будущих бизнесменов.

Задачами преподавателя являются своевременная помощь в направлении поиска, постановке вопросов, стимулирующих критическое мышление, таких как анализ полученной информации, построение гипотез о результатах принимаемых решений.

Ключевые слова: устойчивое развитие, цели устойчивого развития, кейс, деловая ситуация, критическое мышление, творческое мышление, компетенция.

Case solution and development of understanding of sustainability

Sustainability has become the basis of modern ideology for humanity development up to year 2030.

Popularity of the term “sustainability” made its meaning vague and unclear which requires persistent work in order to clarify and define the term for the younger generation of the business leaders.

Professional training is focused on the development of critical and creative thinking of the future business managers so that they understand clearly and realise the importance of sustainable and harmonious development of the world.

Foreign language as well as major subjects at the university assists the growth of cultural and professional competences, in particular of critical and creative thinking.

Case study analysis, being a complex task, has a potential to activate the material to study (I know) and to hone diverse skills (I can).

The variety of case studies includes the topics for discussion which better involve the students into the discussion of solutions.

As Sustainable Development goals broaden the understanding of sustainability including 17 comprehensive topics, any of the case studies becomes a sustainability case.

From the point of view of sustainable development each business situation has its specific aspect when a standard solution found by the students might turn out to be unacceptable because it is not sustainable.

In order to find a sustainable solution the students might move through multiple stages of abstract considerations because the answer to the question how to reach sustainability in different countries and regions with very different economic situations and different possibilities of actors is not quite apparent. However, the unsolved problem is the attractive challenge for young inquisitive people and future businessmen.

The teacher's task in this situation involves timely assistance in order to direct the search, asking questions, stimulating critical thinking. The tasks involve analysis of the information, hypothesising about the results of made decisions.

Key words: sustainability, sustainable development goals, SDGs, case study, critical thinking, creative thinking, competence.

Карасева Арина Александровна

Arina Karaseva

Государственный социально-гуманитарный университет

***Принципы успешной организации работы учащихся
средней школы с в малых группах сотрудничества на
уроках английского языка***

Говоря об обучении в сотрудничестве необходимо знать, что при создании условий для взаимодействия учащихся, учителю необходимо решить ряд организационных моментов, которые начинаются с подготовки помещения к данному виду учебной деятельности. Грамотная планировка рабочего места может способствовать продуктивной совместной работе учащихся. Для работы по методике сотрудничества традиционная трёхрядная посадка учащихся, рассчитанная на фронтальные виды деятельности, не подходит. Необходимо рассаживать учащихся так, чтобы они имели зрительный контакт друг с другом, было удобно обмениваться информацией и обсуждать задание. Для работы в группах из 3 человек столы ставятся углом один к другому. Для работы в группе из 4 человек ставятся по два стола вместе, расположив стулья по два напротив друг друга.

Успешная работа в сотрудничестве требует от учащихся определённых ЗУН и способностей: знание

основных принципов групповой работы, понимание содержания ролей участников, понимание некоторых форм сотрудничества в учебном процессе, а также, владеть ими; способность учащихся к социальному и учебному сотрудничеству; психологическая подготовленность учащихся. Учащимся необходимо открыто демонстрировать доброжелательное отношение друг к другу.

Успешность обучения в малых группах сотрудничества во многом обуславливается и подготовленным раздаточным материалом различного характера. Также, необходимо распределить ресурсы так, чтобы выполнение задания стало возможным только при условии сотрудничества учеников друг с другом, иными словами - чтобы возникла ситуация взаимозависимости.

Обучение в малых группах сотрудничества может быть эффективным, если будут выполнены следующие требования при организации работы в малых группах: учащиеся подготовлены к сотрудничеству в малых группах; группы сформированы в соответствии с учётом психологической совместимости и уровнем обученности учащихся; подготовлен необходимый раздаточный материал в виде памяток, опор и т.д.; продумана планировка рабочего места учащихся.

Ключевые слова: учащиеся средней школы, взаимодействие, обучение в сотрудничестве.

Principles of Successful Organization of Secondary School Students with Small Group Collaboration in English Lessons

Speaking about learning in cooperation, you need to know that when creating conditions for the interaction of students, the teacher needs to solve a number of organizational

issues that begin with preparing the premises for this type of educational activity. A competent workplace layout can contribute to the productive collaboration of students. For working on the method of cooperation, the traditional three-row planting of students, designed for frontal activities, is not suitable. It is necessary to seat students so that they have eye contact with each other, it is convenient to exchange information and discuss the assignment. For work in groups of 3 people, the tables are placed at an angle to one another. To work in a group of 4 people, two tables are put together, two chairs are placed opposite each other.

Successful work in cooperation requires students to have certain knowledge and abilities: knowledge of the basic principles of group work, understanding the content of the roles of participants, understanding some forms of cooperation in the educational process, as well as mastering them; the ability of students to social and educational cooperation; psychological readiness of students. Students need to openly demonstrate goodwill towards each other.

The success of training in small groups of cooperation is largely due to the prepared handouts of various types. Also, it is necessary to distribute resources so that the task becomes possible only if students cooperate with each other, in other words, so that a situation of interdependence arises.

Small group learning can be effective if the following requirements for organizing work in small groups are met: students are prepared to cooperate in small groups; groups are formed in accordance with the psychological compatibility and the level of training of students; the necessary handouts have been prepared in the form of memos, supports, etc.; the layout of the students' workplace has been thought over.

Key words: secondary school students, cooperation, collaborative learning.

*Карнова Ольга Михайловна
Olga Karnova*

Ивановский государственный университет

Новые лексикографические проекты: к вопросу о смене современной лексикографической парадигмы

В докладе рассматриваются вопросы, связанные с изменением современной лексикографической парадигмы в связи с учетом запросов и нужд пользователя различных целевых групп в эпоху интернета. Особое внимание уделяется характеристике новых направлений в лексикографии: рецензированию словарей, корпусной и терминологической учебной лексикографии, а также партнерским и волонтерским проектам создания лингвистических и энциклопедических словарей различных типов для общих и специальных целей. Предлагается новая классификация словарей с учетом изменения лексикографической парадигмы, а также инновационные подходы к учебной лексикографии на материале печатных и онлайн справочников английского языка. Рассматриваются проблемы, возникающие с интенсивным развитием словарей культурного наследия [словарей языка писателей, философов и политиков, пословиц, цитат (юмористических, спортивных, политических, писательских), литературных памятников]; вопросы интеграции лексикографических

форм современных словарей и другие инновационные принципы создания словарей нового поколения

Ключевые слова: пользователь, интернет, словари для общих целей, специальные словари, культурное наследие, печатный, онлайн словарь.

New Lexicographic Projects with Special Reference to the Change of Modern lexicographic Paradigm

The paper deals with changing of modern lexicographic paradigm with special reference to target users' groups, their needs and demands in the era of internet. The presentation focuses on analysis of new directions in lexicography: dictionaries reviews, corpus and learners' terminography, as well as partners' and volunteer projects of new general and special purpose dictionaries. New classification of dictionaries based on changes in lexicographic paradigm is proposed, and new innovative approaches to the English learners' printed and on-line dictionaries are described. New questions connected with intensive development of heritage lexicography [author, philosophers', politicians' dictionaries, proverbs, quotations (humoristic, political, sports, writers')]; questions of integration of lexicographic forms and innovative principles of new generation dictionaries are given in the presentation.

Key words: user, internet, dictionaries for general and special purposes, cultural heritage, printed, on-line dictionary.

Карташкова Фаина Иосифовна

Faina Kartashkova

Вансяцкая Елена Александровна

Elena Vansyatskaya

Ивановский государственный университет

Эмоции в невербальном поведении детей

Доклад посвящен изучению специфики невербального поведения коммуникантов-детей на основе анализа англоязычных художественных текстов. Рассматриваются виды невербального поведения, с помощью которых выражаются эмоции коммуникантов; устанавливается их частотность. Выявлена специфика языковой репрезентации невербального поведения мальчиков и девочек. Установлены особенности выражения эмоций в монополовых коммуникативных актах: мальчик-мальчик, девочка-девочка. Показано, что в ситуациях эмоционального общения у коммуникантов обоих полов наблюдается весь спектр невербальных компонентов коммуникации (далее - НВК). При выражении отрицательных эмоций у коммуникантов-мальчиков преобладают мимические и жестовые НВК, языковыми номинациями которых чаще всего выступают глаголы широкой семантики с модифицирующим наречием. В невербальном поведении коммуникантов-девочек превалируют фонационный и миремический НВК, языковой репрезентацией которых служат глаголы узкой семантики. Фреквентативным при выражении положительных эмоций как мальчиков, так и девочек служит фонационный НВК, однако причины его эксплуатирования разные. Так,

мальчики учатся утверждать позицию доминирования, в то время как девочки учатся устанавливать отношения партнерства. Исследование гендерной специфики невербального поведения коммуникантов-детей позволило представить картину их сходств и различий. Так, при выражении как отрицательных, так и положительных эмоций для невербального поведения мальчиков типичен следующий синтаксис НВК: миремический (фонационный) + жестовый. Отрицательные эмоции девочек отражаются в таких сочетаниях, как мимический + фонационный, миремический + жестовый НВК, а положительные эмоции девочек отражает сочетание миремического + жестового (фонационного) НВК. Любопытно, что миремический НВК значим в невербальном поведении мальчиков, а тактильный НВК более характерен для девочек. Коммуниканты-дети в процессе социализации научаются маскировать истинно переживаемые эмоции, что определяется фактором адресата. Однако их способность к сокрытию минимальна, что и объясняет незначительное число неконгруэнтных высказываний, в которых имеет место рассогласование вербальной и невербальной составляющих.

Ключевые слова: невербальные компоненты коммуникации, эмоции, языковая репрезентация, гендер.

Emotions in non-verbal communication of children

The report is devoted to the study of the peculiarities of children's non-verbal communication on the basis of English literary pieces. Different types of non-verbal behavior via which the communicators' emotions are expressed are shown as well as their frequency.

Specific features of how non-verbal behavior of boys and girls is described in the English language are revealed. The peculiarities of expressing emotions in monogender communication (boy-boy, girl-girl) are shown. It is proved that in the situations of emotional communication various components of non-verbal behavior are typical of both boys and girls. When boys experience negative emotions, they express them by mimics and gestures, which are described by verbs of broad meaning with modifying adverbs. Non-verbal behavior of girls is characterized by phonation and miremics above all, which is described by verbs of narrow meaning. Both boys and girls when experiencing positive emotions frequently use phonation but for different reasons. Boys try to dominate while girls learn partnership. Gender analysis of children's non-verbal communication enabled us to represent their similarities and differences. When boys experience negative and positive emotions, the most typical ways of expressing them in their non-verbal behavior are mimics and miremics or phonation. Curious enough that miremics is of greater importance to boys, while tactile non-verbal means communication is typical of girls. In the process of socialization children learn to conceal and mask their emotions. Nevertheless, they do it rarely, which accounts for a small number of non-congruent utterances.

Key words: non-verbal communication, emotions, linguistic representation, gender.

Киосе Мария Ивановна
Maria Kiose
Московский государственный лингвистический
университет

Успешная и оптимальная интерпретация гетерогенных текстов

На примере текстовых фрагментов, содержащих окказиональные метафорические включения, определяются особенности успешной и оптимальной гетерогенных текстов. Оценка интерпретации осуществляется с привлечением анализа глазодвигательного поведения и характеристик распознавания референции метафор детьми среднего школьного возраста. С помощью методик корпусного анализа и окулографического эксперимента устанавливаются техники оптимальной интерпретации, сопряженные со снижением глазодвигательной нагрузки, а также техники успешной интерпретации, определяемые особенностями текстового конструирования.

Ключевые слова: успешная интерпретация, оптимальная интерпретация, когнитивная нагрузка, окказиональная метафора, глазодвигательные реакции.

Successful and optimal interpretation of heterogeneous texts

The study develops the notions of successful and optimal interpretation of heterogeneous texts, here the texts containing occasional metaphorical units. Interpretation checks presuppose gaze behavior and default response analysis with secondary school children as experiment participants. The study integrates corpus research followed with eye tracking experiment, which

help identify the optimal interpretation techniques lessening the cognitive load, as well as the successful interpretation techniques facilitated by text construal factors.

Key words: successful interpretation, optimal interpretation, cognitive load, occasional metaphor, eye movement reactions.

Кириллова Ольга Орестовна

Olga Kirillova

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

*«Украденное поколение» или «культурный геноцид» в
Австралии*

В статье освещается период 1900-1970 годов, когда многие дети коренных народов были насильственно выселены из своих семей в результате различных мер государственной политики. Поколения детей, изъятых в соответствии с этой политикой, стали известны как «украденное поколение». Политика изъятия детей оставила после себя наследие травм и потерь, которые по-прежнему затрагивают душевные раны коренных общин, семей и отдельных лиц. Насильственное изъятие детей коренных народов из их семей было частью политики ассимиляции. Ассимиляция была основана на предположении о неполноценности чернокожих и превосходстве белых, которые считали, что коренным народам «дозволяется» вымирать в процессе естественного уничтожения или, где это, возможно, ассимилироваться в белую общину. После

почти столетних мер насилия ассимиляция, включая политику изъятия детей, не достигла своей цели улучшения жизни коренных австралийцев путем их интеграции в белое общество. Это было связано, прежде всего, с тем, что белое общество отказывалось признавать коренных жителей равными себе, несмотря на их усилия жить как белые люди. По сути, насильственные меры в отношении коренного населения Австралии, можно назвать культурным геноцидом. О причинах и последствиях этого уничтожительного явления в жизни австралийского общества пойдет речь в этой статье.

Ключевые слова: поколение аборигенов, похищенное поколение, насильственная политика белых

"Stolen generation" or "cultural genocide" in Australia

The article highlights the period 1900-1970, when many indigenous children were forcibly evicted from their families as a result of various government policies. The generations of children seized under this policy became known as the "stolen generation". The policy of removing children has left a legacy of trauma and loss that continues to affect the emotional wounds of indigenous communities, families and individuals. Forcibly removing indigenous children from their families was part of the assimilation policy. Assimilation was based on the assumption of black inferiority and white supremacy, which believed that indigenous peoples were "allowed" to die out in a process of natural destruction or, where possible, to assimilate into the white community. After almost a century of violence, assimilation, including child removal policies, has failed to achieve its goal of improving the lives of indigenous Australians by integrating them into white society. This was primarily due to

the fact that white society refused to recognize the natives as their equals, despite their efforts to live as white people. In fact, violent measures against the indigenous population of Australia can be called cultural genocide. The causes and consequences of this derogatory phenomenon in the life of Australian society will be discussed in this article.

Key words: aboriginal generation, stolen generation, violent white politics.

*Ковалева Татьяна Анатольевна
Tatyana Kovaleva*

Государственный социально-гуманитарный университет

Blended learning в системе современного образования

Современный этап развития системы характеризуется постепенным переходом и трансформацией роли традиционного преподавателя в роль консультанта, ментора, наставника, эксперта, обеспечивающего самостоятельную учебно-познавательную деятельность студента методически и организационно. Наилучшее решение, конечно же, лежит в плоскости не замены, а сочетания “живого” преподавателя и высокотехнологичных инструментариев обучения. Именно на стыке этих двух понятий возникает широко используемое смешанное электронное обучение (blended, e-Learning), организация которого строится как из элементов синхронного электронного обучения, так и из элементов асинхронного электронного обучения.

Blended learning – ведущий тренд современного образования, специалисты оценивают перспективы его развития на десятки лет вперед. Смешанное обучение, как технология синергетическая, позволяет наиболее эффективно объединить преимущества очного и электронного обучения, нивелировать между ними и компенсировать недостатки. Эмоциональность личностного общения, спонтанность в образовании цепочек идей и открытий, гибкость, индивидуализация, интерактивность, адаптивность - представляют из себя идеальное взаимодействие двух равноправных методик.

Одним из ключевых достоинств blended learning является концепт collaborative approach - привлечение всех субъектов процесса к совместной практике, взаимодействию и достижению понимания, что является ключевым фактором современного профессионального развития. Один из наглядных способов внедрения blended learning в процесс обучения иностранным языкам в учреждениях дополнительного образования является так называемая методика или технология «перевернутого класса» (Flipped Classroom), суть которой заключается в перестановке ключевых составляющих учебного процесса.

В заключении необходимо подчеркнуть, что на сегодняшний день не существует единого сформировавшегося общепринятого практического применения blended learning. Тем не менее, это не препятствует постоянному увеличению числа попыток использовать индивидуальные разработки моделей смешанного обучения в образовательном процессе. Поиск пути к теоретическому осмыслению феномена смешанного обучения осуществляется пока методом «проб и ошибок».

Ключевые слова: смешанное обучение, дистанционное образование, электронное обучение.

Blended learning in the system of modern education

The current stage of the system development is characterized by the gradual transition and transformation of the role of the traditional teacher into the role of a consultant, mentor, expert, providing independent educational and cognitive activity of the student methodically and organizationally. The best solution, of course, is not a replacement, but a combination of a "live" teacher and high-tech teaching tools. It is at the intersection of these two concepts that the widely used mixed e-learning (blended, e-Learning) arises, the organization of which is built both from elements of synchronous e-learning and from elements of asynchronous e-learning. Blended learning is a leading trend in modern education, and experts assess the prospects for its development for decades to come. Blended learning, as a synergistic technology, allows you to combine most effectively the advantages of face-to-face and e-learning, to level out between them and compensate for the disadvantages. Emotionality of personal communication, spontaneity in the formation of chains of ideas and discoveries, flexibility, individualization, interactivity, adaptability-represent the ideal interaction of two equal methods. One of the key advantages of blended learning is the concept of a collaborative approach-involving all the subjects of the process in joint practice, interaction and understanding, which is a key factor in modern professional development. One of the visual ways to implement blended learning in the process of teaching foreign languages in institutions of additional education is the so-called "Flipped Classroom" technique or technology, the essence of

which is to rearrange the key components of the educational process. In conclusion, it should be emphasized that to date there is no single established generally accepted practical application of blended learning. However, this does not prevent a constant increase in the number of attempts to use individual developments of mixed learning models in the educational process. The search for a way to theoretically understand the phenomenon of mixed learning is still carried out by the method of "trial and error".

Key words: blended learning, distance education, e-learning.

Кожарская Елена Эдуардовна

Elena Kozharskaya

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

***Развития навыков критического мышления на примере
дистанционного курса для студентов Биологического
факультета***

Многие исследования последних лет приводят набор ключевых навыков, необходимых для обучения и жизни в 21 веке. Среди них неизменно оказываются такие навыки как работа в команде, коммуникативность, грамотность в области IT, социальные и/или культурные компетенции, креативность, критическое мышление и умение решать проблемы. Основное внимание в докладе уделено тому, как навыки, которым мы обучаем студентов-бакалавров на уроках английского языка для специальных целей (чтение,

письмо, говорение, слушание) могут быть использованы для развития критического мышления. В качестве примера рассматривается курс Практика английского языка для студентов 1 курса Биологического факультета, размещенный на платформе Открытого университета Distant MSU. В материал курса были интегрированы задания на развитие критического мышления, созданные с учетом изучаемого материала и интересов студентов, специализирующихся в разных областях биологии. Подобные задания, как и весь курс в целом, способствуют не только развитию коммуникативной компетенции, но и помогают студентам осознать важность принципов автономного обучения. Возможность сочетать онлайн курсы и работу в аудитории даст студентам дополнительные преимущества для развития необходимых в академической среде навыков и умений.

Ключевые слова: онлайн обучение, Moodle, язык для специальных целей, критическое мышление, коммуникативные компетенции.

Case study: Applying Critical thinking in ESP distant learning

Most frameworks seem to converge on a common set of 21st century skills or competences, namely: collaboration; communication; Information and Communication Technology (ICT) literacy; and social and/or cultural competencies, creativity, critical thinking and problem solving.

A central focus of the article is to illustrate how students can use the four skills (reading, writing, listening and speaking) as a vehicle for building critical thinking. E-learning courses can have a significant impact on students critical thinking skills through language learning at undergraduate level. We are

looking at the effectiveness of ESP Moodle-based “English for Biology” course. Specific tasks aimed at the 21st century skills integrated in the domain of specific professional knowledge were developed for the course. Activities focused on various issues which can be of interest to a particular group of students have a beneficial effect on students’ communicative competencies and provide self-development of biology students. Developing critical thinking skills in the learners will help them overcome the learning challenges with emphasis on learning the ESP. Online learning environments require the practice of academic self-regulation and problemsolving skills and students will benefit if critical skill mastery is implemented in the undergraduate degree programs.

Key words: e-learning; Moodle-based platforms; ESP; critical thinking, communicative competencies.

Колосова Алина Васильевна

Alina Kolosova

МБОУ «Фруктовская СОШ», Коломна

Модель процесса обучения ИЯ (английский) на начальном этапе в контексте формирования общеучебных умений

Актуальность вопроса заключается в том, что многие УМК не предоставляют конкретные рекомендации для формирования общеучебных умений и навыков. Поэтому возникает необходимость разработки определенной модели обучения, которая непосредственно поможет формировать и развивать познавательные процессы младших школьников.

Этапы создания модели процесса обучения английскому языку в начальной школе:

1. Этап подготовительной работы – анализ всех возможных подходов к проблеме содержания обучения английскому языку и его компонентам.

2. Этап разработки модели обучения – первый компонент — это социальный заказ общества, который в свою очередь обуславливается потребностями, как самого общества, так и потребностями каждой отдельно взятой личности. Социальный заказ определяет цели и содержание обучения иностранному языку.

3. Этап проверки качества модели происходит на двух стадиях:

- диагностическая стадия (проанализировать литературу по данной тематике, выявить сложности, возникающие у учителей английского языка, преподающих в начальной школе, эффективность и состояние процесса обучения и т.д.);

- прогностическая стадия (сформулировать преследуемые цели, гипотезу, осуществить прогноз предполагаемых положительных и, возможно, отрицательных результатов и разработать компенсационные механизмы).

В заключение нужно отметить, что предлагаемая нами модель процесса обучения в начальной школе учитывает индивидуальные, психологические и физические особенности младших школьников, и, следовательно, будет способствовать эффективному формированию общеучебных умений и навыков.

Ключевые слова: модель, обучение, познавательный процесс, общеучебные умения, младший школьник, английский язык, учитель.

Колушкина Анна Игоревна

Anna Kolushkina

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

***Гендерная нейтральность в английском языке как
аспект обучения студентов лингводидактических
специальностей***

Доклад посвящен исследованию понятия о гендерной нейтральности в английском языке, её компонентного состава, а также её места в системе обучения английскому языку как специальности. Под гендерной нейтральностью подразумевается попытка избежать использования слов и выражений, которые могут оскорбить или дискриминировать по гендерному признаку, а возникновение гендерно нейтрального языка связано с влиянием философских концепций постмодернизма и развитием феминистского движения в середине XX века. В рамках доклада будут представлены существующие рекомендации англоязычного научно-методического сообщества по вопросу употребления английского как гендерно нейтрального языка. Данные рекомендации опубликованы такими организациями, как Американская психологическая ассоциация, Европейский парламент, ЮНЕСКО и другими. В презентации также будут

представлены результаты анализа рекомендаций этих организаций и будут описаны основные составляющие гендерно нейтрального языка, среди которых выделяются грамматические и лексические стратегии, а также избегание гендерной стереотипизации. В рамках доклада также планируется раскрыть компоненты профессионально ориентированного гендерно нейтрального речевого поведения, выделяемые зарубежными исследователями в области обучения иностранным языкам, куда входят такие аспекты как общение с учащимися, репрезентация персонажей, персоналий и прецедентных имен, а также работа с учебными материалами. В докладе будет описана номенклатура стратегий, знаний, умений, навыков и ценностных ориентаций, которые представляется важным развивать у студентов лингводидактических специальностей, а в заключение будут представлены возможные варианты заданий, направленных на ознакомление с гендерной нейтральностью и на развитие профессионально ориентированного гендерно нейтрального речевого поведения на английском языке.

Ключевые слова: методика обучения английскому языку, профессионально-коммуникативная компетенция, гендер, гендерная нейтральность, гендерно нейтральный язык, гендерные стереотипы, речевое поведение на английском языке.

Gender neutrality in English as an aspect in language teacher education

The report studies the concept of gender neutrality in the English language, its components, as well as its place in the system of teaching English as a specialty. The purpose of

gender-neutral language is to avoid word choices which may be interpreted as biased, discriminatory or demeaning by implying that one sex or social gender is the norm, and the emergence of gender neutrality in English was influenced by postmodernist philosophical concepts and the evolution of the

feminist movement in the 20th century. The report presents the existing guidelines on the use of English as a gender-neutral language. These guidelines have been published by organizations such as the American Psychological Association, the European Parliament, UNESCO and others. The presentation covers the results of the guidelines analysis and describes the main components of English as a gender-neutral language, among which grammatical and lexical strategies stand out, as well as avoidance of gender stereotyping. It is also planned to reveal the components of professionally oriented gender-neutral communicative behavior identified by foreign researchers in the field of TESOL, which include such aspects as communication with students, representation of characters, personalities and case names, as well as work with educational materials. The report introduces the description of strategies, knowledge, abilities, skills and value orientations that seem to be important to develop in language teacher education. In conclusion, possible options for tasks aimed at familiarizing with gender neutrality and at developing professionally oriented gender-neutral communicative behavior in English will be presented.

Key words: TESOL, EFL, professional communicative competence, gender, gender-neutral language, gender stereotypes, communicative behaviour.

Комарова Анна Игоревна

Anna Komarov

Окс Ирина Юрьевна

Irina Oks

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

***Глаголы в английских научных текстах по географии:
контрастивная лексикология***

В научной литературе по географическим дисциплинам, которая является предметом преподавания английского языка на географическом факультете МГУ имени М.В.Ломоносова, функционируют глаголы разных типов. В научной речи имеются особенности их речеупотребления и сочетаемости. В докладе на ряде примеров показаны семантические особенности, синтагматика и функциональные свойства глаголов общего языка, терминологических и общенаучных глаголов в географических текстах. Многие специфические черты глаголов в географии выявлены с помощью средств контрастивной лингвистики. Показан способ практического применения полученных данных в преподавании ESP географии. Основной словарный фонд географической лексики, включая глаголы и словосочетания с ними, будет собран в комбинаторном глоссарии, который составляют авторы доклада.

Ключевые слова: контрастивная лингвистика, функциональная стилистика, научная речь, ESP географии, преподавание английского, глагольная идиоматика.

Contrastive lexicology of English verbs functioning in scientific texts on Geography

English verbs of different types function in scientific literature on geographical disciplines. Geographic ESP is the subject of teaching English at the Faculty of Geography at Lomonosov Moscow State University. Scientific register is characterized by specific semantics, combinability and the usage of verbs of different types: terminological verbs, verbs of general language and verbs of general scientific vocabulary. Many features of English verbs used in geography are revealed by means of contrastive linguistics. The article shows a number of examples illustrating the nature, syntagmatics and functioning of the verbs of general language, terminological verbs and general scientific verbs in parallel geographical contexts. We apply the results obtained by contrastive analyses in teaching scientific register of geography to the students whose aim is to acquire practical command of the foreign language for their professional work. The main vocabulary of geographic ESP, including verbs and phrases with verbs, will be collected in a combinatory glossary, which is being compiled by the authors of the article.

Keywords: contrastive linguistics, functional stylistics, scientific register, geographic ESP, teaching English, verb idiomaticity.

*Короткова Елена Алексеевна
Elena Korotkova
Дальневосточный федеральный университет*

***Оптимизация потенциала новостных статей с целью
повышения уровней понимания у студентов
университета, специализирующихся в области МО***

Цель статьи – оптимизировать потенциал новостных статей целого ряда международных новостных сайтов для развития стратегий понимания в процессе чтения. Данные, подтверждающие влияние электронных медиатекстов на более высокие степени понимания в процессе чтения у студентов университета, специализирующихся в области международных отношений (МО) с уровнем В2+ по английскому, были получены после проведения серий экспериментального обучения с новостными статьями, загруженными с британских и американских новостных сайтов газет Таймс и Нью-Йорк Таймс и других ресурсов в течение нескольких лет с 2017 по 2021 гг. на занятиях по английскому в специальных целях. В исследовании также поднимается вопрос о взаимосвязи между ключевыми характеристиками медийного текста в терминах психолингвистики и базовыми стратегиями понимания в процессе чтения, используемыми для работы над кратким рефератом новостных статей, извлечения внешне выраженной и подразумеваемой основной идеи и второстепенных деталей, а также уточнения информации различных уровней текста, которые разрабатывались с помощью видов деятельности на этапе «до чтения», «во время чтения» и «после чтения» новостных статей. Одним

из актуальных вопросов исследования был вопрос определения уровней понимания медиатекстов, который ассоциировался с различными их значениями: буквальным значением, подразумеваемым или логически выводимым значением, а также оценочным. Другие важные вопросы, которые поднимались в исследовании, касались анализа уровня сложности медиатекстов в терминах их содержания или эксплицитности/ невыраженности информации и ее сложности; отсутствия/наличия фоновых знаний о новостных статьях у студентов и характеристики вокабуляра медиатекстов. Такой подход благоприятно повлиял на способность студентов определять и переосмысливать информацию новостных статей и повысил их уровни понимания прочитанного в ходе проведения экспериментального исследования.

Ключевые слова: новостная статья, медиатекст, стратегии понимания в процессе чтения, виды значений, буквальное, подразумеваемое, оценочное.

Optimizing the potential of news articles to raise RC levels in university students majoring in IR studies

The goal of the paper is to optimize the potential of news articles from the number of international news sites to enhance reading comprehension (RC) strategies. Data confirming the effect of online media texts on higher reading comprehension levels in B2+ university students majoring in IR studies were obtained after conducting series of experimental training with news articles downloaded from British and American news sites of the Times and the New York Times and other resources in ESP classes during several successive years from 2017 till 2021. The research also elaborated on correlation between the key

textual characteristics of the media text in terms of psycholinguistics and basic reading comprehension strategies used to work for the gist of the news articles, extract stated and unstated main idea and subordinate details and clarify information of the various text rungs enhanced by the set of pre-reading, while-reading and post-reading activities. One of the relevant issues addressed in the research was the problem of defining RC levels associated with different meanings of media texts: literal, inferential and evaluative ones. Other topical issues raised in the research were to analyze the complexity level of media texts in terms of their content or directly-stated versus inferred information and its complexity; absence versus presence of background knowledge of the news articles possessed by students and vocabulary characteristics of media texts. Such an approach had a beneficial effect on students' ability to identify and reinterpret the information of the news articles and raised students' RC levels in the course of experimental studies.

Key words: news article, media text, RC strategies, types of meaning, literal, inferential, evaluative.

Костюкович Ирина Сергеевна
Irina Kostyukovich
МБОУ Гимназия, г. Протвино

Призыв к насилию как основа "языка вражды" в риторике Дональда Трампа с 2015 по 2020 год

Понятие «язык вражды» является одним из характерных признаком современного политического

дискурса. В условиях эскалации напряжённости в обществе, всё нарастающей агрессии во взаимоотношениях между различными этническими и политическими группами, «язык вражды» используется всё чаще, являясь при этом самой опасной формой коммуникации, основанной на стереотипах, предубеждениях, дискриминации и призывах к насилию. В своём исследовании мы проанализировали характерные черты риторики бывшего президента США Дональда Трампа, поскольку именно он доказал своё умение влиять на массовое сознание американского общества (и не только), будучи явно одиозной политической фигурой. Дискурсивной особенностью выступлений Д. Трампа является так называемая «риторика ненависти» или hate speech. Проанализировав выступления Д. Трампа с 2015 по 2020 г. Мы пришли к выводу, что в основе его политической риторики лежат призывы к насилию. Мы выделили некоторые лингвостилистические особенности «риторики ненависти» Д. Трампа и те экспрессивные средства, которые использовались им в дискурсивной практике Твиттера и публичных выступлениях. Нами были проанализированы стилистических приёмы и синтаксические стилистические средства, использованные в риторике Д. Трампа, с точки зрения прагматики их функционирования в политическом дискурсе. Нами были выделены наиболее часто встречающиеся стилистические приёмы и в риторике Трампа, такие как, метафора, метонимия, ирония, антитеза. Антономазия, эпитет, оксюморон, гипербола и др. С точки зрения прагматики этих средств и приёмов, то они безусловно носят манипулятивный характер и нацелены на повышение эффективности информационного воздействия

посредством выражения экспрессии, создания образности речи и акцентирования внимания реципиента на определённых действиях или идеях (чаще всего на таких понятиях, связанных с насилием и обманом и др.). Таким образом, «язык вражды» является эффективным инструментом манипуляции массовым сознанием в политическом медиадискурсе.

Ключевые слова: язык вражды, стилистические средства, медиадискурс, политический дискурс.

Крутских Елена Борисовна

Elena Krutskikh

Хватова Елена Леонидовна

Elena Khvatova

Московский государственный институт международных отношений МИД Российской Федерации

Дискуссионные вопросы методологии применения лексического подхода в обучении языку для специальных целей

Целью данного исследования является определение критериев эффективного учебного пособия для студентов старших курсов неязыковых специальностей по обучению языку профессии с учетом того, что на данном этапе многие из них ставят главной задачей расширение словарного запаса студентов и обучение их дискурсивной компетенции. Часто такая направленность обучения идет в ущерб развитию когнитивных компетенций (анализ, синтез и творческая переработка полученной информации, умение

организовать взаимосвязь имеющихся и новых знаний), а также препятствует пониманию и использованию языка как инструмента для решения значимых проблем окружающей действительности, в том числе профессиональных, лишает студентов мотивации для саморазвития и самосовершенствования языковых умений и препятствует усвоению ими полученных знаний. Однако, в процессе профессиональной подготовки необходимо уделять особое внимание чтению/аудированию, которые могут дать ключ к решению вышеуказанных проблем обучения студентов на данном этапе. Представляется, что в процессе обучения необходимо соблюдать баланс между содержательной и языковой стороной учебного процесса, учитывать, что усвоение языка неразрывно связано с мыслительной деятельностью, что основным стимулом к речевой деятельности является потребность выразить свою мысль. Таким образом, повышаются требования к используемым материалам, которые должны нести новую для студентов информацию и служить не только источником лексики, но и готовить к выполнению реальных задач, связанных с профессиональной деятельностью. Выдвигаемая гипотеза состоит в том, что эффективное развитие языковых компетенций возможно только при сочетании работы над содержательной и лексической стороной текста.

Ключевые слова: навыки мышления высокого уровня, критическое чтение, язык для специальных целей, язык профессии, лексический подход, овладение лексикой.

Contentious issues concerning the methodology of using the lexical approach in teaching ESP

The aim of this research is to determine criteria of an effective course book for professional development of senior students of non-linguistic universities, given the fact that many of them set expanding students' vocabulary and teaching discursive competence as their chief goal. Such a focus oftentimes is detrimental to students' cognitive competences (such as analysis, synthesis and creative processing of information, as well as establishing connections between new and prior knowledge), it also hinders understanding and using the language as a tool for solving significant real world problems, including professional ones, it also deprives students of motivation for self-improvement and self-development of language skills as well as prevents internalization of knowledge. However, in an ESP course special attention should be paid to reading/listening which can provide a key to solving the above-mentioned problems at this stage. It seems fair to argue that in the learning process it is necessary to maintain a balance between the content and the linguistic aspect of the educational process as language acquisition is inextricably linked with mental activity and the need to express oneself is a primary stimulus for using a language. Thus, more demands are placed on study materials that should contain new information for students and serve not only as a source of new vocabulary but also prepare them for real tasks related to professional activities. The hypothesis put forward is that effective development of language competences is only possible when work on the content of the text is combined with work on its lexis.

Key words: high order thinking skills, critical reading, English for specific purposes, English for professional development, lexical approach, vocabulary acquisition.

*Ксензенко Оксана Александровна
Oksana Ksenzenko
Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова*

***Средства речевого воздействия в научном дискурсе:
социокультурный аспект***

Вопросы, связанные с оптимизацией коммуникативного воздействия в сфере профессиональной деятельности неизменно находятся в фокусе внимания лингвистов. Актуальность подобных вопросов очевидна: успешность профессионального взаимодействия зависит от эффективности коммуникативных процессов в соответствующей сфере деятельности. В задачи доклада входит анализ средств речевого воздействия в научном дискурсе с точки зрения особенностей их использования в различных национально-лингво-культурных сообществах. В работе рассматривается динамика развития парадигмы научных жанров в условиях взаимодействия специалистов, использующих английский язык в качестве языка международного профессионального общения. В фокусе внимания находятся такие жанры, как аннотация, статья и презентация. В работе обсуждаются особенности понимания представителями различных культур содержания каждого из указанных терминов. В исследовании дается обзор существующих классификаций средств речевого воздействия, используемых в указанных жанрах, определяются наиболее релевантные основания рассматриваемых классификаций. Выявленные средства речевого воздействия оцениваются с точки зрения

адекватности и эффективности их использования в определенных коммуникативных ситуациях. В работе проводится анализ архитектоники рассматриваемых жанров, их лингвостилистических характеристик и социокультурных особенностей. Проведенное исследование позволило доказать, что указанные жанры могут рассматриваться как элементы дискурса активного воздействия. Так, например, было продемонстрировано, что одной из задач аннотации является продвижение первичного текста и идей, заложенных в нем. Были выявлены структурные отличия аннотаций, написанных на русском и английском языках, проанализированы причины данных отличий, описаны морфо-синтаксические особенности аннотаций на русском и английском языках (в частности, преобладание форм активного залога на английском языке и страдательного залога в русском). Сопоставительное изучение англоязычных текстов, созданных носителями английского языка и представителями различных национально-лингвокультурных сообществ, а также русскоязычных текстов, принадлежащих рассматриваемым жанрам позволило определить социокультурные факторы, влияющие на отбор средств речевого воздействия.

Ключевые слова: коммуникация, речевое воздействие, научные жанры, социокультурные факторы.

Means of speech influence in scientific discourse from sociocultural viewpoint

Issues related to optimization of professional communication have long been in the focus of attention of linguists. The relevance of such issues is obvious: success of

professional interaction depends on the effectiveness of communication processes. The research aims to consider the means of speech influence in scientific discourse and to outline specific features of their use in various national-linguistic-cultural communities. The paper examines the dynamics of the paradigm of scientific genres in the context of interaction between specialists who use the English language as a means of international professional communication. The analysis focuses is on such genres as an abstract, an article, and a presentation. The paper discusses how each of these terms is treated by representatives of different cultures. The study provides an overview of the existing classifications of means of speech influence used in the genres under consideration, it also identifies the most relevant grounds for their classifications. The means of speech influence are evaluated in terms of their adequacy and effectiveness of their use in certain communicative situations. The paper analyzes the architectonics of the genres under consideration, their linguostylistic characteristics and socio-cultural features. The research has allowed to prove that these genres can be considered as elements of the discourse of active influence. For example, the research has demonstrated that one of communicative objectives of an abstract is to promote the primary text and the ideas embedded in it. The study has demonstrated structural differences of abstracts created in English and Russian languages and has outlined the reasons for these differences. The contribution also describes morphological and syntactic features of abstracts (e.g., the study has revealed that active verbal forms outnumber passive ones in English abstracts, whereas in texts written in Russian, it is Passive Voice which prevails). Comparative study of English-language texts created by native English speakers

and representatives of various national-linguistic-cultural communities, as well as Russian-language texts belonging to the genres under consideration, has revealed the socio-cultural factors which condition the selection of means of speech influence.

Key words: communication, speech influence, scientific genres, sociocultural factors.

Кузнецова Татьяна Яковлевна

Северный государственный медицинский университет

Аспекты формирования медицинской терминологии

Статья посвящена актуальной проблеме формирования медицинской терминологии. Предметом настоящего исследования является выяснение места и роли латинского языка в формировании медицинской терминологии. В основе методологии исследования лежит когнитивно-дискурсивная стратегия, направленная на выявление особенностей термина как обусловленного ментальными процессами, происходящими в голове человека и определяющими его бытие и функционирование в обществе.

В результате исследования автор приходит к выводу: проблема формирования медицинского термина как носителя определённого научного знания и употребляемого в профессиональном сообществе должна рассматриваться в трёх ипостасях: формирования термина как единицы лексической, морфологической и синтаксической. Проблема межуровневого взаимодействия стояла в центре

внимания исследователей в разных лингвистических парадигмах. Особое значение приобрёл вопрос взаимоотношения лексической семантики с морфологией, лексической семантики с синтаксисом, морфологии – как техники языковой системы, фиксирующей типичные связи между семантикой и синтаксисом.

Научная новизна исследования состоит в авторском подходе к рассмотрению проблемы

Медицинская латынь репрезентирует институциональный дискурс, в котором коммуникативные действия выполняются анонимным коллективным адресантом, гуманистами эпохи Возрождения, подсознательно создававшим «медицинскую латынь», и адресатом, представителями медицинского сообщества.

Анонимный коллективный адресант заметил, что для терминов нужны в первую очередь две части речи: имя существительное и имя прилагательное: имя существительное – для именованья медицинского объекта, имя прилагательное – для выражения его признаков. В функции определения может выступать имя существительное, функциональное различие между существительными в этом плане выражается в разном употреблении падежей и разной позицией в малом синтаксисе. Имя существительное, выражающее медицинский объект, стоит в именительном падеже, определение к объекту – в родительном падеже. Существительное в именительном падеже находится в препозиции по отношению к существительному в родительном падеже.

Анонимный коллективный адресант должен был учесть те особенности в склонении имён существительных

и прилагательных латинского языка, которые могли бы обеспечить адресату быстрое и точное восприятие лексического и грамматического значения как однословного термина, так и термина, выраженного словосочетанием.

Ключевые слова: медицинский дискурс, профессиональная сфера общения, область знания, когнитивный аспект, концептуализация, категоризация, принцип языковой экономии.

Курилина Тамара Вячеславовна

Tamara Kurilina

Военный университет Министерства обороны Российской Федерации

***Коммуникативно-прагматическая составляющая
интердискурсивности письменного новостного
интернет-дискурса португальских и испанских СМИ***

Статья посвящена реализации концепции интертекстуальности и интердискурсивности в интернет СМИ. В статье проанализированы интертекстуальные и интердискурсивные включения в письменном новостном интернет-дискурсе португальских и испанских СМИ, отмечена высокая степень их эксплицитности, выделены их основные коммуникативно-прагматические функции. В статье также осуществляется попытка определить место интердискурсивности в структуре интернет-дискурса СМИ.

Ключевые слова: интертекстуальность, интердискурсивность, интернет-дискурс.

Pragmatic and communicative aspects of interdiscursivity in the portuguese media written news internet discourse

The article deals with the intertextual theory and interdiscursivity in the internet mass media. It analyses news internet discourse structure, provides an interdiscursivity definition, analyses intertexts in the Portuguese and Spanish media written news internet discourse, gives its basic pragmatic and communicative functions.

Key words: intertextuality, interdiscursivity, internet discourse.

Луканичева Маргарита Андреевна
Margarita Lukanicheva
МБОУ СОШ №18, Коломна

Обучение языковым компетенциям

В данной статье рассматриваются особенности обучения английскому языку в школе, изучаются инструменты и методы, при помощи которых обучающиеся овладевают языковыми умениями и навыками, рассматриваются требования к образовательной компетенции ученика и педагога. В работе предлагается общий анализ образовательной линейки учебных материалов и заданий, представленных в ней. Обучение первому иностранному языку начинается во 2 классе общеобразовательной школы. На предмет отводится два урока в неделю. По рекомендации ФГОС в школы повсеместно были внедрены УМК "Spotlight" под авторством Вирджинии Эванс, Дженни Дули, Надежды

Быковой и Марины Поспеловой. Линейка обучающих материалов проходит сквозь все школьное обучение и охватывает на данный момент все классы от начального звена до выпускного, 11 класса. Единство УМК, на наш взгляд, является удачной идеей, так как у учащихся не возникает когнитивного диссонанса из-за нелинейности получения информации и изучаемого материала из двух и более источников с гарантированно разной подачей. Так, в советских учебниках типа "English" Цветкова З.М., "English" А. П. Старкова ракурс внимания смещается в сторону освоения грамматического материала, теоретизации обучения, что крайне отличается от тенденций, прослеживающихся в УМК "Spotlight", "Starlight" под редакцией одного автора - ранее упомянутой, Вирджинии Эванс. Учебники нового поколения подразумевают ориентацию на разговорную речь и лексику, однако грамматические правила все же появляются в учебнике в качестве таблиц и сносок, а также отрабатываются в упражнениях. "Spotlight" состоит из тематических модулей, количество которых варьируется в зависимости от года издания и возрастной линейки классового порядка от 8 до 12. А каждый модуль направлен на усвоение определенного количества языковых единиц, которые осваиваются и отрабатываются в разного рода упражнениях.

Ключевые слова: ФГОС, компетенции, УМК, иностранный язык.

English teaching skills

This article examines details of teaching English at school, it's a discussion of tools and methods through which a

student masters language skills, of requirements for the educational competence of student and teacher. The paper gives a general analysis of an educational bookset, the educational materials and tasks presented in it.

Key words: Federal state educational standards, competencies, compiled teaching materials, foreign language.

Луканичева Маргарита Андреевна
Margarita Lukanicheva
МБОУ СОШ №18, Коломна

***Сравнительный лингвопргматический анализ лексики
страха в рассказах Э.А. По “Падение дома Ашеров” и
Стивена Кинга “Стеклянный пол”***

Жанр “ужасов” в литературе занимает особую нишу. Произведения данного жанра отличаются яркой мистической составляющей, гнетущей атмосферой и особыми стилистическими приемами, при помощи которых автор раскрывает концепт страха, доминирующий в такого рода литературных произведениях.

Анализируя рассказы, целью которых является психологическое воздействие на читателя путем аппеляции к страху, нельзя не отметить, что принимать во внимание при анализе этих произведений только стилистическую, только композиционную или только лексическую сторону текста, не представляется возможным. Рассказы жанра “ужасов” и магического реализма вводят читателя в состояние страха, используя широкий спектр техник и методов, таких как фоновые знания, пресуппозиции, фольклор, аллюзии,

отсылки, неожиданные повороты сюжета и клише. Все, описанные выше, составляющие, за исключением клише, носят темпоральный характер, они не фиксированы в литературной речи, варьируются от одной культуры к другой, от одной эпохи к другой. Учитывая все вышесказанное, очень интересным представляется проведение лингвопрагматического анализа двух рассказов со сходной тематикой, однако принадлежащих разным авторам. Рассмотрим рассказы Э.А. По “Падение дома Ашеров” и Стивена Кинга “Стеклопанный пол”.

Характерной чертой стиля Э.А. По является изящество языка, скрупулезность в описании экспозиции и даче начальных данных читателю, выверенная атмосфера, в которую автор погружает читателя медленно и преобладающее чувство тревоги перерастающее в страх, которое создает писатель. Стивен Кинг более лаконичен во всем, что касается предыстории, детали описания выдает он читателю порционно, предпочитая раскрывать героя через диалоги и реплики, коронным приемом Кинга является введение читателя в состояния страха в максимально сжатые сроки, используя эмоциональное восприятие героем действительности как призму, через которую начинает видеть историю и читатель.

Ключевые слова: страх, лексика ужаса, эмоции, эмотивность.

Comparative linguopragmatic analysis of the vocabulary of fear in stories "The Fall of the House of Usher" by E.A. and "Glass Floor" by Steven King

This article examines the tools and methods of the speech representation of the lexical component "fear" in the

stories "The Glass floor" and "The Fall of the House of Usher". The fundamental novelty of this article lies in the relevance of the language material selected for the analysis of lexical units. The work is connected with such fields of science as stylistics, cognitive science, and linguopragmatics.

Key words: fear, horror vocabulary, emotions, emotivity.

Лунькова Лариса Николаевна

Larisa Lunkova

Фролова Юлия Игоревна

Julia Frolova

Государственный социально-гуманитарный университет

МБОУ «СОШ №18», Коломна

Оппозитивизм как лингвокогнитивная основа мышления языковой личности

Наше исследование посвящено анализу оппозитивизма как лингвокогнитивной основы мышления языковой личности.

Актуальность проведённого исследования обуславливается фундаментальным характером феномена оппозиции и потребностью изучения особенностей его манифестации в разноуровневых ментальных процессах.

Цель работы – установить роль оппозитивизма в познании окружающей реальности и организации «внутреннего» пространства человека.

Достижение этой цели требует последовательного решения ряда задач: чёткого определения сущности

мышления; рассмотрения оппозитивизма как одного из базовых свойств мышления; выявления способов реализации оппозитивизма на трёх уровнях (перцептивном, когнитивном и лингвопрагматическом).

В ходе исследования мы пришли к выводу, что мышление в широком смысле – есть эмергентный «продукт» высшей психической деятельности, обеспечивающий выживание индивида посредством познания – моделирования непротиворечивого образа того или иного явления. Каждый сгенерированный мозгом образ обязательно становится аппроксимацией, вычлняющей из реальности лишь полярные, наиболее значимые факты. Такое искусственное фрагментирование мы называем ментальным оппозитивизмом.

Установлено, что на перцептивном уровне оппозиции-представления обладают внутренней симметрией и поэтому точно маркируют границы сенсорно-моторной освоенности/неосвоенности индивидом окружающей обстановки, например, light – dark/светлый – тёмный; loud – silent/громкий – тихий.

На когнитивном уровне включается механизм языкового опосредования фактов. Итогом «язычевания» выступают симметричные или асимметричные оппозиции, характеризующиеся высоким уровнем абстракции и имплементирующие как материальные, так и идеальные знания индивида о мире, например, human-being – animal/человек – животное; kind – evil/добрый – злой.

На лингвопрагматическом уровне оппозиции функционируют в качестве устоявшихся моделей социальной интеракции, адаптируемых коммуникантом к конкретной прагматической ситуации, например, – Is he a

man or a beast? – He's the devil. / – Он человек или животное?
– Он дьявол.

Таким образом, оппозиции всех трёх уровней протраивают «каркас» мышления как единой системы, обеспечивая её функциональность в процессе становления языковой личности и обретения ею подлинной субъектности.

Ключевые слова: оппозитивизм, оппозиция, мышление, познание, коммуникация, языковая личность, картина мира.

Oppositivism as a linguo-cognitive basis of the linguistic personality's thought

The article is concerned with the linguo-cognitive nature of oppositivism and the realization of its epistemological and structural functions on the preverbal (perceptive), verbal (cognitive) and speech (linguo-pragmatic) levels of thought. It is stated that oppositions of various modalities determine the development of the conceptual and linguistic pictures of the world by a linguistic personality.

Key words: oppositivism, opposition, thought, cognition, communication, linguistic personality, picture of the world.

Лыфенко Дмитрий Валерьевич

Dmitry Lyfenko

Калужский государственный университет имени К.Э.

Циолковского

Контекстуальный подход к обучению практической грамматики английского языка

Грамматика занимает центральное место в изучении языка, поэтому необходимо предлагать эффективные способы ее преподавания. Традиционно грамматический материал преподносится как объяснение правил. Его абстрактный характер часто вызывает отрицательное отношение. Однако, грамматику можно представить ярко, увлекательно, пробудить у обучаемых положительные эмоции. Мы рассматриваем подход в преподавании практической грамматики английского языка, основанный на контексте: грамматическое явление сначала привносится через интересующую обучаемого деятельность. В зависимости от интересов субъекта обучения это может быть профессиональная, игровая, или культурно обусловленная деятельность. Можно выделить три основных контекста при освоении грамматических норм языка: профессиональный, индивидуально-обусловленный и культурный.

Грамматика является краеугольным стержнем построения высказываний на иностранном языке. Высказывая какую-либо мысль, разум человека выбирает не просто отдельные слова, но выстраивает их определенным образом согласно грамматической модели. Недавние исследования показали, что обучающиеся усваивают и запоминают язык эффективнее, если грамматические структуры и изучаемая лексика представлены в контексте. Мы рассматриваем контекст как определенную ситуацию, в рамках которой происходят какие-то события, помогающие нам лучше осознать саму ситуацию. В образовательном контексте каждое упражнение представляет собой некую

единицу, связанную с определенным контекстом, а грамматические структуры соответствуют описываемой ситуации.

Обучающие грамматические примеры максимально вписаны в ситуацию общения, отражают грамматику в действии, а не просто представляют отдельные предложения. Благодаря таким примерам обучающийся получает представление, как и в какой коммуникативной ситуации действует та или иная грамматическая модель. После знакомства с контекстом следует объяснение грамматического материала, в ходе которого акцент делается не на ответ на вопрос «что и как используется?» а «почему та или иная грамматическая модель требуется в этом контексте?»

Ключевые слова: контекстуальный подход в обучении, лично-обусловленный контекст, профессиональный контекст, культурный контекст, мотивация в обучении, преподавание практической грамматики английского языка.

The Contextual Approach to Teaching Practical English Grammar

Grammar is the key point in language learning, so it's necessary to develop effective ways of teaching it. Traditionally grammar's taught by explaining rules. Such abstract nature often evokes negative attitude. But grammar can be presented vividly excitingly and inspire learners to feel positive emotions. We consider contextual approach to teach English grammar: linguistic phenomena are first introduced through an activity a trainee's interested in. Depending on learners' preferences, it can be professional playful or culturally-determined. We single

out three main contexts in learning grammar: professional, individually-centred, and cultural.

Grammar is the milestone of building utterances in a foreign language. Expressing any thought a human mind does not choose separate words but arranges them in a certain way according to a definite grammar model. Some recent studies've shown that students learn and memorize grammar more effectively if grammar structures and vocabulary being studied are presented in a context. We define context as a certain situation within which some events help us understand better the situation itself. Each exercise represents a certain unit associated with a specific context and grammar structures correspond to a communicative situation.

Grammar examples are related to a communication situation, reflect grammar in action, but not separate sentences. Thanks to such examples, a student gets an idea of how and in what communicative situations a certain grammar model occurs. After realizing the situation context, the explanation follows with the emphasis not on the answer to the question "what's used and how?" but on "why is this or that grammar model required in this context?"

Key words: contextual Approach to Teaching; personally-oriented Context; Professional Context; Cultural Context; Motivation in Learning; Teaching Practical English Grammar.

Любимова Алина Андреевна
Alina Liubimova
Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова

***Развитие фонологической компетенции в высшей школе
в контексте английского языка как лингва франка***

Данный научный доклад посвящен анализу современных методических положений относительно обучения практической фонетике английского языка, появившихся в результате смены требований к устному оформлению иноязычной речи в общеевропейских рамочных рекомендациях по языковому образованию (Common European Framework of Reference for languages (Companion Volume, 2018 / 2020)), где предлагается переход от подражания норме образованного носителя к достижению фонологической разборчивости речи (intelligibility) как необходимое условие для успешной коммуникации в межкультурном контексте. Зарубежные эмпирические исследования мнений обучающихся, однако, демонстрируют актуальное стремление студентов к подражанию речи идеализированного носителя, несмотря на их осведомлённость о новом статусе английского языка как лингва франка.

В рамках данного доклада будут представлены результаты нового количественного исследования мнений студентов-первокурсников факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М. В. Ломоносова. Полученные результаты указывают на желание студентов-лингвистов подражать речи носителя языка несмотря на

изменение международных рекомендаций. Респонденты осознают, что не любое произношение носителя является понятным представителям других культурно-языковых сообществ, тем не менее, видят именно приближение к норме носителя, а не достижение фонологической разборчивости речи, в качестве конечной цели обучения. Важно отметить, что большинство опрошенных также подчеркивают необходимость соблюдения произносительной нормативности в речи преподавателя, но при этом преподаватель, чья речь характеризуется наличием национального акцента, не считается некомпетентным.

Ключевые слова: фонетика, фонологическая компетенция, произношение, английский язык как лингва франка, предпочтения обучающихся, высшая школа.

Phonological competence development in higher education in the context of English as a lingua franca

This scientific presentation is focused on the analysis of the latest tendencies in teaching practical phonetics of the English language, which are described in Common European Framework of Reference for languages (Companion Volume, 2018 / 2020). The main goal of pronunciation acquisition for successful communication in the international context has shifted from ‘nativeness’ to ‘intelligibility’. However, the analysis of the latest empirical studies has revealed EFL students’ persistent desire to approximate idealised native-speaker pronunciation despite their awareness of the new status of English as a Lingua Franca.

The presentation mainly reports on the results of a quantitative study performed among first year linguistics majors

at Lomonosov Moscow State University. The results show that the respondents still desire to sound native-like regardless of the new international recommendations. Even though the students understand that not every non-native accent is intelligible to the international community, they still see approximating the native speaker model as their ultimate goal. Another valuable finding is that most participants stress the importance of English teachers' native-like pronunciation but do not see a teacher as incompetent if an L1 accent is present.

Key words: phonetics, phonological competence, pronunciation, English as a Lingua Franca, attitude research, higher education.

Макаренко Анна Александровна

Anna Makarenko

Онищенко Юлия Юрьевна

Yulia Onishchenko

Государственный социально-гуманитарный университет

Использование виртуальной и дополненной реальности в обучении иностранному языку

В современном языковом образовании виртуальная и дополненная реальность все чаще рассматриваются как эффективный способ обучения, обеспечивающий благоприятную образовательную среду для обучающихся разных возрастных категорий. В статье затронуты вопросы использования наиболее популярных на сегодняшний день Интернет-платформ и мобильных приложений по работе с технологиями VR и AR в процессе обучения иностранному

языку, анализируются их существенные преимущества и возможные трудности в применении. Отличаясь гибкостью и органично вписываясь в учебный контекст, данные технологии выступают как вспомогательный инструмент учителя, направленный на развитие иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся и популяризацию изучения предмета «Иностранный язык». Затрагиваются также проблемы, связанные с необходимостью четко следовать санитарно-эпидемиологическим требованиям к организации обучения детей и молодежи, существенно ограничивающим по времени использование электронных средств обучения.

Ключевые слова: виртуальная реальность, дополненная реальность, обучение иностранному языку, цифровые технологии, учебный процесс.

The use of virtual and augmented reality in foreign language teaching

In modern language education virtual and augmented reality are often considered to be an effective way of teaching that provides favourable educational environment for students of different ages. The article touches upon the questions of using the most popular Internet platforms and mobile apps to work with VR and AR technologies in the process of foreign language teaching. It analyzes the main advantages and possible difficulties in their usage. Flexibility as the key characteristic of the technologies allows teachers to consider them as an auxiliary tool improving students' foreign language communication competence and making foreign language learning even more popular. Furthermore, the article concerns the problems connected with the necessity to strictly follow sanitary and

epidemiological requirements to the organization of children and youngsters' teaching that time limit the use of electronic educational devices.

Key words: virtual reality, augmented reality, foreign language teaching, digital technologies, educational process.

*Максименко Ольга Ивановна
Olga Maksimenko*

Московский государственный областной университет

Перевод интертекста при локализации анимации

При локализации кинопродукции для иностранного рынка возникает немало проблем, большая часть из которых изучена и, что касается вербальной составляющей, предложены варианты их решения. При адаптивном переводе (составляющей локализации), современных анимационных сериалов выявляются дополнительные вопросы. Одним из них является адаптация линвокультурных интертекстуальных фрагментов, реализованных в разных семиотических кодах – вербальном, визуальном, аудиальном (музыкальном). Вся совокупность интертекстуальных, в том числе прецедентных, отсылок опирается на картину мира и языковую картину мира создателей анимационного кинотекста. Сложность адаптивного перевода вербального интертекста заключается в том, что такой интертекст опирается на национально-ориентированные прецедентные тексты, которые в большинстве своем не знакомы принимающей стороне, при этом использовать

переводческие комментарии, как в художественных текстах иного рода, невозможно, а заменять их понятными для принимающего языка отсылками сложно, поскольку вербальная составляющая напрямую связана с визуальным рядом. Используемый визуальный интертекст по большей части является универсально-прецедентными отсылками к кинотекстам, имеющим мировую известность, и перевода не требует, однако, поскольку аудитория анимационных сериалов, как правило, детская, такой интертекст теряется, унося с собой часть эмотивной составляющей кинотекста. Музыкальный интертекст при адаптации подвергается еще более сложной обработке – музыкальная цитата, в случае, если она сопровождается вербальной составляющей, может быть оставлена без перевода, текст может быть переведен (подстрочником или с рифмой), заменен новым текстом на принимающем языке, вербальная составляющая полностью удалена или же вся музыкальная цитата заменена на ту, что хорошо известна в принимающей культуре. Таким образом, перевод и интерпретация интертекста, встроенного в анимационный кинотекст, представляет собой комплексную проблему, которой посвящено данное исследование не может быть переведен современными средствами машинного перевода, в том числе, нейронного.

Ключевые слова: анимация, локализация, адаптивный перевод, интертекст, аудиовизуальный перевод.

Intertext translation in the localization of animation

When localizing film products for the foreign market, many problems arise, most of which have been studied and, as for the verbal component, solutions have been proposed. In the adaptive translation (localization component) of modern

animated series, additional issues are identified. One of them is the adaptation of linguocultural intertextual fragments in different semiotic codes – verbal, visual, auditory (musical). The whole set of intertextual references, including precedent references, is based on the world picture and the language picture of the world of the creators of the animation. The complexity of adaptive translation of verbal intertext lies in the fact that such intertext is based on nationally-oriented texts, which are mostly unfamiliar to the receiving part, while it is impossible to use translation comments, as in literary texts of a different kind, and it is difficult to replace them with references that are understandable for the receiving language, since the verbal component is directly related to the visual component. The visual intertext is for the most part universal-precedent references to world-famous films, and does not require translation, however, since the audience of animated series is usually children, such intertext is lost, taking with it a part of the emotive component of the animation. The musical intertext undergoes even more complex processing during adaptation – a musical quote, accompanied by a verbal component, can be left without translation, the text can be translated (with a word-to-word translation or with a rhyme), replaced with a new text in the receiving language, the verbal component could be removed completely, or the entire musical quote could be replaced with one that is well known in the receiving culture. Thus, the translation and interpretation of the intertext embedded in the animated film text is a complex problem that this study is devoted to and could be translated by MT.

Key words: animation, localization, adaptive translation, intertext, audiovisual translation.

Маник Светлана Андреевна
Svetlana Manik
Ивановский государственный университет

***Насущный вопрос современной лексикографии: словарь
или корпус?***

Работа посвящена рассмотрению дилеммы современной лексикографии о предпочтениях пользователя нового поколения. Словарь, как традиционный и наиболее популярный продукт, представляет собой систематизированное представление языка, в котором зафиксированы отличия значений и их оттенков, но не специфика различий форм слова. Корпус, состоящий из текстов, регистрирует многообразие словоформ в контексте, а значение понимается и выделяется именно благодаря контексту. В статье описываются два варианта развития словаря и корпуса: поместить словарь в корпус и поместить корпус в словарь. Приводятся и анализируются примеры словарных изданий, включающих в микроструктуру значительное количество иллюстративных примеров из разных источников (например, Wordnik), приближая тем самым справочное издание к корпусу. Далее рассматриваются дополнительные опции в онлайн корпусе английского языка (iWeb Corpus и Sketch Engine), которые дают возможность объединить корпус со словарем. В заключении описываются результаты анкетирования студентов на предмет их предпочтений при консультировании с лексикографическими ресурсами. Полученные данные имеют большое практическое значение

для развития и совершенствования принципов лексикографирования в новой информационной эпохе.

Ключевые слова: словарь, корпус, предпочтения пользователя, принципы лексикографирования.

Vital issue of contemporary lexicography: dictionary or corpus?

The paper deals with the dilemma of contemporary lexicography of new generation user's preferences. Dictionary, as a traditional and more accustomed product, constitutes a systematic account of the lexicon of a language, being an abstract representation of the language in which lexicographers express differences of meaning but not the specifics of differences of form. Corpus, comprising texts, registers the variety of forms in a context and the meanings can only be inferred from the context. The article describes two variants of dictionary and corpus development: place dictionary in a corpus and put corpus in a dictionary. Further on, the paper provides the examples of reference books registering a great number of illustrative examples from numerous resources (eg., Wordnik), which brings a dictionary closer to a corpus. Then the work considers complementary options of online English language corpora (iWeb Corpus and Sketch Engine), combining corpus with dictionary. In the conclusion, the findings of the students' survey are presented with the reference to their preferences while consulting a lexicographic resource. The data have a tremendous value for further development of lexicographic description of words in a new information technologies epoch.

Key words: dictionary, corpus, user's preferences, principles of lexicographic description.

Матвеева Мария Олеговна
Maria Matveeva
ГАПОУ МО ПК «МОСКОВИЯ»

***Лексическо-семантическая структура слова «поведение»
как форма выражения концептуального значения***

Лексическое значение слова является ключом понимания его концептуальных значений. Существование нескольких лексико-семантических вариантов (ЛСВ) одного и того же слова предполагает, что оно представляет собой не изолированную, но взаимодействующую структуру, связанную определенными отношениями, образуя при этом своеобразное единство. Данное единство выражается за счет одного общего скрепляющего значения, в то время как остальные значения могут находиться в далеких родственных отношениях. Слово *behaviour/поведение* в словаре Collins The Dictionary of English, представлено четырьмя значениями, три из которых взяты из разных сфер жизни и представляют собой абсолютно разные планы выражения. Данная лексема представляет собой насыщенный по своему содержанию полисемантом, где общее значение можно вычленить за счет глубокого анализа по типу переноса. В основном это метонимический перенос по функции воспроизводимого действия, где охватываются три абсолютно разные сферы жизни – Этика. Механика и Органика. Несмотря на то, что понятие «поведение» представляет собой не сильно большой лексический пласт в виде однокоренных слов и словосочетаний на синтагматическом уровне, мы можем наблюдать обширный концептуальный план выражения на

парадигматическом уровне в виде синонимов, антонимов и слэнга.

Ключевые слова: семантическое значение, лексическая структура слова, концептуальное значение, формы выражения, ассоциации, лексические значения.

The lexical and structural form of the word «behaviour» as the way of expression of conceptive meaning

Lexical meaning is the key to understanding its conceptual meanings. The existence of several lexical-semantic variants (LSV) of the same word suggests that it is not isolated, but interacting, associated with certain relationships, thus forming this kind of unity. One unity is expressed at the expense of one common binding meaning, while other meanings may be in far-off relationship. The word behavior in Collins English Dictionary, represented by four meanings, three of which are taken from different spheres of life and represent a completely different plan of expression. This lexeme is a very rich polysemant, where the general meaning can be derived through deep analysis by the type of transfer. Basically, this is a metonymy according to the function of a reproducible action, where three completely different spheres of life are covered - Ethics. Mechanics and Organics. Despite the fact that the concept of "behavior" has not a very large lexical layer of cognate words and phrases at the syntagmatic level, we can carry out an extensive conceptual plan of expression at the paradigmatic level by form of synonyms, antonyms and slang.

Key words: semantic meaning, semantic core, the lexical structure of the word, conceptive meaning, the form of expression, associations, lexical meanings.

Матюхина Ксения Александровна
Kseniya Matyuhina
МОУ Заворовская СОШ Раменский г.о.

***Формирование социокультурной компетенции учителей
иностранного языка посредством познания
лингвострановедческих реалий***

В статье рассматривается процесс формирования социокультурной компетенции педагога. Интеркультурное сознание учителя иностранного языка выступает одним из ключевых аспектов его личности и предполагает формирование готовности при сохранении своей собственной культурной идентичности к постепенному расширению кругозора и изменению самосознания в процессе знакомства и погружения в другую культуру.

Ключевые слова: социокультурный компонент, интеркультурное сознание, учитель иностранного языка, принципы социокультурного подхода, педагогические условия, обучение иностранным языкам, педагогическая деятельность.

***The formation of social cultural competence of foreign
language teachers through the knowledge of linguistic and
cultural realities***

The article deals with the process of formation of social cultural competence of a teacher. The intercultural consciousness of a foreign language teacher is one of the key aspects of their personality and it involves the formation of their readiness while maintaining their own cultural identity to

gradually enlarge the horizons and change the self-awareness in the process of acquaintance and immersion into another culture.

Key words: social cultural component, intercultural consciousness, foreign language teacher, principles of the socio-cultural approach, pedagogical conditions, teaching foreign languages, teaching activity.

Мелентьева Ольга Александровна

Olga Melentyeva

Ивановский государственный университет

***Словари Чосера как справочники культурного наследия
Великобритании***

С момента своего формирования и на протяжении всего периода становления одной из основных задач писательской лексикографии было отражение эпохи, в которую жил и творил художник слов, и сохранение лингвистического наследия и культуры, которые являлись неотъемлемой частью его языка и стиля. Профессор О.М. Карпова отмечает, что писательские словари всегда рассматривались как одна из самых больших групп лексикографических произведений, которые могут быть охарактеризованы как «сокровищница национального культурного наследия», так как они совмещают в себе лингвистическую и экстралингвистическую информацию. В докладе рассматриваются энциклопедические справочники Чосера, подробно анализируется их мега-, макро- и микроструктура, уделяется особое внимание описанию различных групп входных единиц, средствам

полиграфической семиотики в оформлении словарных продуктов.

Ключевые слова: словари Чосера, писательская лексикография, писательские словари, лексикография культурного наследия, энциклопедия.

Chaucer Dictionaries Viewed as Heritage Reference Books of Britain

Since its formation and during the whole period of its development author lexicography has aimed at describing author's epoch and preserving the linguistic heritage and culture that were an essential part of his language and style. Professor Olga M. Karpova mentioned that author dictionaries have always been regarded as one of the biggest groups of lexicographic sources that can be characterized as "treasure trove of national heritage" as they are, the so-called, symbiosis of linguistic and extralinguistic data. The presentation takes a glimpse at Chaucer encyclopedias, thoroughly analyses their mega-, macro- and microstructure, pays special attention to the description of miscellaneous entry units, polygraphy semiotics in their design.

Key words: Chaucer Dictionaries, author lexicography, author dictionaries, heritage lexicography, encyclopedia.

*Мигдаль Ирина Юрьевна
Irina Migdal*

Государственный социально-гуманитарный университет

***Особенности применения моделей формирования
индивидуально-авторских неологизмов в русско- и
англоязычных фантастических текстах***

Изучение современной художественной литературы жанра научной фантастики привлекает наше внимание к такому лингвистическому явлению, как индивидуально-авторские неологизмы. Обладая рядом ключевых характеристик, индивидуально-авторские неологизмы представляют собой продукт словотворческого креатива автора для обозначения широкого спектра предметов и явлений, принадлежащих к сфере воображения. Учитывая основные 3 пути образования авторских неологизмов (семантическая и словообразовательная деривация и заимствование), мы провели сопоставительный анализ применения данных моделей в современных фантастических романах на русском и английском языках (на примере художественных текстов Дэвида Митчелла «Облачный атлас» и Ивана Ефремова «Туманность Андромеды»). В ходе исследования было отмечено активное применение семантического словообразования, словосложения, аффиксации, конверсии и контаминации в англоязычном романе, в то время как русскоязычный роман продемонстрировал акцент на семантической деривации и образовании слов при помощи аффиксации.

Ключевые слова: индивидуально-авторские неологизмы, словообразовательные модели.

Peculiarities of Using Author's Individual Neologisms Formation Models in Russian and English Sci-Fi Texts

Studying contemporary science fiction draws our attention to the linguistic phenomenon of author's individual neologisms. Having a list of key characteristics author's individual neologisms represent a product of the author's word creativity to denote a wide range of objects and notions belonging to the imagination sphere. Taking into account 3 ways of neologism formation (sematic and word-building derivation, borrowing) we've done the comparative analysis of using author's individual neologisms formation models in contemporary Russian and English sci-fi novels (on the basis of literary texts of D. Mitchell's "Cloud Atlas" and I. Efremov's "Andromeda: A Space-Age Tale"). The research has singled out the active usage of semantic word-formation, compounding, affixation, conversion and blending in the English novel, while the Russian one emphasizes semantic derivation and word-derivation with the help of affixation.

Key words: author's individual neologisms, word formation models.

Михайлова Лилия Владимировна
Liliya Mikhaylova

Государственный социально-гуманитарный университет

Сущность и цели метода проектов в педагогике

В стремительно меняющемся современном мире должны меняться и стандарты образования, чтобы не терять

своей актуальности. В связи с этим всё большую популярность набирает метод проектов, реализующийся в проектной деятельности.

Данный метод не является чем-то принципиально новым в методике преподавания, однако однозначного простого ответа на вопрос «Что такое проект и в чём заключаются его цели?» нет. Поэтому представляется целесообразным обратиться к различным источникам.

С.М. Вишнякова определяет проект как «замысел, идея, образ, воплощённые в форму описания, обоснования, расчётов, чертежей, раскрывающих сущность замысла и возможность его практической реализации».

Согласно другому подходу, проект является деятельностью, направленной на достижение конкретной цели (создание уникального продукта при ограничении в ресурсах и времени и заданных требованиях к качеству).

Значительная часть исследователей данного вопроса сходится в том, что проектная деятельность призвана развивать такие навыки и умения, как коммуникабельность, организованность, ответственность, самостоятельность, предприимчивость, изобретательность и творческое мышление.

Также отмечается, что в методике «проект» рассматривается с трёх позиций: в качестве метода, средства и результата обучения; в учебной проектной деятельности в центре внимания находится не результат проектирования, а сам процесс.

У проекта есть ряд черт, отличающих его от других видов исследовательской деятельности и делающих его наиболее эффективным и актуальным методом обучения:

- Развитие критического мышления;

- Поощрение самостоятельной деятельности;
- Решение проблемы, значимой именно для детей;
- Отчёт о проделанной работе в виде презентации или модели;
- Реализация педагогики сотрудничества.

Таким образом, проектная деятельность – это способ и форма реализации замысла, разрешения некой проблемы, а также форма познания, связывающая теорию с практикой, позволяющая познакомиться с новой формой межличностного взаимодействия и раскрывающая потенциал ученика.

Ключевые слова: метод проектов, проектная деятельность, педагогика, обучение, школа, цели, навыки.

The Nature and Goals of Project Method in Pedagogy

In the rapidly changing modern world, education standards must change on time as well in order not to lose their relevance. Therefore, the project method is gaining popularity.

There is no unambiguous answer to the question ‘What is a project and what are its goals?’. Therefore, it seems appropriate to refer to various sources.

S. M. Vishnyakova defines a project as ‘a plan, an idea, an image embodied in the form of a description, justification, calculations, drawings that reveal the essence of the plan and the possibility of its practical implementation’.

According to another approach, a project is an activity aimed at achieving a specific goal.

Researchers agree that project activities are designed to develop such skills and abilities as sociability, organization, responsibility, independence, enterprise, ingenuity and creative thinking.

It is also noted that in the methodology 'project' is considered from three positions: as a method, means and result of training.

The project has a number of features that distinguish it from other types of research activities and make it the most effective and relevant method of teaching:

- Developing critical thinking;
- Encouraging self-employment;
- Solving a problem that is important for children;
- Report on the work done;
- Implementation of the pedagogy of cooperation.

Thus, project activity is a way and form of realization of a plan, solution of a certain problem, as well as a form of cognition that connects theory with practice, allows students to get acquainted with a new form of interpersonal interaction and reveals their potential.

Key words: project method, project activity, pedagogy, teaching, school, goals, skills.

Михайловская Мария Валерьевна

Maria Mikhailovskaia

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

К вопросу о лингвистике информационно-психологической войны: идеологемы как инструмент семантического манипулирования

Одной из задач лингвистики информационно-психологической является изучение и анализ различных

стратегий, тактик и методов информационно-психологической войны, предполагающих их вербальную реализацию. Особого внимания заслуживают различные методы идеологического воздействия и манипулирования общественным сознанием, среди которых стоит выделить семантическое манипулирование. Суть этого метода состоит «в тщательном отборе слов, вызывающих либо позитивные, либо негативные ассоциации и таким образом влияющих на восприятие информации». Безусловно, одними из таких лексических единиц, обладающих контекстуально обусловленными отрицательными или положительными коннотациями и порождающих соответствующие ассоциации, являются идеологемы. Таким образом, идеологемы представляют собой неотъемлемую лингвистическую составляющую информационно-психологической войны. Благодаря присущей им смысловой амбивалентности и высокой степени ассоциативности, идеологемы становятся эффективным инструментом семантического манипулирования, что может дать весомое преимущество одной из сторон в идеологической борьбе.

Также идеологемы представляют объективную сложность для устных переводчиков, которые оказываются непосредственными участниками развернувшейся информационно-психологической войны наравне с ведущими политическими деятелями, озвучивающими официальную позицию государства.

Ключевые слова: информационно-психологическая война, семантическое манипулирование, смысловая амбивалентность, идеологема, синхронный перевод.

***Linguistics of information and psychological warfare:
ideologically-bound units as an effective tool of semantic
manipulation***

Linguistics of information and psychological warfare explores various strategies, tactics and methods of information and psychological warfare that are meant to be verbalized in political media discourse. Special importance should be attached to manifold methods of ideological influence and manipulation of public consciousness, among which semantic manipulation represents subject for particular scrutiny. This method implies "careful selection of words that cause either positive or negative associations and thus affect the overall perception of information." Obviously, such lexical units that have contextually determined negative or positive connotations and generate corresponding associations include ideologemes. Thus, ideologically-bound units are an integral linguistic component of information and psychological warfare. Due to their inherent semantic ambivalence and a high degree of associativity, ideologemes become an effective tool of semantic manipulation, which can give a definitive advantage to one of the parties in the ideological struggle. Moreover, ideologemes represent an undeniable challenge for simultaneous interpreters, who turn out to become immediate participants in the unfolding information and psychological war on a par with leading politicians who are supposed to voice the official position of the state.

Key words: information and psychological warfare, semantic manipulation, semantic ambivalence, ideologically-bound unit, simultaneous interpreting.

Моргун Наталья Леонидовна
Natalya Morgoun
Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова

***Использование методики DDL для развития навыков
учебной автономии***

Современной методологической основой высшего образования является формирование готовности студентов к саморазвитию и мотивированности на получение образования и самообразования в течение всей жизни. В преподавании иностранных языков самостоятельной работе студентов всегда уделялось много внимания, однако с реалиями 2020-2021 годов и с растущей долей использования ИКТ, в частности использования электронных платформ на основе MOODLE, вопрос автономного обучения и повышения мотивации встает особенно остро.

В докладе раскрывается потенциал использования методики DDL (data driven learning, обучение на основе выявления и анализа данных) в рамках электронного курса «Английский для студентов-биологов» на электронной платформе distant.msu.ru. Курс, разработанный на основе учебника «Английский язык для направления «Биология» Кожарской Е.В. и др., был дополнен заданиями для развития навыков самостоятельного/автономного обучения и повышения мотивации к изучению английского для специальных целей у студентов 1 курса специальности «Биология». В исследовании описывается опыт использования DDL в условиях пандемии, когда студенты

осваивали лексику самостоятельно на электронной платформе distant.msu.ru; целью работы было выявить и проанализировать влияния этого подхода на самостоятельность и мотивацию учащихся. Автор проводил опрос, который включал анкету чтобы выяснить, как студенты оценивают роль материалов DDL в повышении автономии своего обучения. Опрос проводился в Московском государственном университете в мае 2020 года в период изоляции. Результаты исследования, основанные на группе студентов с средним уровнем владения английским (n = 48, A2 - B1), показывают, что использование материалов DDL в обучении более мотивирует, поскольку учащиеся чувствуют себя более вовлеченными. Данные опроса подтверждают гипотезу, что DDL вместе с традиционными формами индивидуальной работы усиливают мотивацию учащихся и, следовательно, приводят к лучшим результатам в их учебе.

Ключевые слова: автономное обучение, английский язык для специальных целей, обучение на основе выявления и анализа данных (DDL).

Миньяр-Белоручева Алла Петровна

Alla Minyar-Beloroucheva

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

Роль исторической аналогии в политическом дискурсе

Лингвистический поворот, прочно утвердившийся в дискурсивной практике XXI века, постулировал

основополагающую роль языка в конструировании как исторической реальности, так и политической. История и политика настолько взаимосвязаны, что многие вопросы настоящего и будущего решаются посредством обращения к прошлому. Одним из способов такого соединения является историческая аналогия, которая широко используется в разных типах политического дискурса, находя свое языковое воплощение в имплицитных или эксплицитных сравнениях. Исторические аналогии, задающие видение политической ситуации настоящего с вытекающими из этого последующими действиями, позволяют сделать происходящие события более управляемыми. Обращение политиков к историческим аналогиям необходимо им как для подкрепления их аргументативной базы, так и поддержки масс. Каждый народ объединен знаковыми событиями своей истории, которые, глубоко укоренившись в исторической памяти, со временем переходят в разряд устойчивых символов. Исторический дискурс сохраняет национальную идентичность каждого народа, предоставляя ему ответы на многие вопросы. Во времена кризиса политики обращаются к истории, чтобы исходя из аналогичных моделей прошлого, сплотить народ, укрепить его дух и лучше справиться с насущными проблемами. Без исторических аналогий политический мир настоящего может оказаться слишком сложным, поскольку они являются его опорой, определяют мысли и действия людей. Исторические аналогии, делая политические события более яркими, позволяют политикам когнитивно управлять ими и видеть перспективу их развития. Исторический дискурс связывает прошлое с настоящим, предоставляя политикам возможность почувствовать связь событий, определяющих

ход развития государств и напоминая им о значимости национального интереса, ради которого происходит деконструкция или реконструкция истории с целью изменения политики дня. История придает смысл политическим событиям настоящего, вызывая общественный интерес к ним, помогая политику легче принять решение, знакомя его с аналогичной ситуацией исторического прошлого.

Ключевые слова: исторические аналогии, исторический дискурс, политический дискурс, символ.

The role of historical analogies in political discourse

The linguistic turn, firmly established in the discursive practice of the 21st century, postulated the fundamental role of language in the construction of historical and political realities. History and politics are intertwined to such an extent that numerous issues of the present and future can be settled by turning to the past. Historical analogies as one of the ways connecting the past and present are frequently used in different types of political discourse. They are linguistically implemented in implicit or explicit types of comparison. Historical analogies that determine the understanding of the present political events and the subsequent actions, permit politicians to make them wieldier. The appeal of politicians to historical analogies is caused by the necessity to strengthen their arguments and make their views acceptable by masses. Historical events shape the cause of political development endowing every nation with a sense of national identity, as nations are grouped around the most significant events that are rooted in the historical memory and eventually pass into the category of symbols. Historical discourse preserves the national identity, providing every

nations with answers to various issues. In times of crisis, politicians turn to history to build their rhetoric on similar models of the past to rally the people, strengthen their spirit and find responses that are contained in a language of past models. Without historical analogies, the present political world can be too complex, as historical analogies determine the thoughts and actions of the politicians. Moreover, historical analogies, by colouring the present political events, allow politicians to cognitively manage them and see the perspective of their development. Historical discourse connects the past and present, providing politicians with the opportunity to feel the coherence of events that determine the course of the political development of states, reminding them of the importance of the national interest for the sake of which deconstruction or reconstruction of history takes place in order to change the politics of the day. History gives meaning to the present political events, arouses public interest in them and helps politician to take decisions easier by mapping them to the similar events of the historical past.

Key words: historical analogies, historical discourse, political discourse, symbol.

Нагорная Елена Витальевна
Elena Nagornaya
ГБПОУ МО «Колледж «Коломна»

Роль наставника в организации индивидуального проекта в вузе

Проектная деятельность стала неотъемлемой частью обучения сегодня. Проект – это самостоятельная работа, организованная под руководством преподавателя-наставника и направленная на поиск решения поставленной теоретической или практической проблемы.

Помимо обучающегося в проектной деятельности занимает важное место наставник. Наставник – это человек, который передает свои знания и опыт другому человеку, менее опытному.

Цель наставника – создание и поддержание безопасной среды, где он устанавливает стандарты, обеспечивает соблюдение правил, помогает взять ответственность на себя и выражает признательность, тем самым подталкивая студента к саморазвитию.

Для достижения этого наставнику необходимо привить студенту такие качества, как уважение к себе и самоорганизация и предоставить такие условия, в которых студенту будет комфортно работать. Это поможет наставнику и студенту выстроить доверительные отношения, а чтобы они длились на протяжении написания всего проекта, необходимо регулярно поддерживать связь личными встречами и проведением рефлексии.

Результатом встречи и рефлексии наставника и студента должны стать:

- Для наставника: полное понимание внутренней ситуации в проекте, рисков в его реализации.
- Для студента: консультация по проблемным вопросам.

Учитывая все вышесказанное, можно сделать вывод, что наставничество — двухсторонний процесс обучения, и он будет успешным, если обе стороны активно работают, понимают и признают границы и правила. Наставник должен уметь активно слушать, создавать доверие, поощрять, понимать свои цели и текущую ситуацию, не давить авторитетом.

Ключевые слова: наставник, обучающийся, проект, отношения, доверие, деятельность, эмоциональная среда.

The role of a mentor in organizing an individual project in college

Project activities have become an integral part of learning today. A project is an independent work organized under the guidance of a teacher-mentor and aimed at finding a solution to a theoretical or practical problem.

In addition to the student, a mentor plays an important role in project activities. A mentor is a person who transfers their knowledge and experience to another person who is less experienced.

The mentor's goal is to create and maintain a safe environment where he sets standards, enforces rules, helps to take responsibility and expresses appreciation, thereby pushing the student to self-development.

To achieve this, the mentor must instill in the student such qualities as self-respect and self-organization and provide such conditions in which the student will be comfortable working. This will help the mentor and the student build a trusting relationship, and to ensure that they last throughout the writing of the entire project, you need to regularly keep in touch with personal meetings and reflection.

The result of the meeting and reflection of the mentor and the student should be:

- For the mentor: a complete understanding of the internal situation in the project, the risks in its implementation.
- For the student: advice on problematic issues.

Given all of the above, it can be concluded that mentoring is a two-way learning process, and it will be successful if both parties actively work, understand and recognize the boundaries and rules. A mentor should be able to actively listen, build trust, encourage, understand their goals and the current situation, and not push with authority.

Key words: mentor, student, project, relationship, trust, activity, emotional environment.

Невежина Елизавета Андреевна

Elizaveta Nevezhina

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

***Образ России и Франции глазами магистрантов из
Китая: опыт курса «Культурологические параллели
русской и французской литератур»***

Доклад посвящен опыту обучения культуре через литературу на примере курса «Культурологические параллели русской и французской литератур» в рамках магистерской программы «Русский и французский языки и культуры» по специальности Лингвистика. Объектом курса является ряд произведений русской и французской литератур, предметом – культурологические параллели

между ними, что подразумевает рассмотрение общего и различного в культурах двух стран на примере общечеловеческих ценностей, как-то: семья, любовь, дружба, свобода, честь, счастье, творчество, религия, отношение поколений и пр. в контексте исторических событий. Целью курса является ознакомление иностранных студентов с рядом произведений т.н. «классики» литературы в контексте разнообразия культур. На протяжении курса не только перед студентами, но и перед преподавателем встает вопрос взаимоотношения «Я и Другой» как поликультурного взаимодействия, а также формируется образ России и Франции, описанный магистрантами в проведенном анкетировании.

Ключевые слова: русская литература; французская литература; образ; межкультурная коммуникация

Image of Russia and France through the Eyes of Master Students from China: Experience of the Course "Cultural Parallels of Russian and French Literatures"

The report is devoted to the experience of teaching culture through literature on the example of the course "Culturological parallels of Russian and French literature" in the framework of the master's program "Russian and French languages and culture" specializing in Linguistics. The object of the course is a number of works of Russian and French literature, the subject is cultural parallels between them, which implies consideration of the common and different in the cultures of the two countries using the example of universal values, such as: family, love, friendship, freedom, honor, happiness, creativity, religion, the relationship of generations, etc. in the context of historical events. The aim of the course is

to familiarize foreign students with a number of works of the so-called "classics" of literature in the context of cultural diversity. During the course, not only the students but also the teacher are faced with the question of the relationship between "Me and the Other" as a multicultural interaction, the image of Russia and France, described by the undergraduates in the survey, is also being formed.

Key words: Russian literature; French literature; image; intercultural communication.

*Незговорова Светлана Германовна
Svetlana Nezgovorova*

*Погребнова Александра Николаевна
Aleksandra Pogrebnova*

*Московский государственный институт международных
отношений (университет) МИД России*

Extracurricular student events as a “project” in the junior years of college

The report analyses extensive practical experience of organising and carrying out of extracurricular student events by the English language department #4 with the first year students of IBBA faculty MGIMO University.

Extracurricular student projects are gaining acknowledgement in modern Russian Tertiary Education Institutions as an effective academic tool geared towards meeting certain present-day challenges. Firstly, they facilitate integration of Russian educational institutions into global tertiary education system, which is based on projects as a major

study method. Secondly, they allow students to develop so-called 21st century skills: a vast array of cross-subject competences from organisational skills to personal abilities usually referred to as “transferrable skills”. These are the skills that once acquired can be applied in any domain and are vital for successful competition in the labour market, as well as in pursuing life-long education. Student projects can be roughly split into professionally oriented, social and motivational.

The speakers will provide an insight on how participation in student projects ensures successful social and psychological adaptation of the freshmen into the new academic environment, develops of their social competences, gives the experience of constructive and friendly cooperation with peers and members of faculty, promotes creative approach, team spirit, positive attitude to project work and trains a vast array of transferrable skills and competences.

The speakers will share their practical experience and demonstrate how the abovementioned multitude of objectives is reached through the annual Freshman Show entitled «The Rite of Passage» arranged collaboratively by the staff of the English Department #4 and the students of IBBA Faculty MGIMO. We will reflect on the evolution of the event, its challenges and achievements, feedback of students and faculty and on the further development of student projects in the senior years of the IBBA faculty MGIMO.

Key words: extracurricular projects, educational projects, transferrable skills, 21st century skills, cross-subject competences, student socialisation, social adaptation.

Нефедова Любовь Аркадьевна

Lyubov Nefedova

Московский педагогический государственный университет

***Современный термин-фразеологизм: создание,
функционирование и трансфер (на примере немецкого
термина *Neue Normalität*)***

В докладе рассматриваются вопросы, связанные с созданием, функционированием и трансфером новых общественно-политических терминов-фразеологизмов, приобретающих статус интернациональных терминов. В центре внимания автора находится термин-фразеологизм *Neue Normalität* (англ. *New Normal*, русск. «новая нормальность»), разработанный в 2018 году австрийским философом и политологом Паулем Зайлер-Власицем и уточненный немецким философом Гансом Мартином Эссером, использовавшим его в своем философском эссе 2019 г. „*The Large Bracket – A Theory of Normality*“. Этот термин стал популярным во время пандемии COVID-19 весной 2020 г. после того, как немецкие и австрийские политики неоднократно заявляли о «новой нормальности». Под введенным в немецкоязычных странах в общественно-политический дискурс термином понимают в настоящее время „*fortgesetzter Zustand des eingeschränkten gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Lebens in Zeiten der COVID-19-Pandemie*“ «сохраняющееся состояние ограниченной общественной и экономической жизни во время пандемии COVID-19» (*Neologismenwörterbuch owid.de*). Теперь термин активно используется не только в

немецкоязычных СМИ, но и в англо- и русскоязычной прессе.

Основное внимание в докладе уделяется проблеме дискуссионности термина, его принятию одними современными политиками и критике другими. Приводятся альтернативные устойчивые словосочетания для описания современной реальности, употребляющиеся в публицистическом дискурсе, такие, как *neue Wirklichkeit* новая действительность, *neue Realität* новая реальность, *neuer Alltag* «новые будни» (к которым нужно приспособливаться), с одной стороны, и *zersplitterte Normalität* «расколота» нормальность, *eine Phase ohne Norm* «время, когда нормы отсутствуют», в русском языке также – «подстраивание реальности под ненормальность», с другой.

Ключевые слова: термин-фразеологизм, создание, функционирование, трансфер, интернациональный термин.

Modern phraseological term: creation, functioning and transfer (on the example of the German term *Neue Normalität*)

The report discusses issues related to the creation, functioning and transfer of new socio-political terms-phraseological units that acquire the status of international terms. The author focuses on the phraseological term *Neue Normalität* (English *New Normal*, Russian “новая нормальность”), developed in 2018 by the Austrian philosopher and political scientist Paul Sailer-Wlasits and refined by the German philosopher Hans Martin Esser, who used it in his philosophical essay 2019 “The Large Bracket – A Theory of Normality”.

The term became popular during the COVID-19 pandemic in the spring of 2020 after German and Austrian politicians repeatedly declared a “new normal”. The term introduced in the German-speaking countries into the socio-political discourse is currently understood as “fortgesetzter Zustand des eingeschränkten gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Lebens in Zeiten der COVID-19-Pandemie“ – “the continued state of limited social and economic life during the COVID-19 pandemic” (ovid.de). Now the term is actively used not only in the German-language media, but also in the English and Russian-language press.

The main attention in the report is paid to the problem of controversy of the term, its acceptance by some modern politicians and criticism by others. Alternative stable phrases for describing modern reality used in publicistic discourse are given, such as *neue Wirklichkeit*, *neue Realität* new reality, *neuer Alltag* “new everyday life” (to which one must adapt), on the one hand, and *zersplitterte Normalität* “split normality”, *eine Phase ohne Norm* “time when norms are absent”, in Russian also – “adjusting reality to abnormality”, on the other.

Key words: phraseological term, creation, functioning, transfer, international term.

Озель Татьяна Никитична

Tatyana Ozel

ГБОУ «Школа №1384 им. А. А. Леманского»

Применение ИКТ при обучении словообразованию английского языка

Обучение словообразованию английского языка - важный аспект в процессе развития иноязычной коммуникативной компетенции, поскольку понимание учащимися деривационных особенностей языка способствует расширению их потенциального и активного лексического запаса. Модернизация школьного образования и активное внедрение информационно-коммуникационных технологий в процесс обучения согласно задачам Федерального государственного образовательного стандарта обеспечивает широкий выбор возможностей для организации учебно-познавательной среды. Таким образом, развитие словообразовательных навыков может быть осуществлено посредством использования современных технологий, в частности, с помощью ИКТ и мобильного обучения. Средством достижения образовательных целей в данном случае являются Интернет-ресурсы и сервисы, предоставляющие инструменты для создания обучающего контента. Такой подход к организации обучения может благоприятно воздействовать на восприятие обучающимися знакомых им в повседневной жизни технических средств не только как развлекательных, но и стимулирующих активную познавательную деятельность.

Ключевые слова: обучение школьников, методика преподавания английского языка, словообразование, ИКТ, цифровизация образования, Интернет.

The use of ICT in teaching word formation of the English language

Teaching the word formation of the English language is an important aspect of the foreign language communicative competence formation, because of the fact that the students' understanding of the language derivational features promotes the expansion of their potential and active vocabulary. The modernization of school education and the active introduction of information and communication technologies in the learning process according to the tasks of the Federal State Educational Standard provides a wide range of opportunities to organize educational environment. Therefore, the word-formation skills development can be carried out through the modern technologies use (ICT and mobile learning). In this case, the instruments of achieving educational goals are Internet resources and web services that provide tools for creating educational content. Such way of the educational process organization can give a positive effect on the students' perception of devices not only as entertaining ones, but also as cognitive activity stimulant.

Key words: teaching schoolchildren, methods of teaching English, word formation, ICT, digitalization of education, the Internet.

*Онущенко Наталия Михайловна
Nataliia Onushchenko*

Государственный социально-гуманитарный университет

Проблема терминологических дублетов во французском языке в сфере информационно-коммуникационных технологий

Стремительное развитие информационно-коммуникационных технологий на современном этапе влечет за собой столь же стремительное пополнение терминосистемы данной области. Во французском языке это процесс происходит как за счет средств самого языка, так и вследствие активных иноязычных заимствований, прежде всего из английского языка. Проблема унификации терминологии, в том числе и в сфере информационно-коммуникационных технологий, решается во Франции на правительственном уровне: с 1996 года осуществляет свою работу Комиссия по обогащению французского языка, которая занимается созданием специализированной терминологии и неологизмов в различных областях науки и техники. В стремлении защитить французский язык от массового проникновения в него английских заимствований, экспертные группы комиссии составляют списки иноязычных терминов и предлагают замещать их соответствующими французскими терминами.

В результате в языке складывается ситуация столкновения двух противоположных тенденций: естественное, спонтанное пополнение терминологии (вслед за новым предметом, понятием или явлением заимствуется его иноязычное название) и целенаправленное,

сознательное, директивное формирование терминологии. При этом изъять из употребления уже прижившийся англицизм бывает непросто, а внедрение новых терминов приводит к дублетности. К тому же процесс внедрения нового термина далеко не всегда проходит успешно для «нормированного» термина: во многих случаях те, кто должен его использовать, отвергают его.

Для нашего исследования мы отобрали 25 терминологических дублетов (англицизмов и их французских эквивалентов) из официального «Словаря терминов в области техники, информатики и информационных технологий», выпущенного Комиссией по обогащению французского языка в 2017 году, с целью сравнения частотности их употребления в современном французском языке. В нашем исследовании мы использовали результаты, полученные с помощью поисковой системы Google. Так, наиболее распространенным стало преобладание частотности одного из терминов в дублетной паре: в 64% случаев доминировали англицизмы, тогда как предложенные комиссией французские эквиваленты оказываются более частотными лишь в 28% случаев. Помимо этого, было отмечено два случая относительного равновесия, когда французские неологизмы функционируют наравне с аналогичными англицизмами.

Ключевые слова: французский язык, англицизмы, неологизмы, IT-терминология, терминологические дублеты.

Le problème des doublets terminologies françaises dans le domaine des technologies de l'information et de la communication

Aujourd'hui le développement rapide des technologies de l'information et de la communication contribue au développement tout aussi rapide du système terminologique dans ce domaine. Très souvent de nouveaux termes apparaissent comme résultat des emprunts, principalement à la langue anglaise. L'unification de la terminologie, y compris dans le domaine des technologies de l'information et de la communication, est gérée en France au niveau gouvernemental : depuis 1996, la Commission d'enrichissement de la langue française s'occupe à créer de nouveaux termes dans divers domaines de la science et de la technologie. Pour éviter que, dans certains domaines, les professionnels soient obligés de recourir à l'utilisation de termes étrangers qui ne sont pas compréhensibles par tous, les experts de la commission proposent de remplacer les emprunts par les termes français correspondants. Pourtant, l'introduction de nouveaux termes conduit à des duplications. De plus, la créations d'un nouveau terme est loin d'être toujours couronné de succès : dans de nombreux cas, ceux qui devraient l'utiliser le rejettent.

Pour notre étude, nous avons sélectionné 25 doublets terminologiques (anglicismes et leurs équivalents français) du Dictionnaire officiel des termes de l'ingénierie, de l'informatique et des technologies de l'information publié par la Commission d'enrichissement de la langue française en 2017 afin de comparer la fréquence de leur utilisation en français moderne. Nous avons utilisé les résultats obtenus à l'aide du moteur de recherche Google. Ainsi, on constate la prévalence de la fréquence de l'un des termes dans une paire de doublets : dans 64% des cas, les anglicismes dominant, tandis que les équivalents français proposés par la commission se sont révélés plus fréquents dans 28% des cas. De plus, deux cas d'équilibre

relatif ont été notés où les néologismes français fonctionnent à égalité avec des anglicismes similaires.

Mots-clés : la langue française, anglicismes, néologismes, terminologie informatique, doublets terminologiques.

Петросян Ирина Виталиевна

Irina Petrosyan

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

Комплекс упражнений на материале текстов песен

Билли Айлиш на платформе MOODLE

Нао мастер-классе будут рассмотрены подходы к разработке учебных материалов на платформе MOODLE, призванных раскрыть языковой потенциал песенной лирики современных музыкантов: 1. Художественное своеобразие песенной лирики Билли Айлиш 2. Вертикальный контекст в тексте песен 3. Стилистические приемы в тексте песен 4. Идиоматика в тексте песен 5. Стилистические регистры в тексте песен.

Ключевые слова: упражнения, MOODLE, тексты песен, Билли Айлиш, английский язык.

Learning and teaching materials based on Billie Eilish lyrics on MOODLE

The workshop aims to provide a round-up of the techniques involved in designing teaching and learning materials on MOODLE with the focus on popular culture potential.

Key words: teaching materials, learning materials, MOODLE, lyrics, Billie Eilish.

*Розанова Ксения Дмитриевна
Ksenia Rozanova*

Государственный социально-гуманитарный университет

Структура интерактивного урока

В статье предложены и охарактеризованы блоки интерактивного урока иностранного языка (мотивационно - ознакомительный, деятельно - ориентированный, результативный), а также представлены интерактивные упражнения, воплощённые в различных интерактивных формах и приемах, которые позволяют осуществить речевое взаимодействие на занятиях.

Ключевые слова: интерактивный урок, иностранный язык, структура урока, коммуникативный урок, интерактивные упражнения.

The Structure of an Interactive Lesson

The article offers and characterizes the main blocks of an interactive foreign language lesson (the motivationally introductive, the activity-orientated, the resultative ones) as well as presents interactive exercises embodying various interactive forms and techniques that allow to realize speech interaction in class.

Key words: interaction, interactive lesson, foreign language, lesson structure, communicative lesson, interactive exercises.

*Савинская Светлана Анатольевна
Svetlana Savinskaya*

Государственный социально-гуманитарный университет

***Особенности подготовки к написанию эссе в формате
ЕГЭ по английскому языку***

В статье затрагиваются вопросы структуризации и оптимизации процесса подготовки к написанию письменного высказывания с элементами рассуждения по предложенной проблеме на английском языке в формате Единого Государственного Экзамена, которое, являясь заданием повышенного уровня сложности, несомненно вызывает определенные трудности у обучающихся.

Ключевые слова: ЕГЭ, английский язык, эссе, особенности подготовки, письменная речь.

***The peculiarities of preparing for writing an English essay in
the format of Unified State Exam***

The article touches upon the issues of structuring and optimizing the process of preparing for making a written statement with elements of reasoning on the proposed problem in English in the format of the Unified State Exam, which, being a task of an increased level of complexity, undoubtedly causes certain difficulties among students.

Key words: Unified State Exam, English, essay, peculiarities of training, written speech.

Северина Екатерина Андреевна
Ekaterina Severina
Московский государственный лингвистический
университет

***Лингвокультурологический аспект в преподавании
немецкого языка (на материале современной
немецкоязычной прессы)***

Данная статья посвящена значимости лингвокультурологического подхода в методике преподавания иностранных языков. Серьёзные вопросы межкультурного различия, стремления к глубокому пониманию собственной культуры и уважительному отношению к представителям других культур и их обычаям легли в основу лингвокультурологического подхода. Таким образом, данный подход сосредоточен не только на непосредственном изучении языкового материала. Неотъемлемой частью учебного процесса являются вопросы, ориентированные на человека в его социальной среде. Одним из каналов получения актуальной информации об укладе жизни общества изучаемого языка являются газеты и журналы на иностранном языке. Жанр современного немецкоязычного фельетона наглядно демонстрирует культурные универсалии и национальный характер, этноунифицирующие и этнодифференцирующие тенденции немецкого лингвосоциума.

Автор статьи в рамках лингвокультурологического подхода в изучении немецкого языка рассматривает фельетон как дополнительный учебный материал для расширения и углубления знаний немецкого языка.

Современный немецкоязычный фельетон — это сложное, многокомпонентное явление, воплощающее взаимосвязь культуры, мышления и языка немецкого народа. Фельетонист описывает культурную динамику современной жизни Германии и ее актуальные тенденции, используя для этого яркие образы и богатую палитру выразительных средств языка. Таким образом, разнообразие и актуальность тем фельетона, его яркая языковая палитра, а также четкое отражение культурных реалий представляет использование текстов современного немецкоязычного фельетона на уроке иностранного языка действенным и перспективным.

Ключевые слова: язык, культура, лингвокультурология, лингвокультурологический подход, современный немецкоязычный фельетон.

Linguocultural aspect in teaching German (based on the material of the modern German-language press)

This article is devoted to the importance of the linguoculturological approach in the methodology of teaching foreign languages. Serious issues of intercultural difference, striving for a deep understanding of one's own culture and respectful attitude towards representatives of other cultures and their customs formed the basis of the linguocultural approach. Thus, this approach is focused not only on the direct study of the language material. An integral part of the educational process are questions focused on a person in his social environment. One of the channels for obtaining up-to-date information about the lifestyle of the society of the target language are newspapers and magazines in a foreign language. The genre of the modern German-language satirical article clearly demonstrates the cultural universals and national character, the ethnunifying and

ethnodifferentiating tendencies of the German linguistic society. The author of the article, within the framework of the linguoculturological approach to the study of the German language, considers the satirical article as an additional educational material for expanding and deepening the knowledge of the German language. The modern German-language satirical article is a complex, multi-component phenomenon that embodies the interconnection of culture, thinking and language of the German people. The journalist describes the cultural dynamics of modern life in Germany and its current trends, using vivid images and a rich palette of language expressive means. Thus, the variety and relevance of the topics of the satirical article, its bright language palette, as well as a clear reflection of cultural realities, make the use of the texts of the modern German-language satirical article in a foreign language lesson effective and promising.

Key words: language, culture, cultural linguistics, cultural linguistic approach, modern German-language satirical article.

Сергиенко Полина Игоревна

Polina Sergienko

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

Терминология PR как ключ к пониманию семантических изменений в английском языке

Междпредметная область по связям с общественностью (PR), отражая современные процессы

развития общества, достижения научной мысли и информационных технологий, представляет интерес для многостороннего исследования со стороны различных дисциплин гуманитарного знания. Лингвистическое внимание к PR дискурсу объясняется возрастающим интересом к данной области деятельности, повсеместным присутствием манипулятивных текстов, а также возможностью широкого использования практических данных, полученных в ходе исследования как при обучении языку специальности, так и при осуществлении профессиональной PR деятельности. Семантические процессы, происходящие на лексическом уровне языка PR специальности, служат иллюстрационным материалом для понимания процесса изменений, происходящих в современном английском языке, обусловленных лингвистическими и экстралингвистическими факторами. На когнитивном уровне исследования мы ведем речь о переносе и смене интерпретаций различных ментальных сущностей, отражающихся на языковом уровне. В ходе исследования автор показывает, что расширение лексического состава терминологии предметной области по связям с общественностью, переосмысление существующих терминов, а также многочисленные заимствования как из других языков, так и из других областей научного знания и практической деятельности человека, служат прагматическим целям специалистов области PR, а также отражают динамику развития английского языка. К числу экстралингвистических факторов происходящих семантических изменений можно отнести социальные, политические и экономические явления, а также

непосредственную связь с достижениями науки, техники и представлениями о них в обществе.

Ключевые слова: терминология PR, английский язык, семантические изменения, заимствования.

PR terminology as a key to understanding semantic changes in the English language

The interdisciplinary field of public relations (PR), reflecting modern processes of society development, the achievements of scientific thought and information technologies, presents a great interest for multilateral research of scientists from various disciplines. Linguistic attention to PR discourse is explained by the growing interest in this field of activity, the ubiquitous presence of manipulative texts, as well as the possibility of widespread use of practical data obtained in the course of research both in teaching the language for special purposes and in professional PR practice. Semantic processes occurring at the lexical level of the PR language serve as illustrative material for understanding the process of changes occurring in the modern English language due to linguistic and extralinguistic factors. At the cognitive level of the study, we deal with the transfer and change of interpretations of various mental entities that are reflected in language. In the course of the research, the author shows that the expansion of PR terminology, reinterpretation of existing terms, as well as numerous borrowings from other languages and other areas of scientific knowledge and practical human activity, serve the pragmatic goals of PR specialists, as well as reflect the dynamics of the English language development.

Key words: PR terminology, English, semantic changes, borrowings.

*Серебрякова Екатерина Владимировна
Ekaterina Serebryakova*

Государственный социально-гуманитарный университет

Неологизмы немецкого языка периода пандемии COVID-19

Пандемия коронавируса стала настоящим испытанием для всего человечества. Ее часто сравнивают с войной, катастрофой. А для исследователей языка COVID-19 оказался огромным полем для лингвистических изысканий. В нашем исследовании мы обратимся к новым словам в немецком языке, которые возникли в период пандемии. В работе мы проанализировали новообразования эпохи COVID-19, основываясь на данных корпуса Института немецкого языка в Мангейме. В лексиконе периода пандемии более тысячи новых слов и выражений. Слов с первым компонентом „Corona-“ представлено 256 единиц. Причем, здесь можно обнаружить различные способы словообразования неологизмов: *der Coronaer, Coronamour, coronieren, der Coronaheld, Corona-Fake-Shop, das Corönchen*. Повседневностью стало для нас ношение медицинской маски, для которой в немецком языке было придумано множество синонимов к медицинскому термину *Mund-Nasen-Schutz-Maske*: *die Alltagsmaske, die Behelfsmaske, die Fashionmaske, der Munaschu*.

Интересны случаи образования неологизмов с элементом, представляющим топоним: *Sommer-Ischgl, der Wuhansyndrom*.

Ключевым элементом, породившим огромное количество новообразований, стало английское слово

«lockdown»: Minilockdown, Softlockdown, Lockdown light, Megalockdown, Slowdown.

У многих новообразований есть конкретный автор, чаще всего это политический или общественный деятель. Например, Jo-Jo-Lockdown, слово, обозначающее попеременное усиление и ослабление карантинных мер, которое привело к остановке экономической и общественной активности, связывают с министром экономики Германии Петером Альтмайером.

В Германии много скептиков, так называемых ковид-диссидентов, которые выражают свое мнение при помощи ношения отличительных знаков. Чаще всего это шарики из алюминиевой бумаги: die Alukugel, der Alubommel.

Проанализировав приведенные примеры, мы приходим к выводу, что ведущим способом словообразования в немецком языке на сегодняшний день остается словосложение. Наряду с прилагательными и глаголами, большую часть неологизмов немецкого языка периода пандемии составляют сложные слова, обозначающие предметы и явления.

Ключевые слова: неологизм, короновирус, словообразование, композит.

Neologisms of the german language of COVID-19 ERA

The coronavirus pandemic has become a real test for all of humanity. It is often compared to a war, a disaster. And for language researchers, COVID-19 turned out to be a huge field for linguistic research. In our study, we will look at new words in the German language that emerged during the pandemic. In this paper, we analyzed the neoplasms of the COVID-19 era, based on data from the corpus of the German Language Institute

in Mannheim. There are more than a thousand new words and expressions in the vocabulary of the pandemic period. Words with the first component "Corona -" are represented by 256 units. Moreover, here you can find different ways of word formation of neologisms: der Coronaer, Coronamour, coronieren, der Coronaheld, Corona-Fake-Shop, das Corönchen.

The wearing of a medical mask has become a daily occurrence for us. Many synonyms have been invented for Mund-Nasen-Schutz-Maske: die Alltagsmaske, die Behelfsmaske, die Fashionmaske, der Munaschu.

Interesting cases of neologisms with an element representing a toponym are Sommer-Ischgl, der Wuhansyndrom.

The key element that gave rise to a number of neoplasms was the English word "lockdown": Minilockdown, Softlockdown, Lockdown light, Megalockdown, Slowdown.

Many neoplasms have a certain author, most often a political or public figure. For example, Jo-Jo-Lockdown, the word for the alternating strengthening and weakening of quarantine measures, which led to a stop in economic and social activity, is associated with the German Economy Minister Peter Altmaier.

In Germany, there are many skeptics, so-called covid-dissidents, who express their opinions by wearing distinctive signs. Most often these are balls made of aluminum paper: die Alukugel, der Alubommel.

After analyzing these examples, we come to the conclusion that the leading method of word formation in the German language today remains word composition. Along with adjectives and verbs, most of the neologisms of the German

language of the pandemic period are complex words denoting objects and phenomena.

Key words: neologism, coronavirus, word formation, composite.

Скуратов Игорь Владимирович

Igor Skuratov

Полякова Наталья Владимировна

Nataliia Poliakova

Московский государственный областной университет

Сохранение французского национального языка как стратегия активного созидательного творчества (на примере информатики и интернет-терминологии)

Наш язык изменяется под влиянием интернет-среды, различных заимствований. Возникают новые способы речевого взаимодействия. Вопросы языковой политики связаны с упорядочением новой терминологии.

Как известно, Франции свойственно активное вмешательство государственных органов в языковую деятельность общества, борьба с засорением языка англо-американизмами, принятие мер по укреплению престижа французского языка в мире.

Из новых областей науки и техники, наиболее подвергшейся влиянию англо-американских заимствований, является информатика. Тем не менее, многие из рекомендованных переведенных терминов успешно вошли в язык и вытеснили заимствованные на первых порах англицизмы. Так, французские замены терминам hardware /

software (техническое обеспечение / программное обеспечение) вызвали в свое время большую дискуссию. В конечном итоге, победили matériel / logiciel, которые кажутся теперь естественными, и органично вошли в язык так же, как ordinateur вместо computer, disquette вместо diskette.

Необходимо также подчеркнуть, что в результате действия постановлений в языковую практику специалистов вошли почти все французские эквиваленты английских заимствований.

Тем самым, можно сделать вывод, что реализация положений, происходящая в условиях широкой поддержки мер по государственному регулированию языковых отношений, оказывает свое влияние на практику словоупотребления в литературном языке. Опыт планирования в сфере терминологии, т.е. терминологической политики современной Франции позволяет сказать, что терминологические постановления вызваны необходимостью упорядочить процессы создания и заимствования новых терминов, стимулировать внутренние языковые процессы. Как показывает французский опыт 90-х годов, сознательное регулирование созданием и унификацией терминологии может быть эффективным и дать ощутимые результаты.

Ключевые слова: новообразования, языковая политика, национальный язык, интернет-терминология, информатика, терминосистема.

Preservation of the French national language as a strategy of active creativity (on the example of computer science and Internet terminology)

Our language is changing under the influence of the Internet environment, various borrowings. New ways of speech interaction are emerging. Language policy issues are related to the streamlining of new terminology.

As you know, France is characterized by an active intervention of governmental authorities in the linguistic activities of society, the fight against the contamination of the language by Anglo-Americanisms, and the adoption of measures to strengthen the prestige of the French language in the world.

Of the new areas of science and technology, computer science is the most influenced by Anglo-American borrowings. Nevertheless, many of the recommended translated terms successfully entered the language and displaced Anglicisms borrowed at first.

Thus, the French replacements for the terms hardware / software (hardware / logiciel) caused a lot of discussion in their time. In the end, matériel / logiciel, which now seem natural, won out, and organically entered the language in the same way as ordinateur instead of computer, disquette instead of diskette.

It should also be emphasized that as a result of the regulations, almost all French equivalents of English borrowings have entered the language practice.

Thus, we can conclude that the realization of the statements, taking place in the context of widespread support for measures for state regulation of linguistic relations, has an impact on the practice of word use in the literary language. Planning experience in terminology, i.e. terminological policy of modern France allows us to say that terminological regulations are caused by the need to streamline the processes of creating and borrowing new terms, to stimulate internal linguistic processes. As the French experience of the 90s shows, conscious

regulation by the creation and unification of terminology can be effective and produce tangible results.

Key words: neologism, language policy, national language, Internet terminology, computer science, term system.

Спицина Дарья Валерьевна

Daria Spitsina

Московский городской педагогический университет

Специфика межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции экономистов

Статья посвящена определению потребности в овладении межкультурной профессиональной коммуникативной компетенцией специалистов по направлению «Финансы и экономика». В результате выявлено отсутствие взаимосвязи между владением иностранным языком и межкультурной коммуникацией, а также недостаток терминологического единства при предъявлении требований к необходимым знаниям экономистов. Исследование предоставляет базу для дальнейшего анализа в рамках сопоставления требований в области межкультурной коммуникации, предъявляемых работодателями, и профессиональными стандартами.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, профессиональные стандарты, профессиональная межкультурная компетенция, основы делового этикета, иноязычное образование, финансы и экономика.

Specificity of economists' intercultural professional communicative competence

The article is devoted to determining the need for specialists in "Finance and Economics" to develop the intercultural professional communicative competence. As a result, it was revealed that there is no relationship between proficiency in a foreign language and intercultural communication, as well as a lack of terminological unity in the presentation of requirements for the necessary knowledge of economists. The study provides a basis for further analysis in the framework of comparing the requirements in the field of intercultural communication, imposed by employers and professional standards.

Key words: intercultural communication, professional standards, professional intercultural competence, the basics of business etiquette, language education, finance and economics.

Старокадомская Алена Игоревна
Alyona Starokadomskaya
ГБПОУ МО «Колледж «Коломна»

Проблема определения понятия «сетература»

Под влиянием глобальной сети Интернет и активного проникновения ее во все сферы жизни общества на смену бумажной литературе пришла новая категория литературы – сетевая литература, или сетература. К явлению сетевой литературы обращается все большее количество исследователей, среди которых А. Андреев, Г. Жердев, Н.А. Ахренова, К.С. Лицарева, К.Н. Урбан, О.В. Токарь и другие.

Термин «сетература» устоялся не сразу, с середины девяностых годов прошлого века по этому поводу велись активные дискуссии, в рамках которых исследователи этого явления пытались дать определение сетературе, обосновать его правомерность и выделить основные черты. Рассуждения были и взаимоисключающими. Так, автор проекта «Виртуальные суси» Дм. Коваленин придерживается точки зрения об отсутствии понятия сетевой литературы.

Следует также отметить существование ряда синонимичных понятий, таких как «гиперлитература», «цифровая литература» и «киберлитература». Е.Ю. Чилингир определяет гиперлитературу как новый вид литературного произведения, которому свойственны черты гипертекста.

В статье «Сетера и Литера» Алексром предлагает в качестве сетературы можно рассматривать любую литературу, родившуюся или впервые появившуюся в Сети.

К.С. Лицарева формулирует утверждение о том, что сетература есть самостоятельный вид искусства, одно из направлений литературного творчества, литературная игра, сумевшая развиться в глобальную креативную среду.

Л. Сарин определяет сетературу как специально созданную литературу для публикации на сетевых порталах, учитывающих технические и визуальные возможности, предоставляемые сетью для своих авторов.

В свою очередь, исследователь из Бельгии В. Схелтйенс дает определение в широком и узком значении.

В настоящий момент существует несколько определений этого явления, предложенных разными

авторами. Однако к единому мнению в данном вопросе научное сообщество все еще не пришло.

Ключевые слова: сетевая литература, цифровая литература, Интернет, цифровое пространство, гипертекстуальность, ссылки, интертекстуальность

The problem of defining the concept of “network literature”

Under the influence of the global Internet network and its active penetration into all spheres of social life, new category of literature came to replace traditional literature - network literature. An increasing number of researchers are turning to this phenomenon, including A.Andreev, G.Zherdev, N.A.Akhrenova, K.S.Litsareva, K.N.Urban, O.V.Turner and others. The term "network literature" was not immediately established, since the mid-nineties of the last century there have been active discussions on this subject, in which researchers of this phenomenon tried to define it, substantiate its legitimacy and highlight its main features. The reasoning was also mutually exclusive. The author of project "Virtual susi" Dm.Kovalenin adheres to the absence of network literature. There are some synonymous concepts such as "hyperliterature", "digital literature" and "cyberliterature". E.Yu.Chilingir defines hyperliterature as a new type of literary work, which is characterized by the features of hypertext. "Setera and Litera" Alexrom suggests that any literature born or first appeared on the Web can be considered as a network literature. K.S.Litsareva formulates the statement that cyberliterature is an independent art form, one of the directions of literary creativity, managed to develop into global creative environment. L.Sarin defines it as specially created literature for publication on web portals, taking into account technical and visual capabilities provided by the

Web for its authors. V.Scheltjens gives a definition in a broad and narrow sense. Nowadays there are several definitions of this phenomenon, proposed by different authors. However, scientific community has not yet come to a consensus on this issue.

Key words: Network literature, digital literature, the Internet, digital space, hypertextuality, links, intertextuality.

Таранова Татьяна Валерьевна
Tatiana Taranova
ГБПОУ МО «Колледж «Коломна»

***Схематизация порядка выполнения заданий раздела 3
«Грамматика и лексика» ЕГЭ по английскому языку***

В данной статье предложена схема упорядочивания существующих у старшеклассников знаний об иностранном языке с целью повышения качества выполнения представленных в Едином Государственном Экзамене заданий лексико-грамматического характера. Часто учителям-предметникам бывает сложно структурировать урок по подготовке к ЕГЭ ввиду неравномерной заинтересованности обучающихся в классе, в котором лишь часть учеников намерена сдавать экзамен по английскому языку. В процессе наблюдения было замечено, что при выполнении подобных заданий выпускники часто не придерживаются определенного порядка действий. Мы предлагаем визуализировать и схематизировать порядок выполнения заданий экзамена с целью наибольшего его понимания учащимися. Это должно в существенной мере

облегчить задачу учителей по объяснению и структурированию данного материала.

Ключевые слова: английский язык, ЕГЭ, лексико-грамматический материал, методика, структурирование, схема.

*Schematization of the order of doing tasks from Section 3
“Grammar and Vocabulary” of English Unified State Exam*

In this article we suggest an order scheme to structure the students' knowledge of the language in order to improve the quality of the completion of lexical and grammatical tasks which are presented in the Unified State Exam. It is often difficult for teachers to structure a lesson of preparation for the exam due to the uneven interest of the class, in which only some of the students intend to take the English exam. During the observation it was noticed that while doing such tasks school-leavers often do not follow a certain order of actions. We suggest visualizing and schematizing the order of the exam tasks to understand it better by the students themselves. This should greatly facilitate the task of teachers to explain and structure this material.

Key words: English, Unified State Exam, grammar and vocabulary, methodology, structuring, scheme.

*Тихомиров Дмитрий Петерович
Dmitry Tikhomirov*

Государственный социально-гуманитарный университет

***Анализ УМК по иностранному языку для средней школы
с целью изучения предлагаемых в них художественных
текстов и упражнений к ним***

В данной статье вводится понятие художественного текста в процессе обучения иностранному языку, вводятся основные критерия введения художественных текстов в УМК, а также проводится анализ УМК «Английский в фокусе» на предмет художественных текстов по соотношению с остальными.

Ключевые слова: художественный текст, иностранный язык, анализ УМК, критерии отбора текстов.

***Analysis of educational-methodological complexes in a foreign
language for secondary school with the purpose of studying
the artistic texts proposed in them and exercises to them***

This article introduces the concept of a literary text in the process of teaching a foreign language, introduces the main criteria for the introduction of literary texts into the teaching materials, and also analyzes the teaching materials "English in focus" for the subject of literary texts in relation to the rest.

Key words: literary text, foreign language, analysis of teaching materials, criteria for selecting texts.

Трунова Наталья Владимировна

Natalya Trunova

Военный университет Министерства обороны РФ

Трунова Ольга Владимировна

Olga Trunova

Язык и стратегии создания «другой реальности» в политическом дискурсе текущего момента

Невозможно отрицать возрастающую силу давления средств массовой информации на формирование общественного мнения и возможности их воздействия на политические процессы в межгосударственных отношениях в противоречивой ситуации глобализации и дезинтеграции. Платформа их воздействия основывается на умело используемых манипулятивных стратегиях, обозначаемых и анализируемых в аналитическом издании Ноэма Хомского «Медиа контроль: впечатляющие достижения пропаганды». Из десяти рассматриваемых им стратегических приёмов наибольшую, как представляется, значимость имеют три: отвлечение внимания (от серьёзного вопроса), создание (!) проблемы с несколькими отсроченными (заранее смоделированными и выдержанными в темпоральном пространстве) предложениями её последовательного решения, и больший акцент на экспрессию, апеллирующую к эмоциям, нежели на аргументативную логику, требующую включения сложных когнитивных механизмов. В долгосрочной перспективе всё это должно способствовать созданию «другой реальности» в основу которой заложена умелая фальсификация и подмена фактов. Сегодня мы являемся свидетелями реализации этой концепции, которую в 2004 году, мягко говоря, смело раскрыл журналистам Советник тогдашнего Президента США, концепции, представляющей то, что профессор университета

Пенсильвании К.Х. Джеймисон определяют метафорой «смерть «факта» в политическом дискурсе.

В полном соответствии с постулатами Н. Хомского Оксфордский онлайн словарь предлагает дефиницию современного “post-truth” общества, в котором общественное мнение формируется не на основе фактов, а на основе субъективно переживаемых эмоций. Анализ публицистических изданий позволяет выявить языковые экспликации, «вводящие в заблуждение» реципиента текста. В реализации этого процесса участвуют не только лексические единицы (в большей степени единицы оценочной семантики. Функционально значимыми являются грамматические конструкции, в том числе модусные (комментативные) компоненты предложения, вопросительные предложения (в большей мере риторический и разделительный вопрос), коммуникативно «отмеченные» структуры – восклицательное предложение и недосказ. Наибольшую нагрузку несут художественные (стилистические) приёмы

Ключевые слова: политический дискурс, манипулятивные стратегии, экспрессивные приёмы, другая реальность.

Language and Strategies of Creating “New Reality” in the Current Political Discourse

There is no denying the ever growing strength of mass media information pressure on the shaping of public opinion and their capability to influence political processes in interstate relations in a discrepant situation of globalization and disintegration. Their impact is grounded on the expertly exploited manipulative strategies, which are defined and

analyzed in N. Chomsky's work "Media Control: The Spectacular Achievements of Propaganda". Three out of ten viewed by the scholar operational techniques presumably constitute the core instrument of manipulation. These are distraction (switching of the attention from an actually significant point), creating (!) a problem and offering its deferred (though previously designed and patterned in time) solution with a greater accent made on emotional reaction rather than on argumentative logic, which demands elaborate cognitive mechanism activation. In a long-term perspective all this should be helpful in creating "new realities" resting on skillful falsification and fact forgery. This is the conception which in 2004 was revealed to the journalist by the then USA President's aid and which K. H. Jamieson, a Pennsylvania University Professor metaphorically defined as "the demise of fact" in a political discourse, and of which today we are being witnesses.

In complete accord with N. Chomsky's postulates, the Oxford online dictionary defines contemporary "post-truth" society as the one in which public opinion relies more on subjective emotional perception rather than on obvious facts. The political essays analysis well reveals language means implementing the strategy of distraction. Language elements employed in this process comprise lexis (to a great extent these are words of evaluative semantics), grammatical frames (the modi of the sentence, rhetorical and disjunctive questions, communicatively marked structures: exclamatory sentences and aposiopesis). Greatly loaded are artistic (stylistic) means.

Key words: political discourse, manipulative strategies, new reality.

Чес Наталья Анатольевна

Natalya Ches

*Московский государственный институт международных
отношений (университет) МИД России*

***Сравнительный анализ концептуально-метафорических
оснований политического медиадискурса
Великобритании и Франции***

В докладе представлены результаты комплексного когнитивно-дискурсивного исследования метафорических концептов и концептуально-метафорических моделей, функционирующих в тематически схожих сегментах политического медиадискурса Великобритании и Франции в нескольких временных периодах. Ключевые положения теории концептуальной метафоры, разработанной Дж. Лакоффом, М. Джонсоном, М. Тернером и Р. Гиббсом, а также новейшие теоретические разработки в области метафорологии Е.Г. Беляевской, А. Барселоны, З. Ковечеша и А. Мусолфа позволили использовать в качестве исходной посылки тезис о том, что базовые метафорические концепты и концептуально-метафорические модели могут служить базисом для проведения диахронических и контрастивных (межъязыковых) исследований национальных политических медиадискурсов.

Данные, полученные в результате последовательного применения методики концептуально-метафорического моделирования и исследовательских процедур дискурсивного анализа для изучения текстов статей политической тематики, опубликованных в качественной прессе Великобритании и Франции, свидетельствуют о (а)

наличии в политическом медиадискурсе лингвосообщества устойчивого к диахроническим изменениям репертуара метафорических концептов и концептуально-метафорических моделей; (б) наличии общей для разных лингвосообществ номенклатуры метафорических концептов и концептуально-метафорических моделей, структурирующих тематически схожие фрагменты информационного пространства; (в) вариативности семантических реализаций метафорических концептов и концептуально-метафорических моделей в политическом медиадискурсе в рамках одной или нескольких лингвокультур в синхронном и диахроническом срезе.

Проведенное исследование, таким образом, дает основание полагать, что сложноорганизованной системе метафорических концептов свойственен функциональный дуализм: формируя концептуальные основания национальных политических медиадискурсов, концептуально-метафорические системы обеспечивают их устойчивость в диахронии; обладая мощным лингвокреативным потенциалом, концептуальные метафоры и концептуально-метафорические модели обеспечивают возможность быстрого лингвосемиотического реагирования в медиадискурсе на динамично меняющуюся политическую среду.

Ключевые слова: метафорический концепт, концептуально-метафорическая модель, политический медиадискурс.

Усманова Асия Иршадовна
Asya Usmanova
*Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова*

Методические рекомендации и разработка творческих заданий для проведения настольных и онлайн игр

Развитие речевых и коммуникативных компетенций – одна из приоритетных задач в обучении иностранному языку. В последнее время настольные игры активно используются для отработки речевых навыков. Одна из таких игр - «Риторика» приобрела популярность у изучающих иностранные языки, в частности, английский язык. Авторы предлагают правила и инструкции, которые рассчитаны на многоязычную аудиторию. В докладе будут представлены: 1. критический анализ данных правил, инструкций и заданий; 2. творческие задания для разных возрастных групп с учетом их целей и уровня владения языком, методические рекомендации и упражнения для использования игры в русскоязычной аудитории, направленные на развитие беглости иноязычной речи: активизацию лексического запаса, ускоренного запоминания лексических единиц, отработку грамматических конструкций. Представленные упражнения наглядно демонстрируют, что помимо развития беглости и спонтанности речи, обучаемые также развивают воображение, ассоциативность и логику мышления, и таким образом осуществляется комплексный подход к обучению иностранному языку.

Ключевые слова: методика преподавания иностранных языков, беглость речи, развитие речевых умений, игровые формы обучения.

Guidelines and creative tasks for board games and online games

The development of speech and communication skills is the priority task in teaching a foreign language. Board games, such as “Rhetoric” are actively used to practise speech skills and have quickly gained popularity among students of foreign languages. The authors offer rules and instructions that are designed for a multilingual audience. The paper includes: 1. critical analysis of these rules, instructions and tasks; 2. creative tasks for different age groups, goals and language proficiency; 3. methodological recommendations and exercises for using the game in the Russian-speaking audience. These exercises are aimed at enhancing active vocabulary and grammar structures for developing speech fluency. Besides, the exercises promote a comprehensive approach to teaching a foreign language by boosting imagination, association and logic.

Key words: methods of teaching foreign languages, fluency of speech, development of speech skills, games for learning foreign languages.

Федотова Анастасия Дмитриевна
Anastasia Fedotova
МОУ «Москворецкая гимназия»

***Этап контроля в рамках работы по методике
сотрудничества в начальной школе***

Перед педагогом встает необходимость контроля не только результатов познавательной деятельности учащихся, но и самой упомянутой деятельности в целом для более успешной координации учебно-воспитательного процесса, выявления и предупреждения возникающих ошибок у учащихся и их устранения.

Говоря о применении методики работы в сотрудничестве, стоит отметить имеющуюся вариативность видов контроля.

При обучении в сотрудничестве организация и проведение контроля может осуществляться на любом этапе урока. Он заключается в попытке понять, как и какой материал усвоил/ не усвоил ученик, позволяя ему устранить пробелы в знаниях с помощью группы непосредственно перед контролем.

Этап формирования ориентировочной основы действия состоит в «приглашении» учащихся к ответу (обратной реакции) путем использования сигнальных знаков, что позволяет педагогу выявить и устранить возникающее недопонимание со стороны учащихся.

Этап формирования навыков состоит в самостоятельной работе, направленной на осуществление контроля/ самоконтроля/ взаимоконтроля. Роль учителя на данном этапе заключается в организации обмена мнениями между группами, в контроле за работой внутри групп.

Этапы совершенствования навыков и творческого применения языкового материала позволяют педагогу осуществлять контроль знаний и способов познавательной деятельности учащихся, умения применять полученные знания, следить за процессом обсуждения в группах, социальными умениями.

Завершающим является этап самоконтроля и самооценки результатов работы.

Рассмотренная система контроля является одним из методов стимулирования интеллектуальной активности поисковой деятельности учащихся в их повседневном учебном труде.

Ключевые слова: обучение, иностранный язык, малые группы, сотрудничество, младшие школьники.

The control stage in the framework of the work on the methodology of cooperation in primary school

The teacher is faced with the need to control not only the results of the cognitive activity of students, but also the mentioned activity as a whole for more successful coordination of the educational process, identifying and preventing errors in students and eliminating them.

Speaking about the application of the methodology of work in cooperation, it is worth noting the existing variability of the types of control.

When learning in cooperation, the organization and conduct of control can be carried out at any stage of the lesson. It consists in trying to understand how and what material the student learned/ did not learn, allowing him to eliminate gaps in knowledge with the help of a group immediately before the control.

The stage of forming the indicative basis of the action consists in "inviting" students to respond (feedback) by using signal signs, which allows the teacher to identify and eliminate the resulting misunderstanding on the part of students.

The stage of skill formation consists of independent work aimed at the implementation of control/ self-control/

mutual control. The role of the teacher at this stage is to organize the exchange of views between groups, to control the work within groups.

The stages of improving the skills and creative application of language material allow the teacher to control the knowledge and methods of cognitive activity of students, the ability to apply the acquired knowledge, to monitor the process of discussion in groups, social skills.

The final stage is self-monitoring and self-assessment of work results.

The considered control system is one of the methods of stimulating the intellectual activity of the search activity of students in their daily educational work.

Key words: learning, foreign language, small groups, cooperation, primary school students.

Финикова Юлия Борисовна

Julia Finikova

Государственный социально- гуманитарный университет

Символика цветообозначения во французской идиоматике

Идиоматика возникла и развивается на стыке целого ряда крупных отраслей языкознания, таких как: лексикология и семасиология, синтаксис и морфология, стилистика, социолингвистика и психолингвистика. За последние десятилетия она превратилась в самостоятельную лингвистическую дисциплину, которая имеет свой объект и методы исследования.

Фразеологизмы являются настоящим украшением языка, одним из неисчерпаемых источников создания образности. Это носители жизненного опыта нации, которые ярко отражают наблюдения за окружающим миром. Это непосредственно предопределяет особенности употребления идиом в речи. Цвет – древнейшая реальность человеческого бытия. Человек ориентируется в окружающей действительности в большей мере благодаря цвету, который упорядочивает и гармонизирует его связи с миром. В культуре человечества цвет всегда имел большое значение, он тесно связан с философским и эстетическим осмыслением мира.

Цветобозначения реализуются в словосочетаниях, идиоматических выражениях и других вербальных средствах, они органично входят в языковую картину мира любого народа. Цвета играют большую роль в формировании языковых картин мира, поскольку с каждым цветом у разных лингвокультурных общностей связаны определенные ассоциации, те или иные цветовые предпочтения. В культурной традиции каждого народа сложились соответствия между отдельными цветами и определенными образами, несмотря на относительную универсальность восприятия того или иного цвета всеми людьми.

Необходимо отметить, что языки располагают неодинаковым количеством слов для обозначения оттенков цветов и пользуются этими словами неодинаково часто.

Мы рассмотрим особенности символики основных цветов французского языка, опираясь на их семантическое значение. Французские цветовые прилагательные (*rouge*,

срамоиси/е, pourpre, bleu/е, vert/е, jaune, noir/е, blanc/che и т.д.) имеют широкий круг переносных значений и больше, чем их русские соответствия, используются во фразеологии.

Ключевые слова: цвет, символика цвета, идиоматика, фразеологизм, языковая картина мира, культура, французский язык.

Le symbolisme des couleurs dans les expressions idiomatiques françaises

Les idiomes sont nés et se développent en cadre d'un certain nombre de branches majeures de la linguistique, telles que: lexicologie et sémasiologie, syntaxe et morphologie, stylistique, sociolinguistique et psycholinguistique. Au cours des dernières décennies, ils se sont développés en une discipline linguistique indépendante, qui a son propre objet et ses méthodes de recherche.

Les phraséologismes sont une véritable décoration de la langue, une des sources inépuisables de création d'images. Ils sont porteurs de l'expérience de vie de la nation, qui reflètent de manière vivante les observations du monde qui les entoure. Cela prédétermine directement les particularités de l'utilisation des idiomes dans le discours. La couleur est la réalité la plus ancienne de l'existence humaine. Une personne est davantage guidée dans la réalité environnante grâce à la couleur, qui ordonne et harmonise sa connexion avec le monde. Dans la culture de l'humanité, la couleur a toujours été d'une grande importance, elle est étroitement liée à la compréhension philosophique et esthétique du monde.

Les désignations de couleur sont réalisées dans des phrases, des expressions idiomatiques et d'autres moyens verbaux, elles entrent organiquement dans l'image linguistique

du monde de n'importe quelle nation. Les couleurs jouent un rôle important dans la formation des images linguistiques du monde, car les associations et préférences de couleur sont associées à chaque couleur dans différentes communautés linguistiques. Dans la tradition culturelle de chaque nation, il existe des correspondances entre les couleurs individuelles et certaines images, malgré l'universalité relative de la perception d'une couleur particulière par tous.

Il convient de noter que les langues ont un nombre de mots inégal pour désigner les nuances de couleurs et utilisent ces mots de manière inégale.

Nous examinerons les caractéristiques du symbolisme des couleurs de la langue française, en fonction de leur signification sémantique. Les adjectifs de couleur français (rouge, cramoisi / e, pourpre, bleu / e, vert / e, jaune, noir / e, blanc / che, etc.) ont un large éventail de significations figuratives et sont plus utilisés que leurs homologues russes en phraséologie.

Key words: color, color symbolism, idioms, phraseological units, linguistic picture of the world, culture, French.

Фоменко Татьяна Андреевна
Tatiana Fomenko
МБОУ СОШ №10 г. Коломна

Приемы формирования читательской грамотности на уроках английского языка

Мы живем в информационном мире, количество информации поступает через разные каналы, но основным

источником было и остается чтение. Без чтения невозможно интеллектуальное развитие и самообразование, которое продолжается в течение всей жизни. В процессе академического образования на всех уроках не зависимо от предмета происходит формирование функциональной грамотности учащихся. В состав понятия функциональная грамотность включают такие ее разновидности как читательская грамотность, математическая, естественно-научная, компьютерная, юридическая, экономическая. Термин «читательская грамотность» появился в начале 2000гг, когда российские учащиеся приняли участие в международных программах оценки достижений PISA (Programme for International Student Assessment) и PIRLS (Progress in International Reading Literacy Study). Под читательской грамотностью понимают способность к чтению и пониманию учебных текстов, умение извлекать информацию из текста, интерпретировать и использовать ее при решении учебных, учебно-практических задач и в повседневной жизни. Международные программы выявили такие проблемы в подготовке наших учащихся как недостаточно развитые умения формулировать вопросы, обосновывать, доказывать свою точку зрения, использовать простейшие приемы исследования; строить развернутые высказывания; устанавливать надежность информации; сотрудничать.

Следовательно, нам необходимо развивать основные читательские навыки функционального чтения, поскольку функциональное чтение – это чтение с целью поиска информации для решения конкретной задачи или выполнения определенного задания.

Ключевые слова: функциональная грамотность, читательская грамотность, виды чтения, обучение стратегиям чтения, читательские умения.

Methods of achieving students' literacy in reading at the lessons of English

We live in the world of information, which we obtain via multiple sources, the main of which is reading. The intellectual development is impossible without reading, self-education is a constant process, it is preserving during all our life. Academic studying at school develops functional literacy no matter what subject we mean. Functional literacy comprises reading literacy, mathematical, computer, juridical and so on. The term reading literacy appeared in 2000, when Russian students participated in international programs PISA (Programme for International Student Assessment) and PIRLS (Progress in International Reading Literacy Study), which revealed that our students are not proficient in some types of reading. Speaking about achieving literacy in reading we usually mean the ability to read and the comprehension of the text, the skill of using the data obtained from reading, the interpretation of the facts for further usage in solving everyday life issues. We face the problems in teaching as our students are poor in putting questions while reading, they have difficulty in proving their point of view, testing the information, using the methods of researching, they have lack of skills in collaboration. Thus, we need concentrate our work on teaching methods applied to develop skills of functional reading as this type of reading is aimed at searching information for specific purpose and fulfilment of the task. Language teaching in reading is targeted at developing the ability of self-education and work in cooperation, capacity for

working with information and for critical thinking, while analyzing the data.

Key words: functional literacy, reading literacy study, types of reading, teaching of reading strategies, skills in reading.

Хачатрян Гаяне Самвеловна

Gaiane Khachatryan

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

***Актуальные проблемы предмета «Английский язык
делового общения» в контексте современной
межкультурной компетентностной парадигмы***

На сегодняшний день вопрос определения места делового языка в рамках иноязычного образования является довольно острым и неоднозначным. С одной стороны, английский язык делового общения относят к общему языку (General English), а с другой стороны к языку для специальных целей (English for Specific Purposes). Специфика языка делового общения обусловлена тем, что подобная коммуникация возникает на основе и по поводу определенного вида деятельности, связанного с бизнесом. При этом стороны общения выступают в формальных отношениях, которые определяют необходимые нормы и стандарты поведения людей. Отличительной чертой делового общения представляется то, что оно не является самоцелью, а служит средством для достижения каких-либо других целей. Общение базируется на уважении, взаимопонимании и представлении не только своих

интересов, но и интересов партнеров, клиентов и общества. Данный доклад ставит перед собой цель выявить ключевые аспекты, функции и особенности языка делового общения для определения его места в образовательном процессе в контексте современной межкультурной компетентностной парадигмы.

Ключевые слова: языковое образования, деловая коммуникация, английский язык.

Current Challenges of Business English in the Modern Intercultural Environment

Nowadays defining Business English within foreign language education is rather acute and controversial. On the one hand, Business English applies to English for General Purposes and on the other hand, to English for Specific Purposes. There are many situations where the distinction between General and Business English is not so clear. Business communication is unique since it is based on business issues. Communicators have formal relationships that determine the internal norms and standards of their behavior. Communication assumes respect, mutual understanding and representation of interests of partners, clients, and society. This report aims to identify the key aspects, functions and features of Business English to place it in the educational process based on the modern intercultural environment.

Key words: language learning, business communication, English language.

Хлудова Ольга Алексеевна
Olga Khudova

Государственный социально-гуманитарный университет

Аутентичные видеоматериалы как средство повышения мотивации к изучению иностранного языка

Среди современных методик обучения иностранным языкам одной из самых популярных является работа с видео. В современной методике использование аутентичных видеоматериалов видится особо эффективным, так как они предоставляют возможность обучающимся улучшить свои навыки восприятия речи носителей языка, отражающей особенности культуры, живую реальность окружающего мира. Одной из функций аутентичных видеоматериалов является мотивационная. Формирование учебной мотивации состоит не в объяснении готовых целей и мотивов обучающемуся, а в организации учебной деятельности таким образом, чтобы помочь раскрыть внутренний мотивационный потенциал личности учащегося. Работа с аутентичным видеоматериалом помогает интенсифицировать обучение, стимулирует речемыслительную, познавательную и творческую деятельность учащихся и позволяет индивидуализировать обучение. В большинстве случаев мотивация достигается тем, что обучающийся видит, что он может воспринимать и понимать изучаемый язык. Именно «ситуация успеха» приносит ученику удовлетворение, уверенность в своих силах и желание совершенствоваться. Успех мотивации не в меньшей степени обусловлен лучшей запоминаемостью информации, которая предоставляется через видео, по сравнению с другими образовательными средствами, так как оно влияет на два канала восприятия: слуховой и визуальный.

С целью нахождения аутентичного видеоматериала учителя чаще всего прибегают к возможностям Всемирной сети, так как она предоставляет неограниченный источник роликов разного происхождения на различные темы. Данные сервисы можно условно разделить на две группы: сайты, являющиеся ресурсом видеоматериалов (видеохостинги), и платформы, на которых предлагаются готовые комплексы упражнений или возможность их создания к видеороликам (различные веб-ресурсы и Интернет-сервисы).

Использование аутентичного видеоматериала может способствовать повышению мотивации обучающихся, являясь эффективным способом развития необходимых навыков и умений, главным образом потому, что они представляют целостные сценарии, четко представляющие социокультурную реальность, контекст и ситуацию общения.

Ключевые слова: изучение иностранного языка, аутентичные видеоматериалы, мотивация, Интернет-ресурсы, работа с видео.

Authentic video materials as a tool increasing motivation to studying foreign language

One of the most popular method of teaching foreign languages is working with video. In the modern methodology the use of authentic video materials is seen as particularly effective, since they provide an opportunity for students to improve their skills in comprehending the speech of native speakers, reflecting the peculiarities of culture, the living reality of the world around them. One of the functions of authentic videos is motivational. The formation of educational motivation

does not consist in explaining ready-made goals and motives to the student, but in organizing educational activities in such a way as helping reveal the internal motivational potential of the student's personality. Working with authentic video material helps to intensify learning, stimulates speech-thinking, cognitive and creative activities of students and allows individualization of learning. In most cases, motivation is achieved by the fact that the student sees that he or she can perceive and understand the language being studied. It is the "situation of success" that brings the student satisfaction, self-confidence and a desire to improve. The success of motivation is no less due to better memorability of information that is provided through video, compared to other educational tools, since it affects two channels of perception: auditory and visual.

In order to find authentic video material teachers most often use World Wide Web, since it provides an unlimited source of videos of different origins on various topics. These services can be conditionally divided into two groups: sites that are resources for video materials (video hosting) and platforms that offer ready-made sets of exercises or the ability to create them for videos (various web resources and Internet services).

The use of authentic video material can help to increase the motivation of learners, being an effective way to develop the necessary skills and abilities, mainly because they present holistic scenarios that clearly represent the sociocultural reality, context and communication situation.

Key words: learning a foreign language, authentic video materials, motivation, Internet resources, working with video.

Хомутская Наталья Ивановна

Natalia Khomutskaya

Государственный социально-гуманитарный университет
Национально-культурные прецеденты в креолизованных
текстах

Среди множества разновидностей текста особую роль в условиях глобализации приобретает креолизованный текст. Выполняя определённую прагматическую функцию, данный вид текста представляет собой важное средство коммуникативного общения, являясь способом выражения смысловой организации высказывания, привлечения и удержания внимания реципиента. Феномен креолизованного текста заключается в том, что это неразрывный смысловой комплекс вербальных и невербальных компонентов. Креолизованные тексты выполняют ряд функций: информативная, создание имиджа, аттрактивная, экспрессивная, сатирическая, символическая, характерологическая, ретроспективного плана и др. Важными компонентами являются изображение, цвет, шрифт. Но доминирующим свойством креолизованных текстов является их прецедентный характер. Прецедентность — это процесс отражения в тексте национальной культурной традиции в оценке и восприятии исторических событий и лиц, литературы, фольклора. Прецеденты креолизованных текстов неоднородны. Это автопрецеденты, социумно-прецедентные феномены, национально-прецедентные феномены. Любая из разновидностей перечисленных прецедентов ориентирована на широкий общеобразовательный кругозор пользователя. Предметом данного исследования стали креолизованные

тексты с национально-культурным прецедентным характером. Национальные прецеденты существуют в рамках лишь одной определенной нации или народности. Примерами подобных прецедентов являются герои отечественных мультфильмов «Ну, погоди!» и «Трое из Простоквашино». Только жители России и стран бывшего Советского Союза при взгляде на данные картинки вспомнят о мультфильмах, иностранцы же, не знакомые с ними, не поймут, откуда именно эти персонажи. В немецкоязычной культуре подобным примером будет служить австрийский кинофильм «Комиссар Рекс». Да и то условно, потому что он транслировался по телеканалам многих стран мира. Одним из самых известных прецедентных имен в Германии является образ Михеля (Deutscher Michel), который является отражением не только культуры, но и национального характера немцев. Стоит отметить, что впервые этот персонаж появился в трудах известного немецкого богослова и философа С. Франка. Наибольшую популярность данный образ получил в 20 веке. Его изображение являлось одним из самых популярных на плакатах, карикатурах, иллюстрациях к различным литературным произведениям.

Ключевые слова: креолизованный текст, феномен, прецедент, национально-культурный прецедент, неоднородность, прагматическое воздействие.

National kulturelle Präzedenzfälle in den kreolisierten Texten

Unter vielen Textsorten ist im Prozess der Weltglobalisierung der kreolisierte Text von besonderer Bedeutung. Dieser Text realisiert nicht nur die pragmatische Funktion sondern auch stellt ein wichtiges

Kommunikationsmittel dar. Das ist auch ein Mittel der inhaltlichen Textorganisation. Der kreolisierte Text zieht die Aufmerksamkeit des Lesers durch seine Komponenten. Das Phänomen des kreolisierten Textes bildet einen untrennbaren Komplex der verbalen und nonverbalen Komponenten. Für kreolisierte Texte sind die folgenden Funktionen typisch: informative Funktion, Imagefunktion, attraktive Funktion, expressive Funktion, satirische Funktion, symbolische Funktion, charakterologische Funktion, retrospektive Funktion usw. Von großer Bedeutung sind auch die folgenden Faktoren: Darstellung, Farbe, Schrift. Aber die

Hauptbesonderheit der kreolisierten Texte ist ihr Präzedenzfall. Der Präzedenzfall ist der Prozess der Widerspiegelung im Text der nationalen Kulturtradition aus der Sicht der Wahrnehmung der historischen Geschehnisse und Persönlichkeiten, Literatur, Folklore. Präzendentnamen der kreolisierten Texte sind nicht eindeutig. Das sind Autopräzedenze, soziumpräzedenze Phänomene, nationalpräzedenze Phänomene. Jedes von diesen Phänomenen ist auf einen breiten intellektuellen Leserkreis orientiert. Als Gegenstand dieser Forschung dienen die kreolisierten Texte mit dem national-kulturellen Präzedenzcharakter. Die nationalen Präzedenze funktionieren im Rahmen nur einer Nation oder eines Völkerstammes. Als Beispiele können hier die Helden aus einheimischen Trickfilmen «Nu, pogodi» und «Drei aus Prostokwaschino» sein. Nur die russischen Einwohner und die Einwohner aus der ehemaligen SU erinnern sich an diese Trickfilme. Bei den Ausländern rufen diese Bilder keine Assoziationen hervor.

In der deutschsprachigen Kultur wird der österreichische Film «Kommissar Rex» als Analoge zu den obengenannten

Beispielen dienen. Ein Merkmal zu diesem Film: es könnte ihn nur relativ zu den national kulturellen Präzedenzen zählen, denn er wurde in vielen Ländern ferngesehen. Eines der bekanntesten Präzedenznamen in Deutschland ist Michel (Deutscher Michel). Er drückt nicht nur die nationale Kultur sondern auch den Nationalcharakter der Deutschen aus. Es sei bemerkt, dass diese Persönlichkeit in den Werken des bekannten deutschen Theologen und Philosophen S. Frank erschien. Besonders populär wurde diese Gestalt im 20. Jahrhundert. Seine Darstellung war und ist als eine der populärsten auf den Plakaten, Karikaturen, Illustrationen zu vielen literarischen Werken zu finden.

Key words: der kreolisierte Text, Phänomen, Präzedenzfall, national kultureller Präzedenz, Verschiedenheit, pragmatische Einwirkung.

Цверкун Юлия Борисовна

Yulia Tsverkun

*Одинцовский филиал Московского государственного
института международных отношений (университет)*

МИД России

***Метафора и метонимия при образовании терминов с
культурным компонентом значения, входящих в
терминосистемы высшего образования Великобритании
и США***

Предлагаемое исследование посвящено изучению специфики метафоризации и метонимизации как средств терминообразования единиц с культурным компонентом

значения, входящих в терминосистемы высшего образования Великобритании и США. Современное образование характеризуют интеграционные процессы, которые происходят в контексте глобализации, и сохранение культурного и исторического своеобразия локальных систем образования. Речь идет о двух противоположных тенденциях: стандартизации и дальнейшей унификации терминологических единиц области образования, с одной стороны, и стремлению к использованию терминов с культурным компонентом значения, с другой стороны. Ввиду того что английский язык остается одним из ключевых средств межкультурной коммуникации в целом и в области образования в частности, особое значение приобретает рассмотрение специфики использования англоязычных терминов образования в условиях воздействия перечисленных выше тенденций. В работе указываются основные способы образования терминов с культурным компонентом значения, входящих в терминосистемы высшего образования Великобритании и США. Подчеркивается значение семантических способов терминообразования в контексте изучения терминов с точки зрения содержания культурного значения в их семантике. В фокусе данной работы находятся терминологические единицы с культурным компонентом значения, входящие в терминосистемы высшего образования Великобритании и США, полученные в результате метонимизации и / или метафоризации. Приводятся примеры терминологических единиц с культурным компонентом значения, входящих в указанные терминосистемы, иллюстрирующие метафоризацию и метонимизацию как средства

семантического терминообразования. Выводы, полученные в результате проведенного исследования, способствуют более глубокому пониманию локальных систем образования, соответствующей терминологии, а также развитию межкультурной компетенции. Перспективы дальнейшего изучения англоязычных терминов области образования с культурным компонентом значения заключаются в исследовании специфики использования метонимизации и метафоризации на материале других локальных образовательных терминосистем (терминосистем образования Австралии, Новой Зеландии, Канады и др.) с учетом национальной специфики.

Ключевые слова: термин, терминологическая единица с культурным компонентом значения, терминосистема высшего образования Великобритании, терминосистема высшего образования США, терминообразование, метафора, метонимия.

Metaphor and metonymy as means of formation of the British and USA higher education terms with the cultural component of meaning

The given paper reports on a study of the specificity of metaphor and metonymy as formation means of the British and USA higher education terms with the cultural components of meaning. Modern education is characterized by two opposite tendencies: standardization and further unification of terminology and preservation and usage of terms with the cultural component of meaning. Since the English language remains one of the most important means of cross-cultural communication in general and in the field of education in particular, it is considered of great importance to study the

peculiarities of usage of the Anglo-American terms in education within the context of the tendencies above. The given research draws on the main types of term formation. The role of semantic term formation means within the concept of the cultural component of term meaning is highlighted. Special focus is given to metaphor and metonymy as formation means of the British and USA higher education terms with the cultural component of meaning. The examples of the British and USA higher education terms with the cultural component of meaning formed through metaphoric or metonymic transfer are illustrated. The findings made in the given research contribute to a deeper understanding of the local education systems and corresponding terminology. Moreover, the paper helps develop cross-cultural communication competence. Further research of the English language education terms with the cultural component of meaning may be devoted to the study of metaphor and metonymy as term formation means on the basis of other (Australian, Canadian etc.) local education terminological systems considering national peculiarities.

Key words: term, terminological unit with the cultural component of meaning, British higher education terminological system, USA higher education terminological system, term formation, metaphor, metonymy.

Целикова (Иосилевич) Н.В.

Natalia Tselikova

Семантический субъект предложения

Семантика предложения – это сложное, многоуровневое образование, и поэтому семантический

субъект априори не может быть определен однозначно. Это многозначное понятие, каждое значение которого необходимо уточнять исходя из того уровня предложения, в рамках которого осуществляется его анализ. Появление субстантива с субъектным значением в рамках предложения бывает обусловлено различными факторами – начиная с чисто грамматических и заканчивая прагматическими. Поэтому ответы на вопросы, связанные с обнаружением семантического субъекта в рамках предложения, надо искать не в одной только синтаксической плоскости, ограничивая выбор привычным категориальным аппаратом членов предложения, но и на других уровнях высказывания, которые тоже представлены в предложении определенными категориями и средствами их выражения.

В рамках структурно-семантического направления семантический субъект является многозначным понятием, имеющим ряд модификаций, каждая из которых имеет свой категориальный статус и средства выражения, обусловленные спецификой того уровня, в рамках которого производится анализ предложения. Так, представляется целесообразным при анализе структуры предложения обращать внимание на следующие категории семантического субъекта: 1) я-говорящий; 2) одушевленный субъект; 3) субъект-агенса; 4) субъект лексической ориентации предиката; 5) коммуникативный субъект, или тема предложения, выделяемая в рамках его актуального членения; 6) субъект-детерминант; 7) модальный субъект.

Таким образом, семантический субъект – это общий термин, объединяющий в себе все потенциальные субъектные значения предложения как многоаспектной единицы.

Ключевые слова: семантический субъект предложения, структурно-семантическое направление, субъект говорящий, субъект-агенс, субъект лексической ориентации предиката, субъект-тема, субъект-детерминант.

Чернякова Юлия Сергеевна

Yulia Chernyakova

Государственный социально-гуманитарный университет

***Репрезентация эмоций в художественной коммуникации
(на материале рассказа Сьюзен Хилл «Отец, отец» /
Susan Hill “Father, Father”)***

В рамках лингвистической концепции эмоций, основоположником которой стал В. И. Шаховский, с использованием методов контент-анализа и дискурсивного анализа были исследованы способы и средства реализации категории эмотивности в художественной коммуникации на материале рассказа Сьюзен Хилл «Отец, отец». В задачи исследования входил анализ языковых и художественных средств экспликации эмоций художественных коммуникантов, что позволило выявить эмоционально-смысловые доминанты текста и проследить процесс зарождения эмоций, их динамику, деривацию, комбинирование, усиление и угасание в художественной коммуникации.

В рассказе “Father, Father” автора Susan Hill воспроизведен семейный конфликт, возникший после смерти матери между овдовевшим отцом и двумя дочерьми.

После шести месяцев траура отец начал новую жизнь, женившись на женщине почти на тридцать лет моложе себя. Однако дочери не смогли смириться с тяжелой утратой, не смогли преодолеть горе и скорбь и обвиняли отца в том, что он предал память матери и предал их семью. Эмоциональное картирование рассказа позволило выделить стартовые (love, happiness, pride), промежуточные (shock, panic, fear), доминантные (grief, sorrow, bereavement) и деривационные (jealousy, anger, hatred) эмоциональные состояния художественных коммуникантов на каждом новом витке развития данного семейного конфликта. В результате лингвостилистической интерпретации фрагментов текста, отличающихся максимальной плотностью языковых и художественных средств экспликации эмоций художественных коммуникантов было выявлено, что эмоциональное пространство художественного рассказа формируется через прямые номинации, аффективы, коннотативы и потенциативы, а также через описание языка тела, мыслей, обстановки и окружения героев.

Результаты проведенного исследования отражают реальные процессы речевой коммуникации и дают оценку различным языковым явлениям, нарушающим экологию языка. Планируется дальнейшее изучение способов выражения эмоций в речи персонажей, репрезентированные в современной постмодернистской литературе.

Ключевые слова: эмотивность, эмоционально-смысловая доминанта, художественный текст, стилистический анализ, лингвостилистические средства.

***Representation of emotions in fiction (based on the short story
“Father, Father” by Susan Hill)***

The article deals with the linguistic theory of emotions proposed by V. I. Shakhovsky. Using such methods as content-analysis and discourse analysis, the author studies the problem of emotivity and its representation in fiction texts. The research is based on the short story “Father, Father” by Susan Hill. The purpose of the research is to discover the emotional dominant in the text and to follow the development of the characters’ emotions.

The short story “Father, Father” by Susan Hill depicts a family conflict between the father and his two daughters after the mother’s death. While the father remarried, his daughters could not reconcile with their bereavement and blamed their father for betrayal. As a result of the linguistic interpretation the author singles out initial (love, happiness, pride), intermediate (shock, panic, fear), predominant (grief, sorrow, bereavement) and derived (jealousy, anger, hatred) emotions in the text. The emotional atmosphere of the short story is created through direct nominations, words with emotive and evaluative connotations, description of body language, characters’ thoughts and the setting.

The results of the research reveal characteristics of real communication and evaluate negative trends in language. The author plans to continue exploring expressive means and stylistic devices used to convey characters’ emotions in modern literature.

Key words: emotivity, dominant emotive meaning, fiction, text, stylistic analysis, stylistic devices.

Чикнаверова Карине Григорьевна

Karine Chiknaverova

*Одинцовский филиал Московского государственного
института международных отношений МИД Российской
Федерации*

Legal Translation Challenges for Beginners

The presentation outlines and specifies challenges Russian speaking learners face during the introductory course of Legal Translation at university. The representative sample of students includes second-year students of law faculty who have been learning general English for 1,5 years and legal translation for one semester. The material for analysis includes students' written translations of abridged legal English documents from Russian into English and from English into Russian. Methods of analysis and synthesis, classification and description, observation, and continuous sampling technique were employed. The research revealed challenges caused by interference at the intralanguage and interlanguage levels; those resulted from complexities and difficulties of legal texts as well as students' individual difficulties. Specific focus is made on the syntactic and semantic mismatch of the Russian and English legal texts and vocabulary they contain. The author dwells upon particular syntactic patters, homogeneous parts of the sentence, multivalent terms, synonyms and homonyms. The findings helped to identify challenges related to general language difficulties (gaps in general English), legal English peculiarities, psychological, cognitive and age-specific features of the learners as well as sociocultural differences of the two legal systems. Further, it provides recommendations as for how to integrate the

findings into the course of teaching Legal English at university, including ways to prepare students to independent autonomous work in the course of learning. In conclusion, the author proves that informing students of the challenges and ways to prevent and overcome them can contribute to a better quality of teaching legal translation.

Key words: legal translation, LSP, Legal English, ESP, translation for specific purposes, translation challenges, comparative study.

Шмараева Анастасия Александровна

Anastasia Shmaraeva

Московский государственный университет имени

М.В.Ломоносова

***Реализация метода интеллект-карт с помощью
цифровых инструментов на занятиях по иностранному
языку в ВУЗе***

Современные федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования предоставляют высшим учебным заведениям возможность интегрирования дистанционных образовательных технологий при реализации программ бакалавриата и магистратуры. Это позволяет преподавателям организовывать учебный процесс с применением цифровых инструментов в онлайн среде для достижения учебных задач и целей. Кроме этого, ФГОС 3 ++ по соответствующим уровням и направлениям подготовки содержат описание универсальных и

общефессиональных компетенций, которыми должны обладать выпускники высших учебных заведений, среди которых можно выделить навыки, касающиеся поиска, анализа, обобщения и систематизации информации. Таким образом, предполагается, что в процессе обучения обучающиеся формируют и совершенствуют навыки критического и логического мышления, а также аналитической работы с аутентичными текстами. На занятиях по иностранному языку преподаватель, используя метод интеллект-карт, может развивать не только иноязычную компетенцию обучающихся, но и вышеперечисленные навыки. Педагогическая технология интеллект-карты или «mind mapping» заключается в графическом отображении идей и мыслительных процессов и позволяет структурировать информацию, представляемую обучающимися, в визуальной форме. Эта технология направлена на реализацию личностно-ориентированного подхода, способствует мотивации обучающихся и актуализации их знаний. Интеллект-карта показывает связь между основным понятием и ее элементами или взаимосвязанными с ней понятиями в наглядной форме, используя ассоциативные, причинно-следственные или смысловые связи. Интеллект-карты могут использоваться как при индивидуальной, так и групповой работе обучающихся. В целом, метод интеллект-карт направлен на упорядочение новой информации, воспроизведение изученного материала и контроль усвоения полученных знаний. Таким образом, на занятиях по иностранному языку данная технология может использоваться при изучении лексики, грамматики и обсуждении тем. Автор приводит ряд цифровых инструментов, позволяющих создавать

интеллект-карты и повышать мотивацию обучающихся, эффективность усвоения материала и обучения в целом.

Ключевые слова: метод интеллект-карт, цифровые инструменты, обучение иностранному языку, педагогическая технология, вовлечение обучающихся, мотивация, эффективность обучения.

Digital mind mapping tools in foreign language teaching and learning in higher educational institutions

The current FSES HE 3 ++ enable educational institutions to integrate distance learning technologies into the implementation of Bachelor's and Master's degree programs. This allows teachers to organize an educational process using digital technologies in an online environment to achieve learning aims and objectives. Besides, the FSES HE 3++ in accord with the levels of higher education and corresponding educational programs contain the descriptions of universal and general professional competences. They refer to such skills as the ability to search for, analyze, generalize and systematize information. Thus, while learning students are supposed to develop and improve critical and logical thinking skills as well as analytical ones when it comes to authentic texts. Not only can a teacher develop foreign language competence but also improve the above-mentioned skills by introducing the mind mapping technique. This teaching method aims to visualize ideas and thought processes in a graphical way that facilitates to organize students' thoughts more productively. A mind map shows relations between a core notion and its elements and related ideas visually using associations, cause-and-effect relationships as well as conceptual associations. Mind maps can be used for both individual and group activities. In general,

mind mapping is intended to structure new information, retrieve what students have learned and control knowledge acquisition. Hence, this technique can be used to learn vocabulary, grammar and generate new ideas in the course of topic discussions. The author analyses several digital tools that enable to create mind maps to enhance students' motivation and students' learning performance and efficiency.

Key words: mind mapping, digital tools, foreign language acquisition, educational technology, students' engagement, motivation, learning efficiency.

*Яковлева Виктория Александровна
Viktoriya Yakovleva*

Государственный социально-гуманитарный университет

Формирование новой информационной культуры в образовании

В настоящее время использование информационных технологий становится всё более актуальным. Применение новых информационных технологий в обучении подразумевает как внедрение в проведение уроков новых технических средств, так и инновационных подходов к процессу обучения и методов преподавания.

Уроки, основанные на традиционном подходе преподавания, основываются на передаче определённой теоретической базы знаний учителя ученикам и выработке у них умений и навыков по данной дисциплине. Существенным минусом данного подхода является невозможность уделения внимания абсолютно каждому

учащемуся в классе. Следствием данной проблемы становится потеря мотивации к обучению у учащихся, что приводит к снижению работоспособности, а именно снижению уровня их знаний, умений и навыков. Перед учителем становится новая задача – активизация деятельности каждого учащегося, создание ситуации для их творческой активности. В этой связи использование компьютерных технологий и мультимедийных средств способствует реализации личностно-ориентированного подхода, обеспечивает дифференциацию и индивидуализацию с учётом особенностей каждого учащегося и их уровня знаний.

Использование на уроках информационно-коммуникативных технологий позволяет сделать процесс обучения личностно-ориентированным, интерактивным, разнообразным, коммуникативным. Помимо всего прочего, они дают возможность использования аутентичных материалов, а сам урок будет менее ориентированным на учителя и более автономным с точки зрения учащегося, так как ученики имеют доступ к языковым онлайн-сообществам, где могут выполнять задания по сети в группах с другими учащимися, что способствует развитию у них как языковых навыков, так и умения сотрудничества и работы в команде.

Информационные технологии способствуют положительному психологическому эффекту среди учащихся, повышению эффективности обучения, стремления к дальнейшей работе, и что самое важное – вызову интереса у учащихся к урокам, в результате чего обеспечивается активизация работоспособности,

привлечение и концентрация внимания к возможно важным моментам заданий, мотивация на выполнение работы.

Ключевые слова: информатизация, образование, технологии, учебники, компьютеры, разработка, системы.

Formation of a new information culture in education

Currently, the use of information technology is becoming more and more relevant. The use of new information technologies in teaching implies both the introduction of new technical means in training sessions and innovative approaches to the educational process and teaching methods.

Lessons based on the traditional approach to teaching are based on transferring to students a certain theoretical knowledge base of the teacher and the development of their skills in a given discipline. A significant drawback of this approach is the inability to pay attention to every student in the class. The consequence of this problem is the loss of motivation for learning among students, which leads to a decrease in working capacity, namely, a decrease in the level of their knowledge, skills and abilities. The teacher is faced with a new task - the activation of the activity of each student, the creation of a situation for his or her creative activity. In this regard, the use of computer technologies and multimedia tools contributes to the implementation of a personality-oriented approach, ensures differentiation and individualization, taking into account the characteristics of each student and his level of knowledge.

The use of information and communication technologies in the classroom allows you to make the learning process person-centered, interactive, diverse and communicative.

Information technologies contribute to a positive psychological effect among students, increase the effectiveness

of learning, strive for further work, and most importantly, arouse students' interest in lessons, because of which the activation of working capacity is ensured, attention is attracted and focused on possibly important points of assignments.

Key words: informatization, education, technology, textbooks, computers, development, systems.

Яшина Татьяна Романовна
Tatiana Yashina
МБОУ СОШ №6, Озёры

Интерактивные методы формирования речевой компетенции на уроках английского языка

Согласно ФГОС нового поколения, итогом обучения иностранному языку должна стать хорошо развитая коммуникативная компетенция. Для этого на уроке английского языка в средней школе рекомендуется использовать интерактивные методы обучения. Данные методы помогут также в развитии речевой, лингвистической и социокультурной компетенции. Интерактивный метод можно рассматривать как наиболее современную форму активного метода. Данный метод предполагает диалоговое обучение, в ходе которого осуществляется более широкое взаимодействие обучающихся не только с учителем, но и друг с другом, происходит доминирование активности обучающихся в процессе обучения. Место учителя в интерактивных уроках сводится к направлению деятельности обучающихся на достижение целей урока. Интерактивный метод формирует

речевую ситуацию, в нём всегда есть интерактивно-коммуникативная задача, которая сформулирована в самом задании. Интерактивные методы обучения на практике реализуются через выполнение обучающимися интерактивных упражнений. Упражнение – планомерно организованное выполнение действия с целью его усвоения. Оно лежит в основе приобретения определённых навыков и умений. Система интерактивных упражнений имеет особое значение для осуществления иноязычного обучения при коммуникативном подходе. Интерактивное упражнение, которое формирует речевую ситуацию, выполняет функцию, связанную со стимулированием на речевое высказывание. Речевая компетенция направлена на развитие умений обучающихся во всех видах речевой деятельности: аудировании, чтении, письме и говорении. Использование интерактивных методов поможет не только углубить знания обучающихся, но и разнообразит их деятельность на уроке, стимулирует на коммуникацию не только с учителем, но и со сверстниками.

Ключевые слова: интерактивный метод, коммуникативная компетенция, речевая компетенция, интерактивное упражнение.

Interactive methods of speech competence formation on the English lessons

According to the new Federal State Educational Standards, the result of teaching a foreign language should be a well-developed communicative competence. To do this, it is recommended to use interactive teaching methods in a school English lesson. These methods will also help in the development of speech, linguistic and socio-cultural competence. The

interactive method can be considered as the most modern form of the active method. This method involves interactive learning, during which students interact more widely not only with the teacher, but also with each other, and students' activity dominates in the learning process. The teacher's place in interactive lessons is reduced to the direction of the students' activities to achieve the goals of the lesson. The interactive method forms a speech situation, it always has an interactive and communicative task, which is formulated in the task itself. Interactive teaching methods are implemented in practice through the implementation of interactive exercises by students. Exercise is a systematically organized performance of an action in order to assimilate it. It is the basis for the acquisition of certain skills and abilities. The system of interactive exercises is of particular importance for the implementation of foreign language learning with a communicative approach. An interactive exercise that forms a speech situation performs a function related to stimulating speech utterance. Speech competence is aimed at developing students' skills in all types of speech activity: listening, reading, writing and speaking. The use of interactive methods will not only help to deepen the students' knowledge, but also diversify their activities in the classroom, stimulate communication not only with the teacher, but also with their classmates.

Key words: interactive method, communicative competence, speech competence, interactive exercise.

Научное издание

**Актуальные проблемы современного языкового
образования в вузе: вопросы теории языка и
методики обучения**

**Программа и тезисы VIII Международной
научно-практической конференции**

КОЛЛЕКТИВ АВТОРОВ